

VOLVO XC90

# USO E MANUTENZIONE

WEB EDITION

# GENTILE ACQUIRENTE VOLVO

CI CONGRATULIAMO CON VOI PER AVER SCELTO UN’AUTOMOBILE VOLVO!

Ci auguriamo che il piacere di guidare un’automobile Volvo resti tale per molti anni. L’automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo e sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall’automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.



## 00 Introduzione



## 01 Sicurezza



## 02 Strumenti e comandi

## 03 Climatizzatore



## 04 Interni



## 05 Serrature e antifurto

## 06 Avviamento e guida



## 07 Ruote e pneumatici



## 08 Cura dell'automobile

## 09 Manutenzione ed assistenza



## 10 Infotainment



## 11 Specifiche

## Introduzione

### Libretto Uso e manutenzione

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente libretto:

**ATTENZIONE**

Per segnalare il rischio di lesioni personali nel caso del mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi di avvertimento.

**IMPORTANTE**

Per indicare il rischio di danni all'automobile nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi di avvertimento.

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (equipaggiamento montato in fabbrica) e alcuni accessori (equipaggiamento supplementare).

**NOTA**

Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti. In caso di dubbi in merito a dotazione standard, optional e accessori, rivolgersi a un concessionario Volvo.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto Uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

## Volvo e la tutela dell'ambiente

### Filosofia ambientale Volvo



Cura dell'ambiente, sicurezza e qualità sono i tre valori chiave della Volvo Personvagnar, che guidano tutta l'attività. Crediamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l'ambiente.

La vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo. Volvo è dotata di un certificato ISO globale che comprende la normativa ambientale ISO 14001 e interessa le fabbriche, le funzioni centrali e molte altre unità Volvo. Inoltre i nostri partner devono contribuire sistematicamente alla tutela dell'ambiente.

Tutti i modelli Volvo dispongono della dichiarazione di rispetto dell'ambiente EPI (Environmental Product Information), che contiene informazioni importanti sull'impatto ambientale dell'automobile dalla produzione alla rottamazione.

Ulteriori informazioni sono disponibili su www.volvocars.com/EPI.

#### Consumo di carburante

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorrenziali nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni del gas serra anidride carbonica.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo Rispetto dell'ambiente a pag. 9.

## Volvo e la tutela dell'ambiente

### Efficiente depurazione dei gas

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto **Pulita dentro e fuori** – un concetto che comprende un ambiente puro all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi le emissioni sono sensibilmente inferiori ai limiti previsti dalle norme vigenti.

Inoltre sul radiatore è installato PremAir® [1], un impianto in grado di convertire il nocivo ozono troposferico in ossigeno puro. Maggiore è il contenuto di ozono nell'aria, maggiore è il grado di conversione.

### Aria pulita nell'abitacolo

Un filtro abitacolo impedisce che polvere e polline penetrino all'interno dell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.

Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS[2] (Interior Air Quality System) assicura che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

[1] Optional per i motori a 5 cilindri.
PremAir ® è un marchio registrato della Engelhard Corporation.

[2] (optional)

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione d'aria viene continuamente monitorata e si interrompe se il contenuto di monossido di carbonio ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo, ad esempio in situazioni di intenso traffico, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

### Norma ecologica relativa ai tessuti

Gli interni della Vostra Volvo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. Tutti i rivestimenti e i tessuti degli interni sono testati e privi di sostanze ed emissioni nocive o allergeniche. Tutti i tessuti soddisfano pertanto le prescrizioni della normativa internazionale Öko-Tex 100[3], rappresentando un grosso passo avanti per un abitacolo più sano.

La certificazione Öko-Tex abbraccia ad esempio cinture di sicurezza, tappetini, filati e tessuti. Anche gli interni in pelle soddisfano requisiti di ecologicità, perché conciati con sostanze vegetali naturali, senza utilizzo di cromo.

[3] Ulteriori informazioni sono disponibili su www.oekotex.com

### Le officine autorizzate Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore, contribuendo a un ambiente più pulito. Affidandosi ai riparatori autorizzati Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Applichiamo requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato delle nostre officine dispone delle conoscenze e dei mezzi necessari per garantire la massima tutela dell'ambiente.

## Rispetto dell’ambiente

È facile contribuire personalmente alla cura ambientale, ad esempio adottando uno stile di guida economico, acquistando prodotti automobilistici con il contrassegno ambientale ed effettuando assistenza e manutenzione dell’automobile seguendo le istruzioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per aiutarci a difendere l’ambiente:

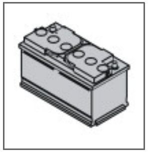
- Per ridurre al minimo il consumo di carburante, si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere pag. 153.
- Il carico sul tetto e il box portascì aumentano notevolmente la resistenza all’aria e quindi il consumo di carburante. Rimuoverli subito dopo l’uso.



- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall’automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l’elemento termico monoblocco, se l’automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente ed evitare frenate energiche.
- Guidare alla marcia più alta possibile. Un regime minore implica un minore consumo di carburante.
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore.



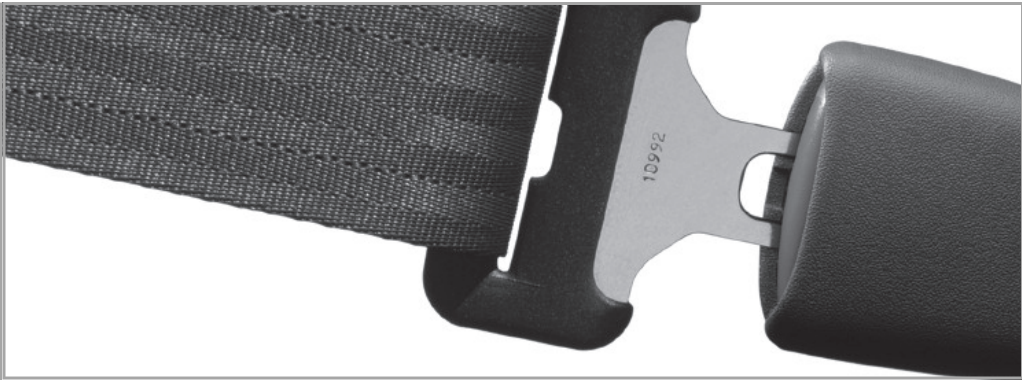

- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Attenersi alle direttive nazionali. Spegnere il motore durante la sosta in coda nel traffico.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l’olio, nel rispetto dell’ambiente. Consultare un riparatore autorizzato Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.



- Sottoporre regolarmente l’automobile a manutenzione.
- In caso di velocità elevate, il consumo di carburante aumenta notevolmente a causa della maggiore resistenza all’aria. Raddoppiando la velocità, la resistenza all’aria aumenta di quattro volte.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza, né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l’utilizzo dell’automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

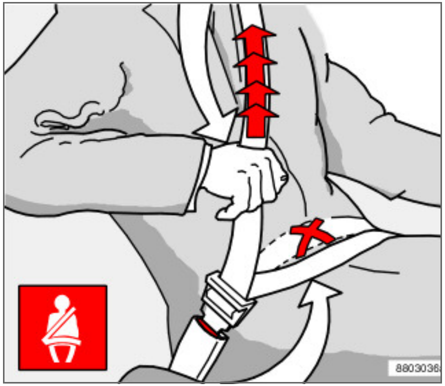
# SICUREZZA




01

## Cinture di sicurezza

### Usare sempre la cintura di sicurezza




*Estensione della sezione lombare. La cintura deve essere posizionata in basso.*

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture. Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia aderente al corpo. Non reclinare troppo lo schienale. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

**Allacciare la cintura di sicurezza:**

– Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".

**Slacciare la cintura.**

– Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se la cintura non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata

**Fare attenzione a quanto segue:**

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di aderire correttamente
- accertarsi che la cintura non sia ritorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- tendere la sezione lombare sui fianchi tirando la sezione diagonale come illustrato in figura

**ATTENZIONE**

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

**ATTENZIONE**

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

**ATTENZIONE**

Non cercare mai di modificare o riparare la cintura da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. Se la cintura è stata sottoposta a sollecitazioni pesanti, ad esempio in caso di collisione, l'intera cintura di sicurezza deve essere sostituita. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura anche se è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere progettata e omologata per il montaggio nello stesso posto della cintura sostituita.

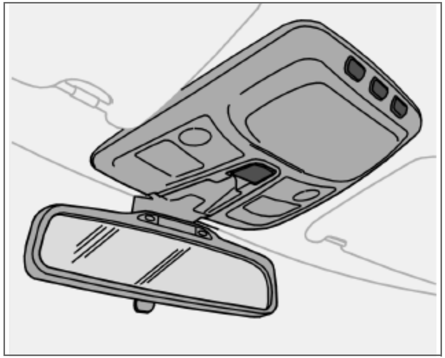
## Cintura di sicurezza e gravidanza




La cintura di sicurezza deve sempre essere utilizzata in gravidanza, ma è importante che sia utilizzata correttamente. La cintura deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre. La sezione lombare della cintura deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre – non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura deve aderire al corpo, senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non sia ritorta.

Man mano che la gravidanza procede, la conducente deve regolare il sedile e il volante in modo da avere il pieno controllo dell'automobile (i pedali e il volante devono essere di facile accessibilità). In questo contesto, è necessario tuttavia tenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

## Avvisatore cinture



Nel quadro comandi combinato e sul bordo superiore dello specchio retrovisore si accende una spia di allarme finché il conducente o il passeggero anteriore non allacciano le cinture di sicurezza.

L'avvisatore cinture si spegne dopo 6 secondi se la velocità è inferiore a 10 km/h. Se il conducente o il passeggero anteriore non hanno allacciato la cintura di sicurezza, l'avvisatore si riaccende quando la velocità supera 10 km/h e si spegne se la velocità scende al di sotto di 5 km/h.

Se ci si toglie la cintura, la funzione si riattiva quando la velocità supera i 10 km/h.

## Cinture di sicurezza

**NOTA**

L'avvisatore cinture è previsto solo per passeggeri del sedile anteriore adulti. Se sul sedile anteriore viene sistemato un seggiolino montato con la cintura di sicurezza, l'avvisatore cinture non s'inserisce.

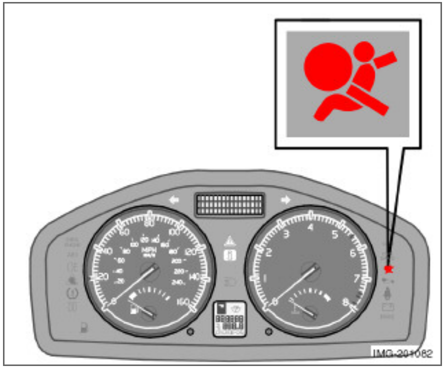
### Alcuni mercati

Se la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata, si attivano un segnale acustico e una spia. Quando l'automobile procede a bassa velocità, il segnale acustico si disattiva dopo 6 secondi.

### Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza (tranne quella posteriore centrale) sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare l'occupante in modo più efficiente.

## Spia di allarme nel quadro comandi combinato




Il sistema AIRBAG[1] viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende quando la chiave di accensione si trova in posizione **I, II** o **III**. La spia si spegne dopo circa 6 secondi se il sistema AIRBAG[1] non presenta anomalie.



Assieme alla spia di allarme viene visualizzato, quando necessario, un messaggio sul display. Se la spia di allarme è guasta, si accende il triangolo di avvertimento e viene visualizzato il messaggio **AIRBAG SRS ASSISTENZA URG.** sul display. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

**ATTENZIONE**

Se la spia di allarme del sistema airbag rimane accesa o si accende durante la guida, il sistema airbag non funziona perfettamente. La spia indica un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SIPS, SRS o IC. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

[1] Sono compresi SRS e pretensionatori delle cinture, SIPS nonché IC.

# Airbag (SRS)

## Airbag (SRS) lato conducente

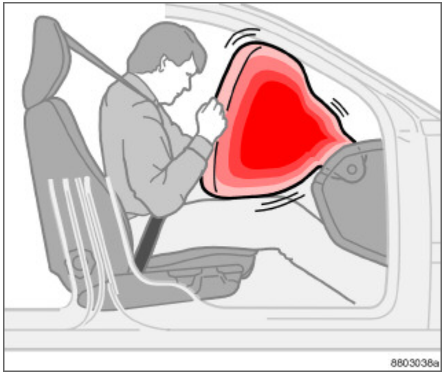



Oltre alla cintura di sicurezza sul lato conducente, l'automobile dispone di un airbag (SRS-sistema di ritenuta supplementare). L'airbag è ripiegato al centro del volante, che è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

### ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

## Airbag (SRS) lato passeggero




Oltre alla cintura di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag sul lato passeggero[1]. L'airbag è ripiegato in un vano sopra il cassetto portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

[1] Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Come optional può venire scollegato al momento dell'acquisto.

### ATTENZIONE

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innesco dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. Le cinture di sicurezza devono essere tese e allacciate.

### ATTENZIONE

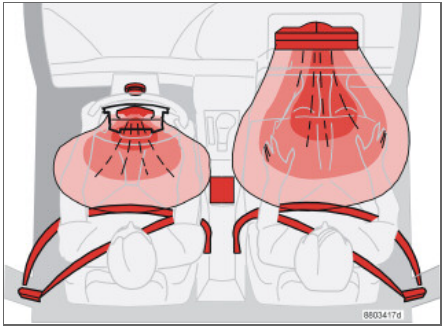
Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.[1]

Non lasciare mai che i bambini stiano in piedi davanti al sedile anteriore del passeggero o che vi si siedano su. Le persone dalla statura inferiore ai 140 cm non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag (SRS) è attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

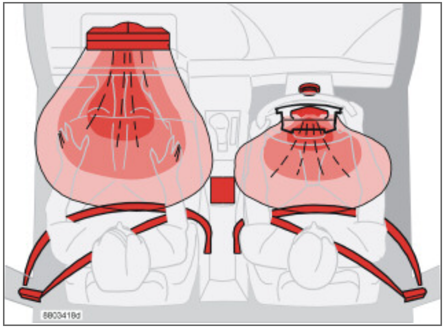
[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere pag. 18.

## Sistema SRS




*Sistema SRS, automobili con guida a sinistra.*

Il sistema SRS è costituito da airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell' airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.




*Sistema SRS, automobili con guida a destra*

**ATTENZIONE**

La riparazione deve essere effettuata presso un riparatore autorizzato Volvo. Interventi nel sistema AIRBAG possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

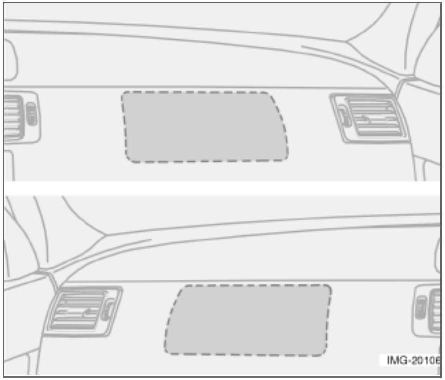
**NOTA**

I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero.

In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. Il sistema SRS rileva la forza d'urto della collisione e calcola se è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

Gli airbag sono dotati di una funzione che ne regola il gonfiaggio in base alla forza d'urto della collisione.

## Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)

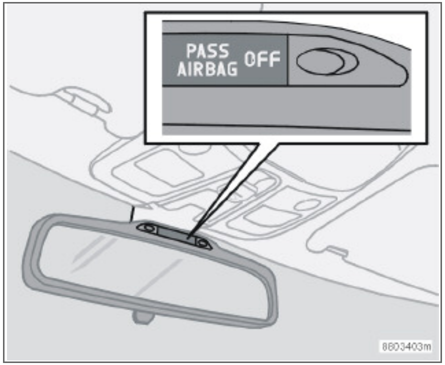



*Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra*

**ATTENZIONE**

Non sistemare alcun oggetto davanti o sopra il cruscotto se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero.

### PACOS[1] (optional)




*Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.*

L'airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato se l'automobile è dotata del commutatore PACOS, vedere pag. 19.

#### Messaggi

Un messaggio nella mensola del padiglione indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato (vedere figura sopra).

#### Attivazione/disattivazione

Il commutatore dell'airbag lato passeggero PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch) è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è accessibile aprendo la portiera del passeggero (vedere il paragrafo Commutatore – PACOS di seguito).

Controllare che il commutatore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare lo stelo della chiave (o altri oggetti simili) per modificare la posizione.

**ATTENZIONE**

Se non ci si attiene a questa raccomandazione, sussiste il pericolo di morte.

**ATTENZIONE**

Non collocare mai il bambino nel seggiolino o sul cuscino di rialzo sul sedile anteriore se l'airbag è attivato. Se non ci si attiene a questa raccomandazione, si può mettere a repentaglio la vita del bambino.

**ATTENZIONE**

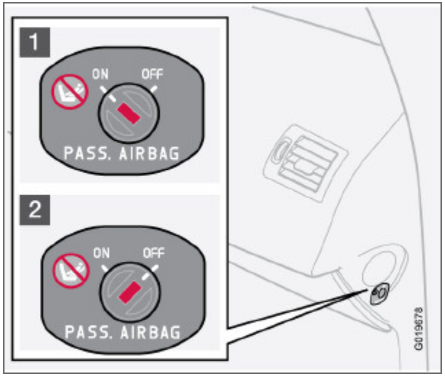
Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) sul posto anteriore del passeggero, ma non di PACOS, l'airbag è sempre attivato.

[1] PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)

**ATTENZIONE**

Non lasciare che nessuno sieda nel posto del passeggero se il messaggio nel pannello sul padiglione indica che l'airbag (SRS) è disattivato e la spia di allarme del sistema AIRBAG è visualizzata nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

## Commutatore - PACOS




*Posizione del commutatore.*

1. L'airbag è attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi sul sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.
2. L'airbag è disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi sul sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,4 m.

**ATTENZIONE**

**Airbag attivato** (lato passeggero):
Non mettere mai bambini sul seggiolino o sul cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag è attivato. Questo vale anche per le persone di altezza inferiore a 1,4 m.

**Airbag disattivato** (lato passeggero):
Le persone più alte di 1,4 m non devono mai sedere al posto anteriore del passeggero quando l'airbag è disattivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

# Airbag laterali (SIPS-bag)

## Airbag laterali – SIPS-bag




*Posizione degli airbag laterali.*

La maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento, al tetto e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono il busto e costituiscono una parte importante del sistema. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.

**ATTENZIONE**

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo.

Interventi nel sistema airbag SIPS possono causare anomalie e gravi lesioni personali.

**ATTENZIONE**

Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.

**ATTENZIONE**

Usare solo fodere per sedili approvate da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

**ATTENZIONE**

Gli airbag laterali sono complementari alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

### Seggiolini per bambini e airbag laterali

Gli airbag laterali non compromettono la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

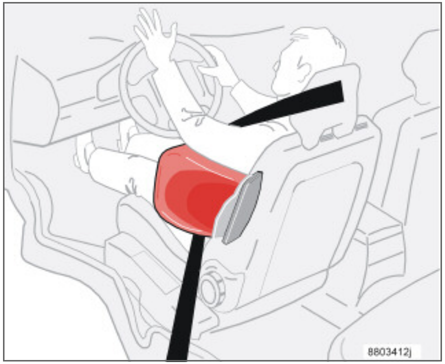
Si può collocare un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di[1] airbag lato passeggero attivato.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 18.

## Airbag laterali (SIPS-bag)



### Sistema airbag SIPS



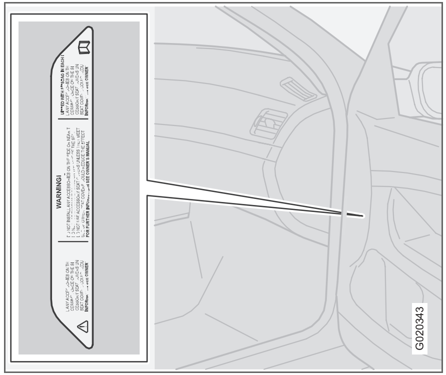

*Posto del conducente, automobili con guida a sinistra*

Il sistema airbag SIPS comprende airbag laterali e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando l'airbag laterale.




*Posto del passeggero, automobili con guida a sinistra*

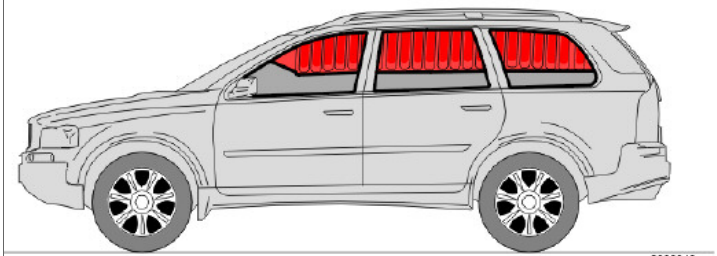
L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attutendo in questo modo il colpo nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.

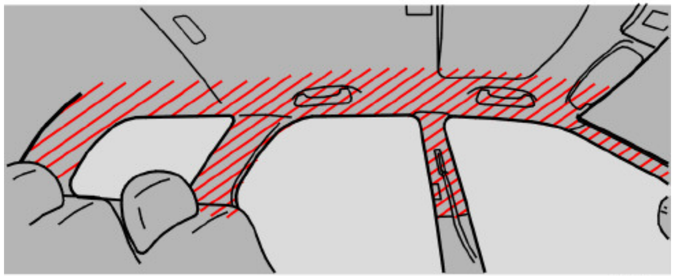



*Posizionamento dell'etichetta dell'airbag nell'apertura della portiera anteriore sul lato passeggero.*

## Tendina gonfiabile (IC)

### Caratteristiche




La tendina gonfiabile IC (Inflatable Curtain) è complementare al sistema SIPS e agli airbag. La tendina gonfiabile è montata nel padiglione su entrambi i lati dell'automobile e protegge tutti i posti esterni dell'automobile. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando la tendina gonfiabile. La tendina gonfiabile contribuisce a proteggere la testa del conducente e dei passeggeri dai colpi contro l'interno dell'automobile in caso di collisione.

**ATTENZIONE**

Non appendere o fissare nulla alle maniglie nel tetto. Il gancio è stato progettato per reggere pesi leggeri quali giacche e simili (non oggetti rigidi come gli ombrelli).

Non fissare con viti né montare alcun oggetto su soffitto dell'automobile, montanti delle portiere o pannelli laterali, altrimenti la protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

**ATTENZIONE**

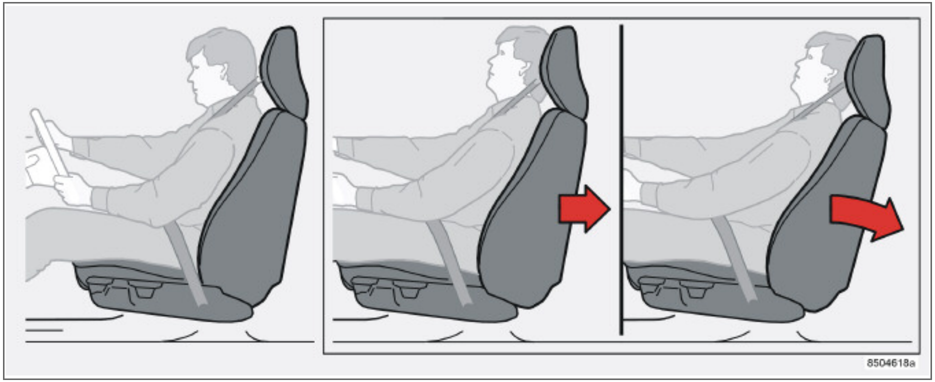
L'automobile non deve essere caricata per un'altezza maggiore di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini, altrimenti l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nascosta nel padiglione dell'automobile potrebbe essere annullato.

**ATTENZIONE**

L'airbag laterale è supplementare alla cintura di sicurezza.

Usare sempre la cintura di sicurezza.

## Protezione contro i danni da colpo di frusta – WHIPS




Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche dell'automobile che entra in collisione.

**ATTENZIONE**

Il sistema WHIPS integra l'azione della cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

### Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS è attivato gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni al collo causate dal colpo di frusta.

**ATTENZIONE**

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

### Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/cuscini di rialzo

Il sistema WHIPS non compromette la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

### Posizione seduta corretta

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.

## WHIPS

### Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS




**ATTENZIONE**

Non collocare carichi simili a scatole fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore per non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.




**ATTENZIONE**

Se lo schienale del sedile posteriore è reclinato, il sedile anteriore corrispondente deve essere spostato in avanti in modo che non entri in contatto con lo schienale reclinato.

**ATTENZIONE**

Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un riparatore autorizzato Volvo.

Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche protettive del sistema WHIPS potrebbero essere compromesse.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la verifica dello stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.

## Funzione

Il sistema di protezione dal ribaltamento (ROPS) Volvo è stato sviluppato per ridurre il rischio di ribaltamento dell'automobile e fornire la massima protezione in caso di incidente.

Il sistema consiste di:

- Un sistema di stabilizzazione, RSC (Roll Stability Control), che minimizza il rischio di capottamenti, ad esempio nel caso di manovre brusche per evitare ostacoli o se l'automobile dovesse sbandare.
- Una protezione aumentata per conducente e passeggeri mediante una carrozzeria rinforzata, tendine gonfiabili e pretensionatori cinture su tutti i posti dell'automobile. Vedere anche a pag. 14 e a pag. 22.

Il sistema RSC utilizza un sensore di angolo di imbardata che registra le modifiche di inclinazione laterale dell'automobile. Grazie a queste informazioni, viene calcolato il rischio di ribaltamento dell'automobile. Se il rischio è tangibile, il sistema DSTC interviene, il regime motore si riduce e una o più ruote vengono frenate finché l'automobile non ritorna stabile.

Per ulteriori informazioni sul sistema DSTC, vedere pag. 44 e pag. 123.

**ATTENZIONE**

In normali condizioni, il sistema RSC migliora la sicurezza di guida dell'automobile, ma questo non deve essere interpretato come una possibilità per aumentare la velocità. Per una guida sicura, osservare sempre i provvedimenti cautelativi ordinari.

## Quando intervengono i sistemi

| Sistema | Viene attivato |
|---|---|
| Pretensionatori delle cinture | In caso di collisioni frontali, laterali e/o ribaltamento. |
| Airbag SRS | In caso di collisioni frontali[1]. |
| Airbag laterali SIPS | In caso di collisione laterale[1]. |
| Tendina gonfiabile IC | In caso di collisioni laterali e/o ribaltamento[1]. |
| Protezione dal colpo di frusta WHIPS | In caso di tamponamento. |
| RSC | In caso ad esempio di manovre brusche o se l'automobile viene urtata. |

[1] L'automobile può subire forti deformazioni in caso di incidente senza che gli airbag si attivino. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto urtato, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influiscono sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

Se gli airbag sono attivati, si raccomanda quanto segue:

- Rimorchiare l'automobile fino ad un'officina autorizzata Volvo. Non guidare con gli airbag fuoriusciti.
- Far sostituire i componenti del sistema di sicurezza dell'automobile da un'officina autorizzata Volvo.
- Contattare sempre un medico.

**NOTA**

I sistemi SRS, SIPS, IC e le cinture di sicurezza intervengono solo una volta durante una collisione.

**ATTENZIONE**

La centralina del sistema AIRBAG si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

**ATTENZIONE**

Non viaggiare mai con gli airbag innescati. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti al momento dell'innesco degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.

## I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino. Per maggiori informazioni, vedere pag. 29.

**NOTA**

Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

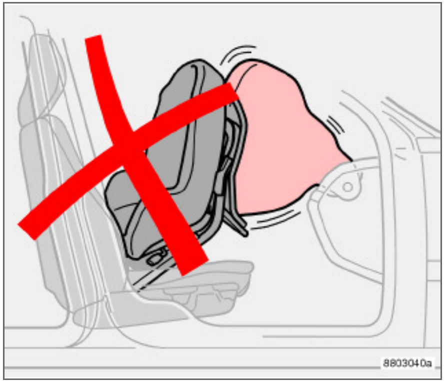
I bambini di tutte le età e altezze devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzature originali Volvo assicura che gli attacchi e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

**NOTA**

In caso di difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

## Seggiolini per bambini




*I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili*

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

**NOTA**

Se si utilizzano altri prodotti per la sicurezza dei bambini, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.

Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag disattivato.

### Posizione dei seggiolini per bambini

Può essere usato quanto segue:

- un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore se l'airbag lato passeggero è stato disattivato (per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 18)
- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore se è attivato l'airbag lato passeggero. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto nel seggiolino montato sul sedile del passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

## Sicurezza dei bambini

**ATTENZIONE**

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.[1]

Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

[1]Per informazioni relative all'airbag attivato/ disattivato (SRS), vedere pag. 18.

**ATTENZIONE**

Gli anelli in acciaio o altri elementi dei cuscini di rialzo/seggiolini per bambini non devono essere appoggiati al pulsante di apertura del blocco delle cinture di sicurezza, poiché essi possono provocare l'apertura accidentale delle cinture.

La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

### Etichetta airbag




*Etichetta posizionata sul montante del cruscotto.*




*Etichetta posizionata sul montante del cruscotto (solo Australia).*

## Protezioni per bambini consigliate

| Peso/età | Sedile anteriore con airbag (SRS) attivato[1] sul lato passeggero. | Sedile anteriore senza airbag (SRS) (o con airbag disattivato[1]) sul lato passeggero (optional) |
|---|---|---|
| Gruppo 0<br><10 kg<br>(0–9 mesi) | Sistemazione non idonea per questo gruppo d'età. | Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio.<br><br>N° di omologazione: E5 03135 |
| | | Britax Baby Safe Plus – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX.<br><br>N° di omologazione: E1 03301146 |
| Gruppo 1<br>9–18 kg<br>(9–36 mesi) | Sistemazione non idonea per questo gruppo d'età. | Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio.<br><br>N° di omologazione: E5 03135 |
| | | Britax Freeway – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX e le cinghie di fissaggio.<br><br>N° di omologazione: E5 03171 |
| Gruppo 2/3<br>15–36 kg<br>(3–12 anno) | Sistemazione non idonea per questo gruppo d'età. | Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale.<br><br>N° di omologazione: E5 03139 |

[1]Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere pag. 16.

Per le altre protezioni per bambini, controllare che la propria automobile sia riportata nell'elenco dei modelli compatibili o provvista di omologazione universale ai sensi della norma ECE R44.

## Sicurezza dei bambini

| Peso/età | I posti esterni della seconda fila di sedili[1] | Il posto centrale della seconda fila di sedili[1] | La terza fila di sedili nella versione sette posti |
|---|---|---|---|
| Gruppo 0<br><10 kg<br>(0–9 mesi) | Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio.<br><br>N° di omologazione: E5 03135 | Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto.<br>N° di omologazione: E5 03135 | Sistemazione non idonea per questo gruppo d'età. |
| | Britax Baby Safe Plus – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX.<br>N° di omologazione: E1 03301146 | | |
| Gruppo 1<br>9–18 kg<br>(9–36 mesi) | Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio.<br><br>N° di omologazione: E5 03135 | Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto.<br>N° di omologazione: E5 03135 | Sistemazione non idonea per questo gruppo d'età. |
| | Britax Freeway – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX e le cinghie di fissaggio.<br>N° di omologazione: E5 03171 | | |
| Gruppo 2/3<br>15–36 kg<br>(3–12 anno) | Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale.<br><br>N° di omologazione: E5 03139 | Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale.<br>N° di omologazione: E5 03139 | Cuscino cintura con o senza schienale.<br>N° di omologazione: E5 03139 |
| | | Cuscino di rialzo integrato Volvo – disponibile come optional.<br>N° di omologazione: E5 03167 | |

[1]Nella versione sette posti la fila di sedili, nel caso di uso di seggiolino, deve stare nella posizione terminale posteriore.

Per le altre protezioni per bambini, controllare che la propria automobile sia riportata nell'elenco dei modelli compatibili o provvista di omologazione universale ai sensi della norma ECE R44.

## Cuscini di rialzo integrati (optional)



Il cuscino di rialzo integrato Volvo per il sedile posteriore centrale è progettato per garantire la massima sicurezza ai bambini. Insieme alla cintura di sicurezza di serie, il cuscino di rialzo integrato è omologato per bambini di peso compreso fra 15 e 36 kg.

**ATTENZIONE**

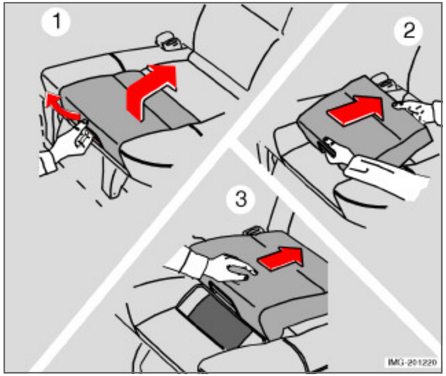
Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.[1]

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

[1] Per informazioni relative all'airbag attivato/ disattivato (SRS), vedere pag. 16.

### Chiusura del cuscino di rialzo




– Tirare l'impugnatura per sollevare il cuscino fissato con cintura (1).
– Afferrare il cuscino con tutte e due le mani e portarlo indietro (2).
– Premerlo fino a quando si blocca (3).

**ATTENZIONE**

Il cuscino di rialzo deve trovarsi nella posizione bloccata prima di collocarvi il bambino.

Controllare che:

- il cuscino si trovi nella posizione di chiusura
- la cintura dell'automobile aderisca al corpo del bambino, non sia allentata o ritorta e sia posizionata correttamente sulla spalla.

## Sicurezza dei bambini

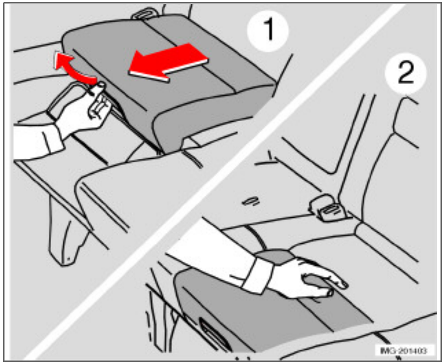
- la sezione lombare sia posizionata in basso per fornire la migliore protezione.
- la cintura non sia posizionata sul collo del bambino o sotto la spalla.
- Regolare con cura la posizione del poggiatesta all'altezza della testa del bambino.

**ATTENZIONE**

La riparazione o la sostituzione devono essere effettuate unicamente da un'officina autorizzata Volvo. Non apportare modifiche o aggiunte al cuscino cintura.

Se un cuscino cintura incorporato è stato sottoposto ad un forte carico, ad es. in caso di collisione, sostituire l'intero cuscino. Una parte delle proprietà di protezione del cuscino può essere andata perduta, anche se quest'ultimo non sembra danneggiato. Sostituire il cuscino anche se è usurato o danneggiato.

### Ripiegamento del cuscino per bambini fissato con cintura

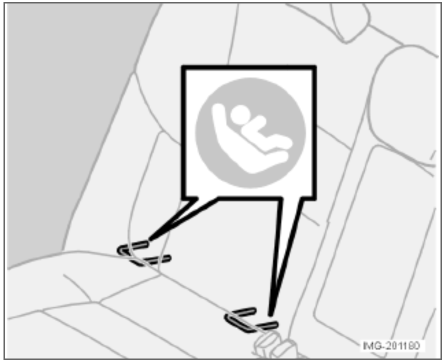



– Tirare l'impugnatura (1).
– Portare il sedile in basso e premere fino a che non si blocchi (2).

**NOTA**

Tenere presente che si deve prima ripiegare il cuscino di rialzo per portare in avanti lo schienale del sedile.

### Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini (optional)



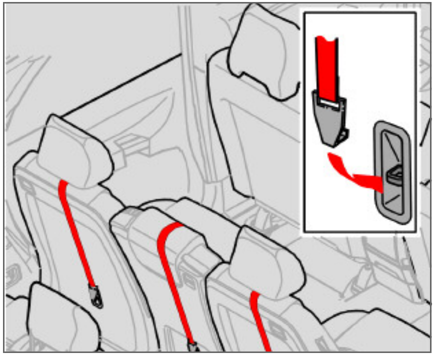

Gli attacchi per il sistema di fissaggio ISOFIX sono nascosti dietro la parte inferiore dello schienale del sedile posteriore, nei posti esterni.

La posizione degli attacchi è indicata dai simboli nel rivestimento dello schienale (vedere figura sopra).

Per accedere agli attacchi, premere verso il basso il cuscino del sedile posteriore.

Per fissare un seggiolino per bambini agli attacchi ISOFIX, attenersi sempre alle istruzioni di montaggio del produttore.

## Punti di fissaggio per seggiolino per bambini



L'automobile è dotata di punti di fissaggio per seggiolini per bambini sul lato posteriore dei sedili del posto posteriore.

**NOTA**

Sulla versione a 7 posti i punti di fissaggio si trovano soltanto sulla seconda fila di sedili.

Per accedere ai punti di fissaggio, ribaltare in avanti lo schienale. Per maggiori informazioni su come fissare il seggiolino per bambini ai punti di fissaggio superiori, vedere le istruzioni del produttore del seggiolino.

### Funzione di bloccaggio supplementare nella cintura di sicurezza (ALR/ELR)[1]

La cintura di sicurezza della seconda fila di sedili è dotata di una funzione extra di bloccaggio (ALR/ELR). Questa funzione contribuisce a mantenere la cintura tesa in modo da facilitare l'installazione del seggiolino per bambini.

Durante l'installazione del seggiolino per bambini con l'aiuto della cintura di sicurezza:

– Fissare la cintura di sicurezza al seggiolino seguendo le istruzioni del produttore del seggiolino stesso.
– Estrarre l'intera cintura.
– Chiudere la cintura spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".
– Attendere che il dispositivo riavvolga la cintura e tenderla intorno al seggiolino per bambini. In questa fase è normale che la cintura emetta un rumore meccanico.

Questa funzione si disattiva automaticamente quando la cintura viene sganciata dal blocco di chiusura e si riavvolge.

In caso di difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

[1] Automatic Locking Retractor/ Emergency Locking Retractor.

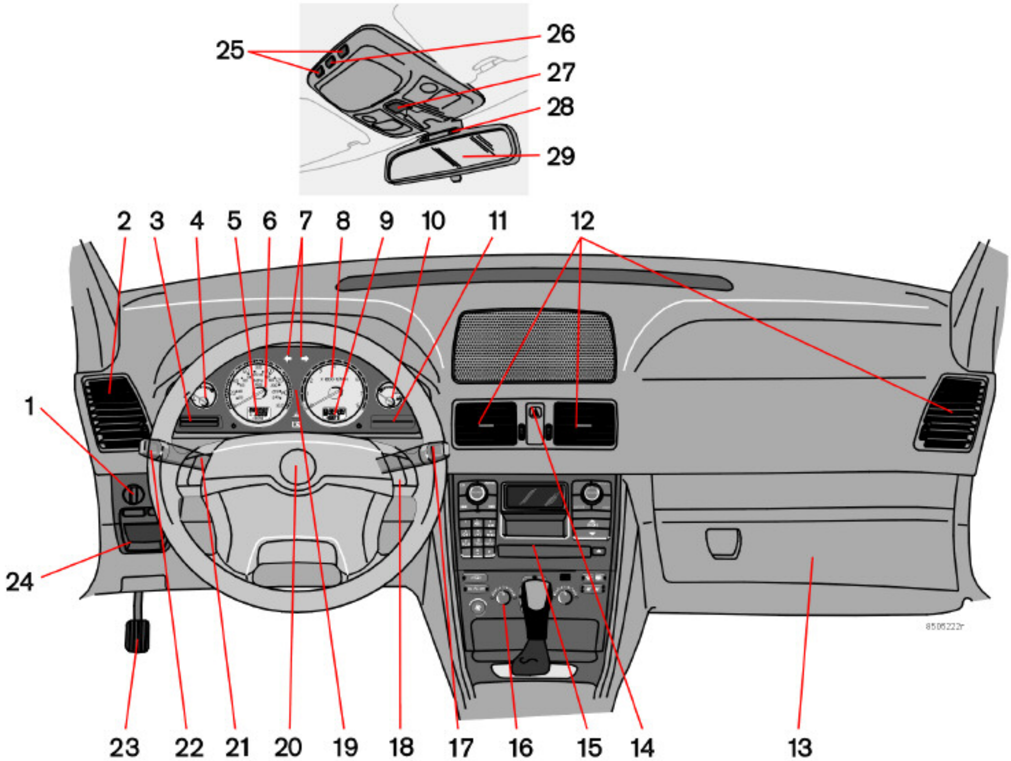
# STRUMENTI E COMANDI



02

## Generalità automobili con guida a sinistra

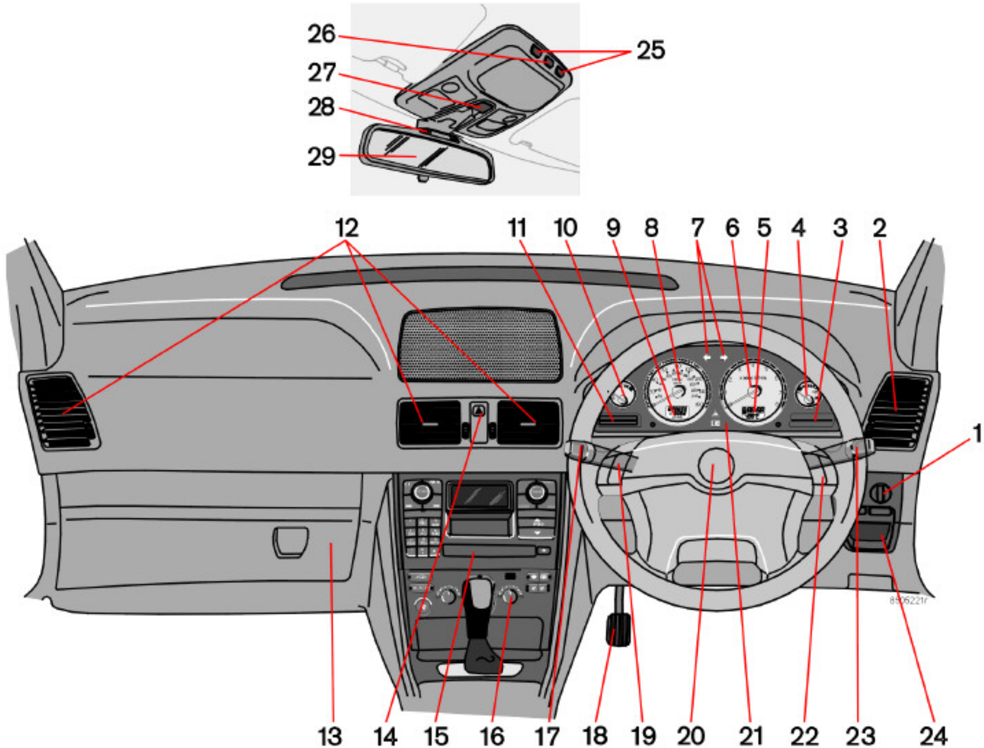




## Generalità automobili con guida a sinistra

1. Quadro luci
2. Bocchetta di ventilazione
3. Display
4. Indicatore di temperatura
5. Contachilometri/Contachilometri parziale/Regolatore elettronico della velocità
6. Tachimetro
7. Indicatori di direzione
8. Contagiri
9. Indicatore di temperatura esterna, Orologio, Posizione del cambio
10. Indicatore del carburante
11. Spie di controllo e di allarme
12. Bocchette di ventilazione
13. Vano portaoggetti
14. Lampeggiatori d'emergenza
15. Impianto audio
16. Climatizzatore
17. Tergicristalli
18. Tastiera per telefono/audio
19. Quadro comandi combinato
20. Avvisatore acustico
21. Regolatore elettronico della velocità
22. Indicatori di direzione, commutazione luci, pulsante **READ**
23. Freno di stazionamento
24. Dispositivo di disinnesto del freno di stazionamento
25. Interruttore luci di cortesia
26. Illuminazione abitacolo
27. Comando del tetto apribile
28. Avvisatore cinture
29. Specchio retrovisore interno

## Generalità automobili con guida a destra

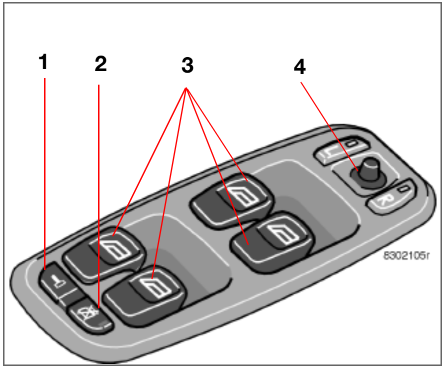


## Generalità automobili con guida a destra

1. Quadro luci
2. Bocchetta di ventilazione
3. Spie di controllo e di allarme
4. Indicatore del carburante
5. Indicatore di temperatura esterna, Orologio, Posizione del cambio
6. Contagiri
7. Indicatori di direzione
8. Tachimetro
9. Contachilometri/Contachilometri parziale/Regolatore elettronico della velocità
10. Indicatore di temperatura
11. Display
12. Bocchette di ventilazione
13. Vano portaoggetti
14. Lampeggiatori d'emergenza
15. Impianto audio
16. Climatizzatore
17. Indicatori di direzione, commutazione luci, pulsante **READ**
18. Freno di stazionamento
19. Regolatore elettronico della velocità
20. Avvisatore acustico
21. Quadro comandi combinato
22. Pulsantiera telefono/audio
23. Tergicristalli
24. Dispositivo di disinnesto del freno di stazionamento
25. Interruttore luci di cortesia
26. Illuminazione abitacolo
27. Comando del tetto apribile
28. Avvisatore cinture
29. Specchio retrovisore interno

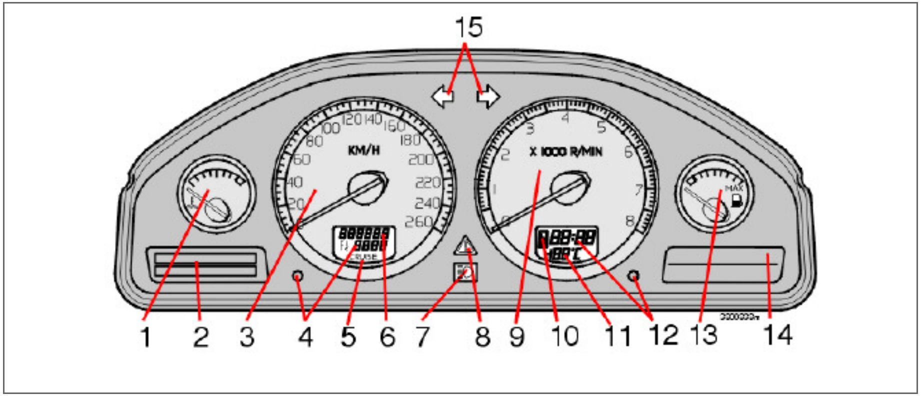
## Pannello di comando nella portiera del conducente

### Pannello di comando




1. Pulsante per chiusura centralizzata
2. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori
3. Comando alzacristalli
4. Comando degli specchi retrovisori esterni

## Quadro comandi combinato

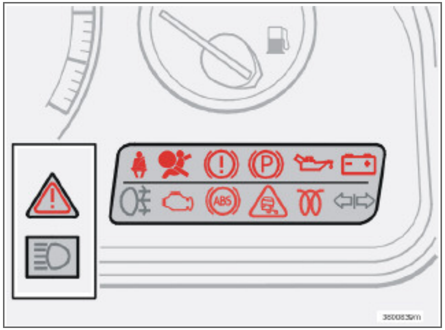



1. Termometro – Indica la temperatura nell'impianto di raffreddamento del motore. Se l'indicatore entra nel campo rosso, il display visualizza un messaggio. Tenere presente che eventuali fari supplementari davanti alla presa dell'aria riducono il raffreddamento dell'impianto.
2. Display – Il display visualizza i messaggi informativi e di avvertimento.
3. Tachimetro – Indica la velocità dell'automobile.
4. Contachilometri parziali T1 e T2 – Si utilizzano per misurare brevi distanze. La cifra di destra indica le centinaia di metri. Per l'azzeramento, tenere premuto il pulsante per più di 2 secondi. Premere brevemente il pulsante per commutare fra i contachilometri parziali.
5. Indicazione del regolatore elettronico della velocità.
6. Contachilometri – Indica il chilometraggio totale dell'automobile.
7. Indicazione abbaglianti
8. Spia di allarme – In caso di anomalia, la spia si accende e il display visualizza un messaggio.
9. Contagiri – Indica il regime del motore in migliaia di giri/minuto. L'indicatore del contagiri non deve entrare nel campo rosso.
10. Indicazione del cambio automatico – Visualizza il programma di marcia selezionato.
11. Termometro (temperatura esterna) – Quando la temperatura è compresa fra +2°C e –5°C, si accende una spia a fiocco di neve sul display. La spia avverte del rischio di fondo ghiacciato. Se l'automobile è rimasta ferma per un certo tempo, il termometro potrebbe indicare una temperatura superiore a quella reale.
12. Pulsante orologio – Ruotare il pulsante per regolare l'ora.
13. Indicatore del carburante – Quando si accende la spia rimangono circa 8 litri di carburante nel serbatoio.
14. Spie di controllo e di allarme
15. Indicatori di direzione – sinistra/destra

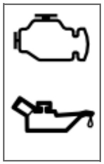
## Spie di controllo e di allarme



### Test diagnostico spie



Tutte le spie di controllo e di allarme[1] si accendono quando si porta la chiave di accensione in posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.

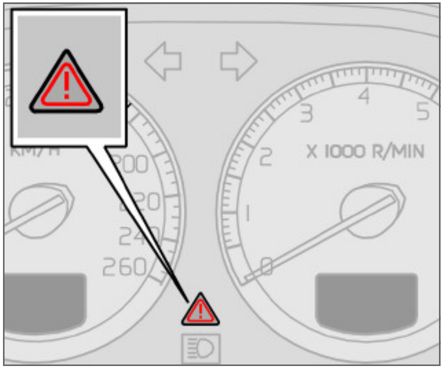


Se il motore non viene avviato entro 5 secondi, si spengono tutte le spie tranne quelle relative alle anomalie nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella di bassa pressione dell'olio.

[1] Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pag. 180.

A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.

### Spie al centro del cruscotto






Questa spia si accende di luce rossa o gialla a seconda del grado di gravità dell'anomalia rilevata.

**Simbolo rosso:**

– Fermarsi in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.

– Leggere le informazioni sul display.

– Eliminare l'anomalia in base alle istruzioni oppure rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

La spia e il testo del messaggio rimangono visibili fino a che il difetto non è stato riparato.

**Simbolo giallo:**

– Leggere il messaggio sul display. Riparare il difetto!

Il messaggio si cancella con il pulsante READ, vedere pag. 45, oppure scompare automaticamente dopo 2 minuti.

**NOTA**

Quando viene visualizzato il messaggio **SCADENZA TAGLIANDO** , la spia e il messaggio si spengono con il pulsante **READ** o scompaiono automaticamente dopo 2 minuti.

## Spie di controllo

### Anomalia nel sistema ABS



Se la spia è accesa, l'impianto è fuori uso. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

– Riavviare il motore.

– Se la spia rimane accesa, guidare con cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo del sistema ABS.

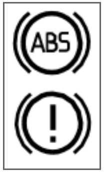
### Anomalia nell' impianto frenante



Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso.

– Fermare l'automobile in un luogo sicuro e controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni. Vedere pag. 182.

– Se il livello nel serbatoio è inferiore a MIN, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.



Se sono accese contemporaneamente le spie dei freni e dell'ABS, può essere presente un'anomalia nella distribuzione della forza di frenata.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

– Riavviare il motore.

- Se entrambe le spie si spengono è possibile proseguire la guida.
- Se le spie rimangono accese, controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni. Vedere pag. 182.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, guidare l'automobile con molta cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

**ATTENZIONE**

Se sono accese contemporaneamente le spie dei freni e dell'ABS, sussiste il rischio di sbandamento del retrotreno in caso di frenata brusca.

### Avvisatore cinture



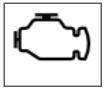
La spia si accende se il conducente o il passeggero anteriore non indossa la cintura di sicurezza o se uno dei passeggeri posteriori si toglie la cintura.

### Bassa pressione dell'olio[1]



Se la spia si accende durante la guida, la pressione dell'olio motore è troppo bassa. Spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio. Rabboccare all'occorrenza. Se la spia è accesa e il livello dell'olio è normale, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

### Anomalia nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile



Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

### Airbag – SRS

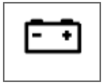


Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, è stata rilevata un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SRS, SIPS o IC. Rivolgersi immediatamente a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

[1] Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pag. 180.

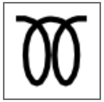
## Spie di controllo e di allarme

### L'alternatore non carica



Se la spia si accende durante la guida, è presente un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

### Preriscaldatore del motore (diesel)



La spia è accesa quando è in corso il preriscaldamento del motore. Il preriscaldamento si attiva a temperature inferiori a –2°C. Quando la spia si spegne è possibile avviare l'automobile.

### Freno di stazionamento inserito

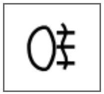


La spia è accesa quando è inserito il freno di stazionamento. Premere sempre a fondo il freno di stazionamento.

**NOTA**

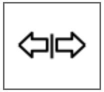
La spia si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

### Retronebbia



La spia si accende quando i retronebbia sono inseriti.

### Spia di controllo rimorchio



La spia lampeggia quando si utilizzano gli indicatori di direzione dell'automobile con il rimorchio collegato. Se la spia non lampeggia, uno degli indicatori di direzione dell'automobile o del rimorchio è difettoso.

### Sistema di stabilità STC o DSTC



Per informazioni su funzioni e spie del sistema, vedere pag. 124.

### Avvisatore – portiere aperte

Se una delle portiere, il cofano[1] o il baule non sono stati chiusi correttamente, il conducente riceverà un messaggio di avvertimento.

#### Velocità ridotta

Se l'automobile procede a una velocità inferiore a circa 7 km/h, si accende la spia informativa e il display visualizza il messaggio **PORTIERA LATO GUIDA APERTA, PORTIERA LATO PASS. APERTA, PORTIERA POST. SINISTRA APERTA, COFANO MOTORE APERTO** o **PORTIERA POST. DESTRA APERTA**. Fermare l'automobile in un posto sicuro e chiudere la portiera o lo sportello aperto.

#### Velocità elevata



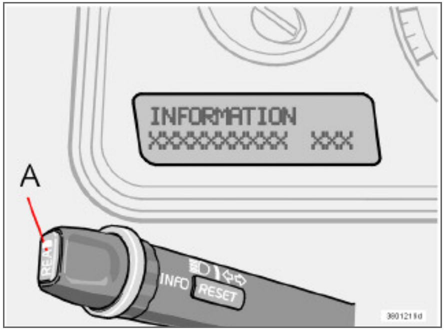
Se l'automobile procede a una velocità superiore a circa 7 km/h, si accende la spia informativa e il display visualizza uno dei messaggi precedenti.

#### Avvisatore baule

Se il portellone è aperto, il display visualizza il messaggio **PORTELLONE APERTO**.

[1] Solo automobili dotate di antifurto.

## Messaggi




Quando si accende una spia di allarme o di controllo, il display visualizza un messaggio complementare.

– Premere il pulsante **READ** (**A**).

Scorrere i messaggi con il pulsante **READ**. I messaggi di errore restano in memoria finché l'anomalia non viene corretta.

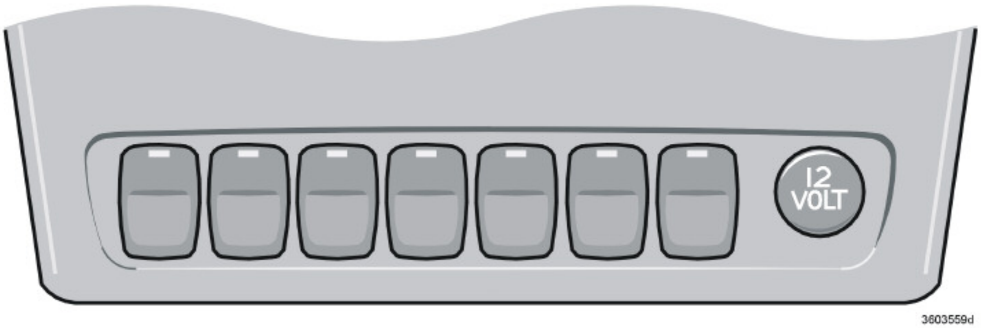
**NOTA**

Se un messaggio di anomalia è visualizzato durante l'utilizzo del computer di bordo, il messaggio dovrà essere letto (premere il pulsante **READ**) prima di riprendere la precedente attività.

| Messaggi | Azioni correttive: |
|---|---|
| STOP IMMEDIATO | Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni. |
| SPEGNERE MOTORE | Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni. |
| ASSISTENZA URG. | Fare controllare al più presto l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo. |
| VEDERE MANUALE | Leggere il Libretto Uso e manutenzione. |
| RICH. ASSISTENZA | Fare controllare al più presto l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo. |
| SCADENZA TAGLIANDO | Eseguire il tagliando presso un riparatore autorizzato Volvo. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando e dalle ore di funzionamento del motore. |
| FAP PIENO – VEDERE MANUALE | Il filtro antiparticolato diesel deve essere rigenerato, vedere pag. 114. |
| STC/DSTC ANTISPIN OFF | La funzionalità dei sistemi di stabilità e controllo trazione è ridotta, vedere pag. 123 per altri modelli. |

## Interruttori della plancia centrale









### Climatizzatore nella parte posteriore dell'abitacolo (optional)

Premere il pulsante per attivare il climatizzatore nella parte posteriore dell'abitacolo. Il climatizzatore nella parte posteriore dell'abitacolo si disattiva quando si spegne il quadro.

**NOTA**

La posizione reciproca dei pulsanti può variare.



### Sicura per bambini nelle portiere posteriori (optional)

Attiva o disattiva il fermo di sicurezza elettrico per bambini nelle portiere posteriori. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**. Quando il fermo di sicurezza per bambini è attivato, la spia sul pulsante è accesa. L'attivazione e la disattivazione sono confermate anche da un messaggio sul display.



### Specchi retrovisori estraibili (optional)

Si utilizza per ripiegare o estrarre gli specchi retrovisori esterni.

Se uno specchio retrovisore viene ripiegato o estratto involontariamente, procedere come segue:

- Piegare manualmente lo specchio retrovisore interessato nella posizione normale.
- Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
- Ripiegare lo specchio retrovisore con il pulsante ed estrarlo con lo stesso pulsante.

In tal modo gli specchi retrovisori ritornano nella posizione fissa originaria.

## Interruttori della plancia centrale



### Assistenza al parcheggio (optional)

Il sistema viene sempre attivato quando l'automobile viene avviata. Premere il tasto per disattivare/riattivare l'ausilio al parcheggio. Vedere anche a pag. 125.



### Disinserimento di bloccaporte[1] e sensori di allarme

Questo pulsante si utilizza per escludere il bloccaporte (per bloccaporte si intende la posizione in cui le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate). Questo pulsante si utilizza anche per disattivare i sensori di movimento e di inclinazione dell'antifurto[2]. La spia si accende quando le funzioni sono escluse/disattivate.



### Luci supplementari (optional)

Questo pulsante si utilizza se si desidera che le luci supplementari dell'automobile si accendano contemporaneamente agli abbaglianti o per disinserire questa funzione.

[1] Alcuni mercati

[2] (optional)



### Active Bi-Xenon Lights, ABL (optional)

Il fascio di luce dei fari ABL segue i movimenti del volante durante la guida. La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile e può essere disattivata/attivata premendo il pulsante. La spia sul pulsante è accesa quando la funzione è attivata.

#### Commuta fascio di luce per il traffico con guida a destra/sinistra

Tenere premuto il pulsante per almeno 5 secondi. Quando si commuta il fascio di luce, l'automobile deve essere ferma. Il display visualizza il messaggio **ANABB. IMP. PER GUIDA A DESTRA** oppure **ANABB. IMP. PER GUIDA A SINISTRA**. Per maggiori informazioni e per regolare il fascio di luce dei fari alogeni o Bi-Xenon, vedere pag. 144.




### Presa elettrica (standard)/ accendisigari (optional)

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile.

La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente. Per motivi di sicurezza, lasciare il coperchio nella presa quando non viene utilizzata. L'intensità di corrente massima è di 10 A.

> **ATTENZIONE**
>
> Lasciare sempre il coperchio sulla presa quando questa non è utilizzata.

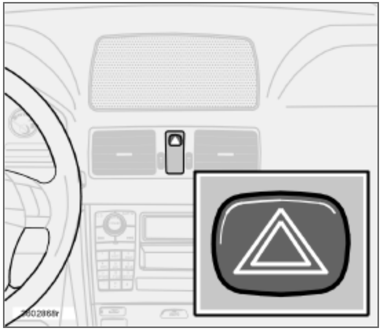



### BLIS – Blind Spot Information System (optional)

Premere il pulsante per disattivare o riattivare la funzione. Per ulteriori informazioni, vedere a pag. 127.

## Interruttori della plancia centrale

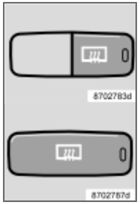
### Lampeggiatori d'emergenza



Usare i lampeggiatori d'emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

**NOTA**

Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori d'emergenza variano da Paese a Paese.



### Lunotto termico e specchi retrovisori esterni riscaldati elettricamente

Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori. Il lunotto e gli specchi retrovisori si riscaldano premendo l'interruttore. Se la funzione è attiva, la spia sull'interruttore è accesa.

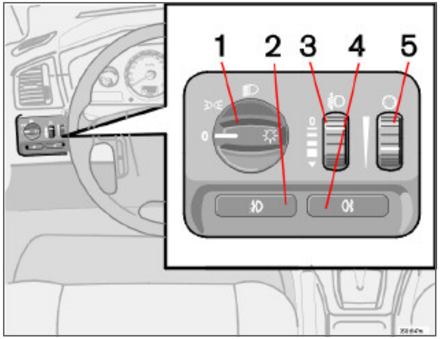
Il riscaldamento si disattiva automaticamente dopo circa 12 minuti.



### Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Per ulteriori informazioni, vedere pag. 70 o a pag. 72.

## Quadro luci




| Posizione | Azioni correttive: |
|---|---|
| 0 | Anabbaglianti automatici/ spenti. Solo intermittenza abbaglianti. |
|  | Luci di posizione/parcheggio |
|  | Anabbaglianti automatici. Abbaglianti e intermittenza abbaglianti funzionano in questa posizione. |

### Comando incidenza proiettori

Il carico dell'automobile modifica l'incidenza dei fari in altezza, comportando l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla direzione opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari.

– Ruotare la chiavetta di accensione in posizione **II**.

– Ruotare il comando luci (1) fino a uno dei finecorsa.

– Girare la rotella (3) in su o in giù per alzare o abbassare l'incidenza fari.

Le automobili con fari Bi-Xenon[1] sono dotate di comando incidenza fari automatico, quindi sono sprovviste della rotella (3).

### Luci di posizione/stazionamento

Le luci di posizione/parcheggio possono essere accese a prescindere dalla posizione della chiave di accensione.

– Portare il comando luci (2) in posizione centrale.

Quando la chiave di accensione è in posizione **II,** le luci di posizione/parcheggio e quella della targa sono sempre accese.

[1] Opzionale.

### Proiettori

#### Anabbaglianti automatici (alcuni Paesi)

Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **II**, tranne quando il comando luci (1) si trova in posizione centrale. Se necessario, l'automatismo degli anabbaglianti può essere disattivato da un riparatore autorizzato Volvo.

#### Anabbaglianti automatici, abbaglianti

– Ruotare la chiavetta di accensione in posizione **II**.

– Gli anabbaglianti si attivano ruotando a fondo in senso orario il comando luci (1).

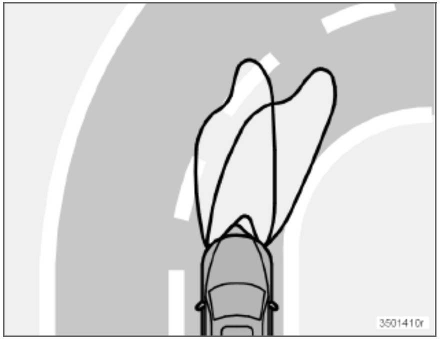
– Gli abbaglianti si attivano portando la leva sinistra del volante a fondo verso il volante e rilasciandola, vedere pag. 51.

Le luci si spengono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **I** o **0**.

## Quadro luci



### Active Bi-Xenon Lights, ABL (optional)




*Fascio di luce fari attivi/non attivi.*

Il fascio di luce dei fari ABL segue i movimenti del volante durante la guida. La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile e può essere disattivata/attivata premendo il pulsante nel quadro centrale, vedere pag. 47.

### Luci fendinebbia

**NOTA**

Le disposizioni relative all'utilizzo delle luci fendinebbia variano da paese a paese.

#### Fendinebbia (optional)

Le luci fendinebbia possono essere accese assieme ai proiettori o alle luci di posizione/parcheggio.

– Premere il pulsante (2).

La spia sul pulsante (2) si accende quando sono accesi i fendinebbia.

#### Retronebbia

Il retronebbia può essere acceso solo in abbinamento ai proiettori o alle luci fendinebbia.

– Premere il pulsante (4).

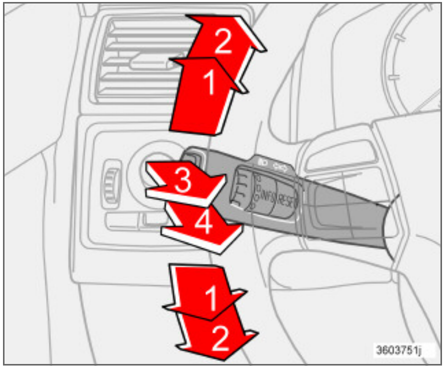
La spia di controllo del retronebbia nel quadro comandi combinato e la spia sul pulsante (4) si accendono quando il retronebbia è acceso.

### Illuminazione strumenti

L'illuminazione strumenti si accende quando la chiave di accensione è in posizione **II** e il comando luci (1) si trova a un finecorsa. L'illuminazione si attenua automaticamente di giorno e può essere regolata manualmente di notte.

Girare in su o in giù la ruotina (5) per un'illuminazione più forte o più debole.

## Posizioni della leva del volante




1. Breve sequenza intermittente, indicatori di direzione
2. Sequenza intermittente continua, indicatori di direzione
3. Intermittenza abbaglianti
4. Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti e luci di orientamento

## Indicatori di direzione

### Sequenza intermittente continua

– Portare la leva sul volante in su o in giù al finecorsa (2).

La leva si ferma nella sua posizione finale ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

### Breve sequenza intermittente

– Portare la leva del volante verso l'alto o verso il basso in posizione (1) e rilasciarla in modo che ritorni al punto iniziale oppure portarla in posizione (2), quindi riportarla al punto iniziale.

Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte. La breve sequenza intermittente si interrompe immediatamente se si avvia il lampeggio in direzione opposta.

## Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** per accendere gli abbaglianti.

– Ruotare il comando luci in senso orario al finecorsa, vedere pag. 49.

– Portare la leva sul volante verso quest'ultimo fino alla fine (4) e rilasciare.

## Intermittenza abbaglianti

– Portare la leva leggermente verso il volante in posizione (3).

Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

## Luci di orientamento

Una parte dell'illuminazione esterna può rimanere accesa e funzionare da luce di orientamento dopo il bloccaggio dell'automobile. Il ritardo è 30 secondi[1], ma può essere modificato in 60 o 90 secondi.

– Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

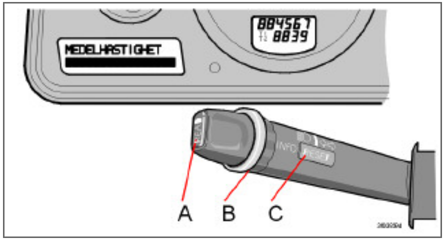
– Portare la leva sul volante verso quest'ultimo fino alla fine (4) e rilasciare.

– Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.

[1] Impostazioni di origine.

## Computer di bordo

### Computer di bordo (optional)




#### Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare la rotella (B) gradualmente verso l'alto/il basso. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

> **NOTA**
>
> Se compare un messaggio di avvertimento durante l'utilizzo del computer di bordo occorre in primo luogo confermare il messaggio. La conferma si effettua premendo il pulsante **READ** (**A**) per ritornare al computer di bordo.

#### Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- **VELOCITÀ MEDIA**
- **VELOCITÀ ATTUALE MPH**[1]
- **ISTANTANEI**
- **IN MEDIA**
- **CHILOMETRI DI AUTONOMIA**
- **DSTC**, vedere pag. 124.

#### Velocità media

Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Per azzerare, premere il pulsante **RESET** (C).

#### Velocità attuale mph[1]

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie a prescindere che il tachimetro riporti km/h o mph.

#### Istantanei

Il consumo di carburante effettivo viene calcolato ogni secondo. Le informazioni sul display sono aggiornate ogni due secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza "----". Durante la rigenerazione[2], il consumo di carburante può aumentare leggermente, vedere pag. 114.

#### In media

Consumo medio di carburante a partire dall'ultimo azzeramento con RESET.

[1] Alcuni Paesi.

[2] Vale solo per le automobili diesel con filtro antiparticolato.

> **NOTA**
>
> Se è stato impiegato un riscaldatore di parcheggio a carburante (optional/accessorio), le letture potrebbero risultare errate.

#### Chilometri di autonomia

Il calcolo si basa sul consumo medio negli ultimi 30 km e sulla quantità di carburante residuo. Il display visualizza la distanza approssimativa percorribile con la quantità di carburante nel serbatoio. Quando la distanza residua è inferiore a 20 km, il display visualizza "----".

> **NOTA**
>
> Se è stato impiegato un riscaldatore di parcheggio a carburante (optional/accessorio) o si è modificato lo stile di guida, le letture potrebbero risultare errate.

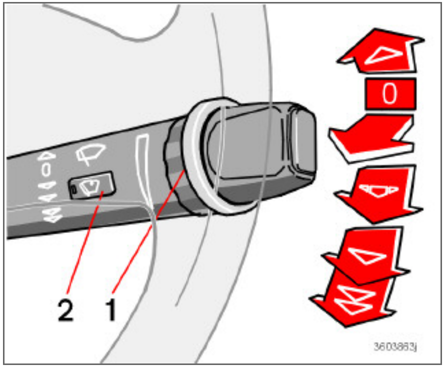
#### Azzeramento

– Selezionare **VELOCITÀ MEDIA** o **IN MEDIA.**

– Tenere premuto il pulsante **RESET** (C) per almeno 5 secondi per azzerare contemporaneamente la velocità media e il consumo medio di carburante.

## Leva volante destra

### Tergicristalli




*Funzione di tergicristalli/lavavetro – parabrezza.*

#### Tergicristalli spenti



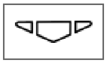
I tergicristalli sono spenti quando la leva è in posizione **0**.

#### Una sola passata



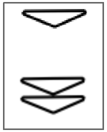
Spostare la leva in alto per effettuare una sola passata.

#### Pulizia a intermittenza



È possibile regolare l'intervallo fra le passate. Ruotare la rotella (1) verso l'alto per diminuire l'intervallo fra le passate e verso il basso per aumentare l'intervallo.

#### Pulizia continua



I tergicristalli lavorano a velocità normale.

I tergicristalli lavorano a velocità alta.

**IMPORTANTE**

Utilizzare sempre molto liquido detergente per lavare il parabrezza con il tergicristallo. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio del tergicristallo.

### Lavacristalli/lavafari

Portare la leva verso il volante per attivare i lavacristalli e i lavafari. Dopo aver rilasciato la leva, i tergicristalli effettuano alcune passate supplementari.

#### Lavaggio ad alta pressione dei fari (optional in alcuni mercati)

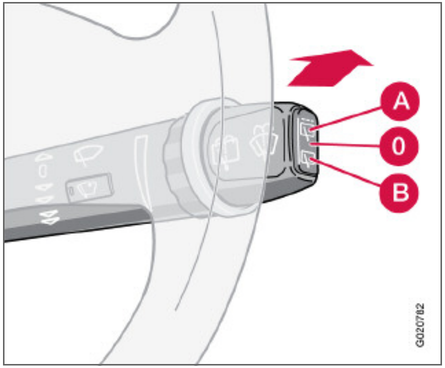
Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacristalli. Per risparmiare liquido, i fari vengono lavati ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. Se sono trascorsi 10 minuti dall'ultima passata, i fari vengono lavati alla prima passata successiva. Portando brevemente la leva verso il volante si lava soltanto il parabrezza.

#### Lavaggio ridotto

Quando rimane circa un litro di liquido lavacristalli nel serbatoio, l'apporto di liquido al lavacristalli ai fari e al lunotto viene escluso, in modo da dare la priorità al lavaggio del parabrezza.

## Leva volante destra

### Tergilunotto e lavalunotto




*Funzione di tergicristalli/lavavetro – lunotto.*

Portando la leva in avanti si attivano il lavalunotto e il tergilunotto. La spazzola del tergilunotto effettua alcune passate supplementari al termine del lavaggio. L'interruttore all'estremità della leva ha tre posizioni:

**A** - Pulizia a intermittenza: premere la parte superiore dell'interruttore.

**0** - Posizione neutra: funzione disattivata.

**B** - Velocità costante: premere la parte inferiore dell'interruttore.

### Ritorno – del tergicristallo

Se si inserisce la retromarcia con i tergicristalli attivati, si attiva la pulizia a intermittenza del lunotto[1]. Se il tergilunotto era già attivo a velocità normale, mantiene questa impostazione.

### Sensore pioggia (optional)

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua presente sul parabrezza, comandando l'attivazione automatica dei tergicristalli. La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella (1), vedere figura a pag. 53.

### Rotella

La rotella si utilizza per impostare la frequenza delle passate quando è selezionata la pulizia a intermittenza o per regolare la sensibilità alla pioggia se è selezionato il sensore pioggia.

– Ruotare la rotella verso l'alto per aumentare la sensibilità e verso il basso per ridurla. (Ruotando la rotella verso l'alto i tergicristalli effettuano un'altra passata.)

### On/Off

Per attivare il sensore pioggia, il quadro/la chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** e la leva dei tergicristalli in posizione **0** (disattivata).

[1] Questa funzione (azione intermittente con ritorno) può essere esclusa. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

Per attivare il sensore pioggia:

– Premere il pulsante (B). Una spia sul pulsante si accende indicando che il sensore pioggia è attivo.

Per disattivare il sensore pioggia:

– Premere il pulsante (2).

– Portare la leva verso il basso in un altro programma dei tergicristalli. Portando la leva verso l'alto, il sensore pioggia rimane attivo e i tergicristalli effettuano un'altra passata, quindi ritornano in posizione sensore pioggia quando si rilascia la leva in posizione **0**.

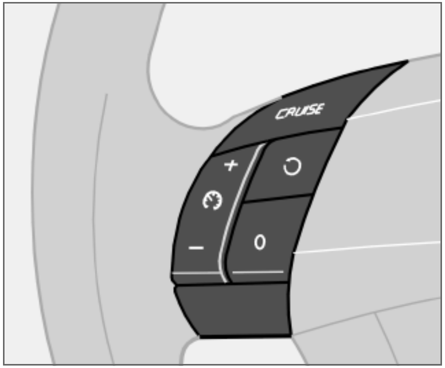
Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dalla serratura di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.

**IMPORTANTE**

Lavaggio automatico: Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (B) con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**, per evitare che i tergicristalli si attivino e si danneggino.

## Regolatore elettronico della velocità (optional)

### Inserimento




I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte superiore sinistra del volante.

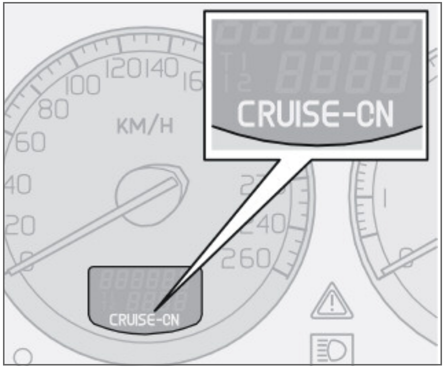
Impostazione della velocità desiderata:

– Premere il pulsante **CRUISE.** Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato.

– Premere brevemente **+** o **—** per fissare la velocità desiderata. Il display visualizza **CRUISE-ON**.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

### Aumento o diminuzione della velocità




– Aumentare o ridurre la velocità premendo **+** o **—**. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

Una breve pressione (meno di mezzo secondo) di **+** o **—** corrisponde a una modifica della velocità di 1 km/h o 1,6 km/h.

**NOTA**

Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

### Disinserimento temporaneo

– Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in pendenza scende sotto i 25–30 km/h
- la leva selettrice del cambio è posizionata su **N**
- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a un minuto.

#### Ritorno alla velocità



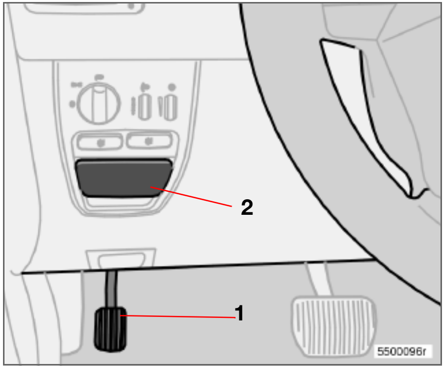

– Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato **CRUISE-ON** nel quadro comandi combinato.

#### Disinserimento

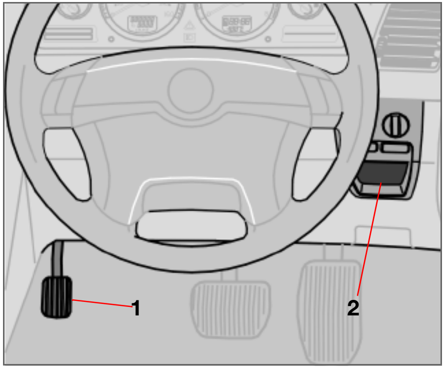
– Premere **CRUISE** per disinserire il regolatore elettronico della velocità. **CRUISE-ON** si spegnerà nel quadro comandi combinato.

## Freno di stazionamento, presa elettrica ecc.

### Freno di stazionamento




*Freno di stazionamento su automobili con guida a sinistra.*




*Freno di stazionamento su automobili con guida a destra.*

Il freno di stazionamento si trova all'altezza del pavimento (vedere figura) e, quando è inserito, agisce sulle ruote posteriori.

**NOTA**

La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

#### Modalità di inserimento del freno di stazionamento

- Premere a fondo il pedale del freno.
- Premere a fondo il pedale del freno di stazionamento (1).
- Rilasciare il pedale del freno e accertarsi che l'automobile non possa muoversi.
- Se l'automobile si muove, premere ulteriormente il pedale del freno di stazionamento.
- Per parcheggiare, portare la leva del cambio manuale in **1a** o la leva selettrice del cambio automatico in posizione **P**.

#### Parcheggio in pendenza

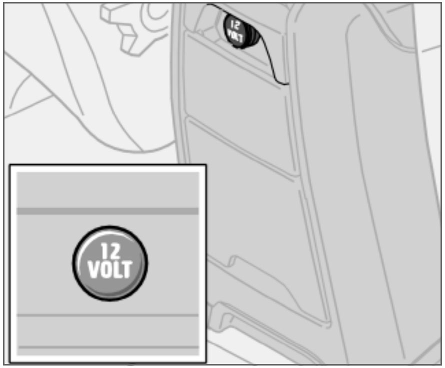
Se l'automobile è parcheggiata in salita, girare le ruote in direzione opposta al bordo della strada.

Se l'automobile è parcheggiata in discesa, girare le ruote in direzione del bordo della strada.

#### Disinserimento del freno di stazionamento

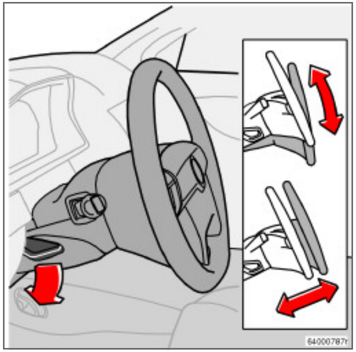
- Premere a fondo il pedale del freno.
- Tirare la maniglia (2).

## Presa elettrica nel sedile posteriore




La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è di 10 A. La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

## Regolazione del volante

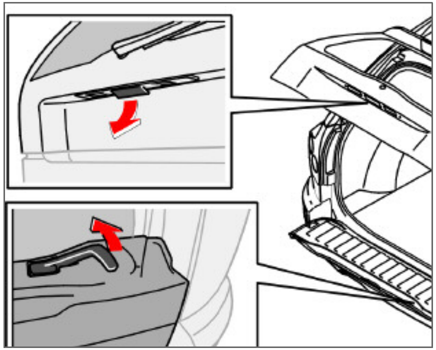


Il volante può essere regolato sia in senso verticale che orizzontale. Abbassare il comando sul lato sinistro del piantone dello sterzo, quindi regolare il volante sulla posizione desiderata. Riportare il comando in posizione per bloccare il volante. Se l'operazione risulta difficile, muovere leggermente il volante mentre si riporta il comando in posizione.

**ATTENZIONE**

Regolare il volante prima di avviare l'automobile, non durante la marcia. Controllare che il volante sia bloccato.

## Apertura del portellone



Il portellone viene aperto tirando l'impugnatura mostrata nell'illustrazione. Abbassare il piano posteriore sollevando l'impugnatura.

## Alzacristalli elettrici

### Azionamento

Gli alzacristalli elettrici si azionano con i comandi nelle portiere. La chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** affinché gli alzacristalli funzionino. Una volta arrivati a destinazione e dopo aver estratto la chiave di accensione, i finestrini possono ancora essere aperti o chiusi per un determinato tempo finché non si apre una portiera. Azionare i finestrini soltanto quando si può controllare visivamente il loro movimento.

Per aprire il finestrino:

– Premere la sezione anteriore del comando.

Per chiudere il finestrino:

– Tirare la sezione anteriore del comando verso l'alto.

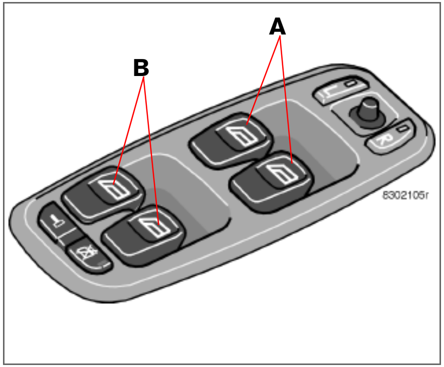
.

**ATTENZIONE**

Se ci sono bambini a bordo:

- Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.
- Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo.
- Quando si azionano gli alzacristalli posteriori con i comandi sulla portiera del conducente:
- Prima di chiudere il finestrino, controllare che i passeggeri posteriori non vi infilino le mani.

### Portiera del conducente




Il conducente può azionare entrambi gli alzacristalli dal posto di guida. È possibile aprire e chiudere i finestrini in due modi:

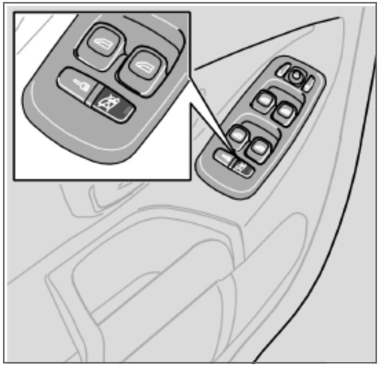
– Portare un comando (**A**) leggermente verso il basso o l'alto. I finestrini si aprono o si chiudono finché non si rilascia il comando.

– Portare un comando (**A**) verso il basso o l'alto e rilasciarlo. I finestrini si aprono o si chiudono automaticamente. Se il finestrino viene bloccato.

**NOTA**

La funzione salita automatica sul lato passeggero è presente solo su alcuni mercati.

## Bloccaggio degli alzacristalli posteriori



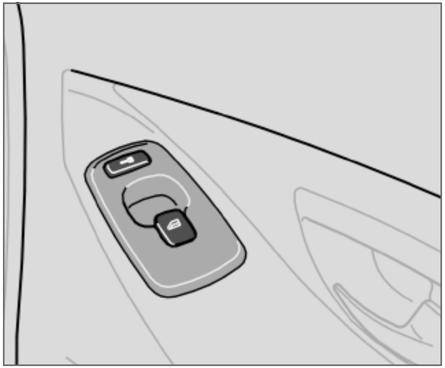
*I comandi (**B**) azionano i finestrini posteriori.*

Gli alzacristalli elettrici del sedile posteriore possono essere bloccati con l'interruttore sul pannello di comando della portiera del conducente. Ricordare di interrompere sempre la corrente agli alzacristalli (vale a dire estrarre la chiave dal quadro) quando i bambini vengono lasciati da soli nell'auto.

**Spia sull'interruttore accesa**
Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati solo dalla portiera del conducente.

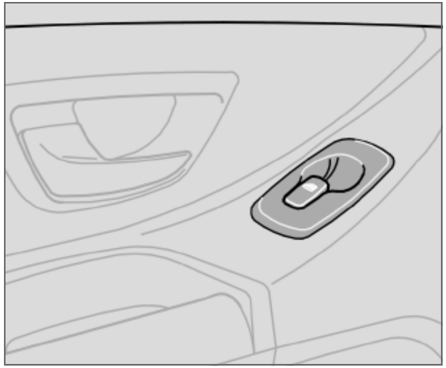
**Spia sull'interruttore spenta**
Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati sia con i comandi sulle rispettive portiere che con i comandi sulla portiera del conducente.

## Posto del passeggero anteriore



L'interruttore dell'alzacristallo elettrico del passeggero anteriore comanda soltanto il cristallo del passeggero anteriore.

## Alzacristalli posteriori



I finestrini posteriori si azionano con i comandi sulle rispettive portiere e con gli interruttori sulla portiera del conducente. Se la spia sull'interruttore di bloccaggio degli alzacristalli posteriori (collocato sul pannello di comando della portiera del conducente) è acceso, i finestrini posteriori possono essere azionati soltanto dalla portiera del conducente.

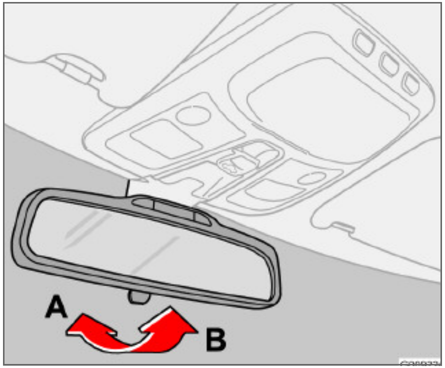
**ATTENZIONE**

Prima di chiudere i finestrini posteriori dalla portiera del conducente, controllare che nessun passeggero posteriore vi infili le mani o altre parti del corpo.

## Specchi retrovisori



### Specchio retrovisore interno




*La figura illustra un fotomontaggio. Uno specchio può essere dotato di funzione antiabbagliamento manuale o automatica, mai entrambe contemporaneamente.*

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento.

#### Funzione antiabbagliamento

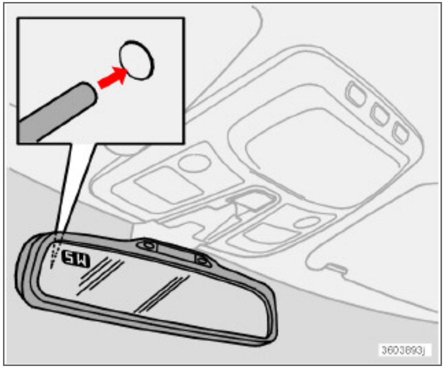
**A**: Posizione normale

**B**: Posizione antiabbagliamento.

#### Funzione antiabbagliamento automatica (optional)

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore.

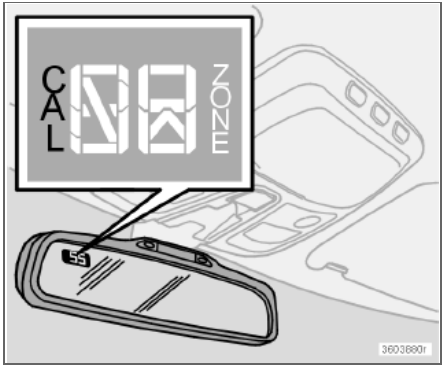
### Specchio retrovisore interno con bussola (optional in alcuni mercati)




L'angolo superiore sinistro dello specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile. Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: **N** (Nord), **NE** (Nord Est), **E** (Est), **SE** (Sud Est), **S** (Sud), **SW** (Sud Ovest), **W** (Ovest) e **NW** (Nord Ovest).

Se è inserita, la bussola si attiva automaticamente portando la chiave di accensione in posizione II o accendendo il motore. Per attivare/disattivare la bussola, premere il pulsante incassato dietro lo specchio utilizzando ad esempio una graffetta. Il pulsante è inserito nello specchio di circa 2,5 cm.

### Zona corretta della bussola

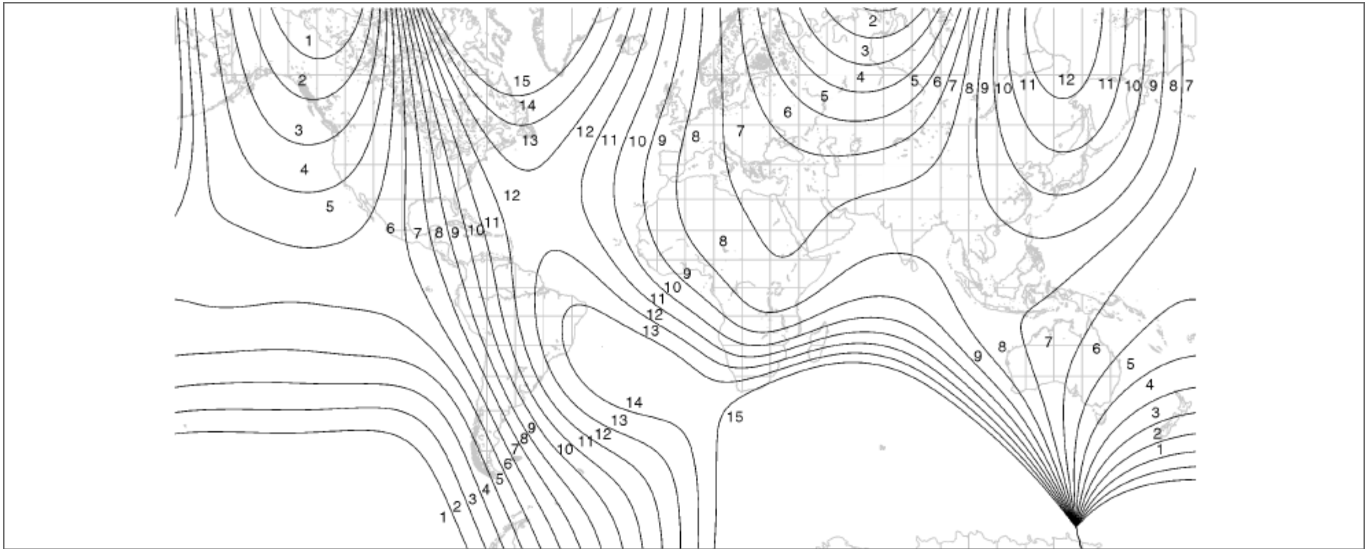



La terra è divisa in 15 zone magnetiche. La bussola è regolata in base all'area geografica di vendita dell'automobile. La bussola deve essere regolata se l'automobile attraversa più zone magnetiche.

– Chiave di accensione in posizione **II**.

– Tenere premuto il pulsante dietro lo specchio retrovisore per almeno 3 secondi (utilizzando ad esempio una graffetta) finché non viene visualizzato ZONE. Viene visualizzato il numero della zona attuale.

– Premere il pulsante ripetutamente finché non viene visualizzato il numero della zona geografica desiderata (1–15). Dopo qualche secondo il display torna a visualizzare il punto cardinale, a indicazione che il cambio di zona è stato completato.



*Zone magnetiche della bussola*

## Regolazione

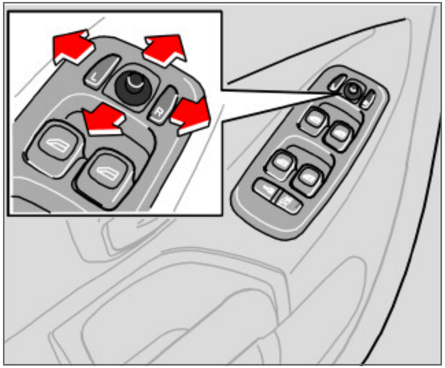
Potrebbe essere necessario regolare la bussola affinché mostri i punti cardinali correttamente. Per un risultato migliore, disattivare tutte le utenze di corrente, ad esempio illuminazione abitacolo, ventola dell'abitacolo, lunotto termico ecc. e accertarsi che non vi siano oggetti metallici o magnetici vicino allo specchio.

- Arrestare l'automobile in una zona ampia e aperta con il motore acceso.
- Tenere premuto il pulsante dietro lo specchio (utilizzando ad esempio una graffetta) finché il display non visualizza CAL (circa 6 secondi).
- Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 8 km/h finché il display non visualizza **CAL**, a indicazione che la regolazione è conclusa.
- Regolazione alternativa: Mettersi in marcia normalmente. **CAL** scompare dal display al termine della regolazione.

# Specchi retrovisori



## Specchi retrovisori esterni



I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente. Gli specchi retrovisori possono essere azionati con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.

– Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore sinistro o il pulsante **R** per quello destro. La spia sul pulsante si accende.

– Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.

– Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. La spia si spegne.

Ripiegamento degli specchi retrovisori esterni, vedere pag. 46.

**ATTENZIONE**

Regolare gli specchi prima di mettersi in viaggio.

**IMPORTANTE**

Utilizzare il riscaldamento elettrico (vedere pag. 48) per rimuovere il ghiaccio dagli specchi, non utilizzare un raschietto, poiché potrebbe provocare graffi.

### Specchi retrovisori con funzione di memoria (optional)

Se l'automobile è dotata di specchi retrovisori con funzione di memoria, questi funzionano assieme all'impostazione di memoria del sedile, vedere a pag. 79.

### Funzione di memoria nel telecomando (optional)

Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione degli specchi retrovisori esterni, le nuove posizioni vengono memorizzate nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, gli specchi si portano alle posizioni memorizzate, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro cinque minuti.

## Cristalli laterali laminati, (opzionali)

I cristalli laterali laminati delle portiere anteriori e posteriori migliorano l'isolamento dal rumore nell'abitacolo e danno all'automobile una migliore protezione dalle effrazioni.

## Guaina idrorepellente e resistente alla polvere sui cristalli laterali anteriori e/o specchi retrovisori esterni (optional)

Gli specchi retrovisori esterni sono trattati con uno strato che migliora la visibilità in caso di maltempo.



I finestrini e gli specchi provvisti di strato antipolvere e idrorepellente sono contrassegnati con un piccolo simbolo.

Riscaldare gli specchi retrovisori:

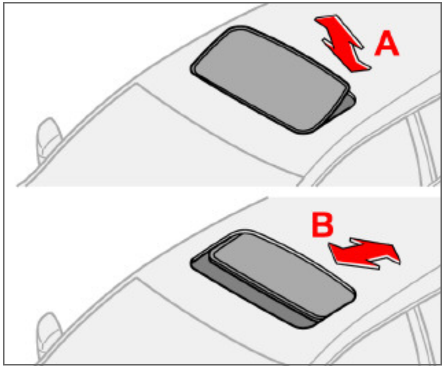
- se sono coperti di neve o ghiaccio
- in caso di forte pioggia e fondo stradale sporco
- in caso di condensa sullo specchio.

**IMPORTANTE**

Non utilizzare raschietti di metallo per rimuovere il ghiaccio dai vetri. Potrebbe danneggiarsi lo strato protettivo idrorepellente. Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio dagli specchi.

## Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)

### Posizioni di apertura




Il comando del tettuccio apribile si trova nel padiglione. Il tettuccio può essere aperto in due posizioni:

A. Posizione di ventilazione, lato posteriore verso l'alto

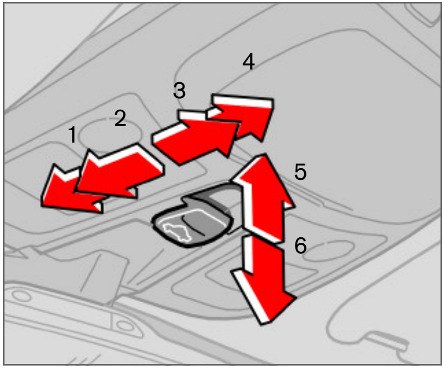
B. Posizione di scorrimento, indietro/avanti

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** oppure **II**.

**⚠ ATTENZIONE**

Se ci sono bambini a bordo:

Togliere sempre la corrente dal tettuccio apribile estraendo la chiave di accensione prima di lasciare l'automobile.




1. Chiusura automatica
2. Chiusura manuale
3. Apertura manuale
4. Apertura automatica
5. Apertura, posizione di ventilazione
6. Chiusura, posizione di ventilazione

Posizione di ventilazione

**Apertura:**

– Premere il lato posteriore del comando (5) verso l'alto.

**Chiusura:**

– Tirare il lato posteriore del comando (6) verso il basso.

Dalla posizione di ventilazione si può passare direttamente alla posizione comfort: tirare il comando all'indietro fino al finecorsa (4) e rilasciarlo.

#### Funzionamento automatico

Portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (3) fino al finecorsa posteriore (4) per aprire il tettuccio nella posizione comfort oppure portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (2) fino al finecorsa anteriore (1) e rilasciarlo per chiudere il tettuccio.

Per aprire completamente il tettuccio dalla posizione comfort:

– Tirare nuovamente il comando all'indietro fino al finecorsa (4) e rilasciarlo.

#### Funzionamento manuale

**Apertura:**

– Tirare il comando all'indietro fino al punto di pressione (3). Il tettuccio si apre finché si agisce sul comando.

**Chiusura:**

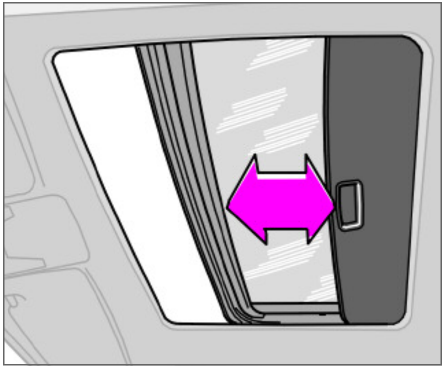
– Premere il comando in avanti fino al punto di pressione (2). Il tettuccio si chiude finché si agisce sul comando.

**⚠ ATTENZIONE**

La funzione di protezione antischiacciamento del tettuccio apribile funziona solo durante la chiusura automatica, non quella manuale.

## Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)

### Tendina parasole



Il tettuccio apribile dispone di una tendina parasole scorrevole interna a funzionamento manuale. La tendina parasole rientra automaticamente quando viene aperto il tettuccio. Afferrare la maniglia e fare scorrere la tendina in avanti per estrarla.

### Protezione antischiacciamento

Il tettuccio è dotato di una protezione antischiacciamento che scatta quando il tettuccio è bloccato da un oggetto. In caso di bloccaggio, il tettuccio si ferma e si riapre automaticamente nella posizione di apertura precedente.

**ATTENZIONE**

La protezione anti-schiacciamento del tettuccio apribile funziona solo con la chiusura automatica, non con quella manuale.

Prima di chiudere il tettuccio apribile, controllare che nessuno vi infili le mani o altre parti del corpo.

# CLIMATIZZATORE



03

## Generalità sul climatizzatore

### Aria condizionata

Il climatizzatore raffredda o riscalda e deumidifica l'aria nell'abitacolo. L'automobile è dotata di climatizzatore automatico (ECC).

> **NOTA**
>
> Il climatizzatore può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso.



### Condensa sul lato interno dei cristalli

Per ridurre il problema dell'appannamento, pulire il lato interno dei finestrini utilizzando un normale detergente per vetri.

### Filtro particellare

Assicurarsi che il multifiltro/filtro antiparticolato sia sostituito a intervalli regolari. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

### Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

### Ricerca dei guasti e riparazione

Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

### Refrigerante

Il climatizzatore contiene il refrigerante R134a privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Usare solo R134a quando si rabbocca/cambia il refrigerante. Questa operazione deve essere eseguita da un'officina autorizzata Volvo.

### Funzione ventola dell'abitacolo

Quando il motore è spento (anche se la chiave di accensione è in posizione **I** oppure **II**), la ventola dell'abitacolo si spegne automaticamente per evitare che la batteria si scarichi.

Per attivare la ventola dell'abitacolo, ruotare il volantino della ventola e impostare la velocità desiderata.

### ECC (climatizzatore elettronico)

#### Temperatura effettiva

La temperatura che si seleziona corrisponde alla sensazione fisica e dipende da velocità dell'aria, umidità, esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e sulla carrozzeria dell'automobile.

#### Posizionamento dei sensori

- Il sensore solare si trova sulla parte superiore del cruscotto.
- Il sensore di temperatura dell'abitacolo si trova dietro il pannello comandi climatizzatore.

> **NOTA**
>
> Non coprire o ostruire i sensori con capi di abbigliamento o altri oggetti.

#### Cristalli laterali e tetto apribile

Affinché il climatizzatore funzioni correttamente, i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile devono essere chiusi.

#### Accelerazione

In piena accelerazione, il climatizzatore si disattiva temporaneamente. In tal caso, si può avvertire un breve aumento della temperatura.

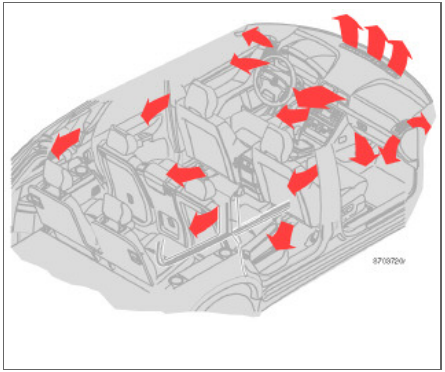
#### Condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

#### Risparmio carburante

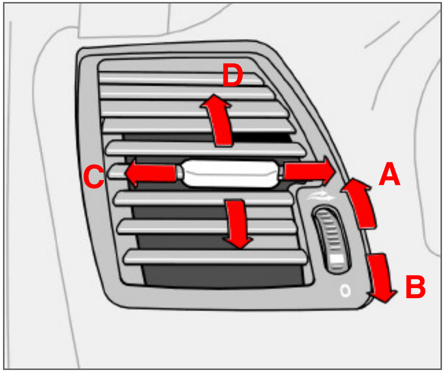
Con l'ECC, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente e viene utilizzato esclusivamente quanto basta per raffreddare l'abitacolo e deumidificare l'aria in entrata. In questo modo si risparmia carburante rispetto ai sistemi convenzionali, in cui il condizionamento dell'aria avviene sempre fin poco sopra il punto di gelo.

## Distribuzione dell'aria




L'aria in arrivo viene ripartita attraverso diverse bocchette ubicate in vari posti sull'automobile.

## Bocchette di ventilazione nel cruscotto




**A:** Aperta

**B:** Chiusa

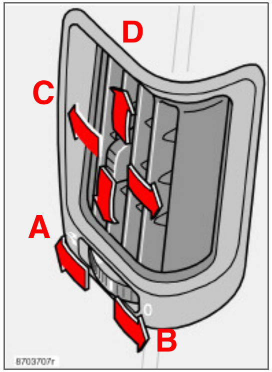
**C:** Flusso dell'aria orientato lateralmente

**D:** Flusso dell'aria orientato in altezza

– Orientare le bocchette esterne verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.

– Nei climi freddi: chiudere le bocchette centrali per avere un clima più confortevole e rimuovere più velocemente l'appannamento.

## Bocchette di ventilazione nel montante della portiera




**A:** Aperta

**B:** Chiusa

**C:** Flusso dell'aria orientato lateralmente

**D:** Flusso dell'aria orientato in altezza

– Orientare le bocchette esterne verso i finestrini posteriori per rimuovere la condensa.

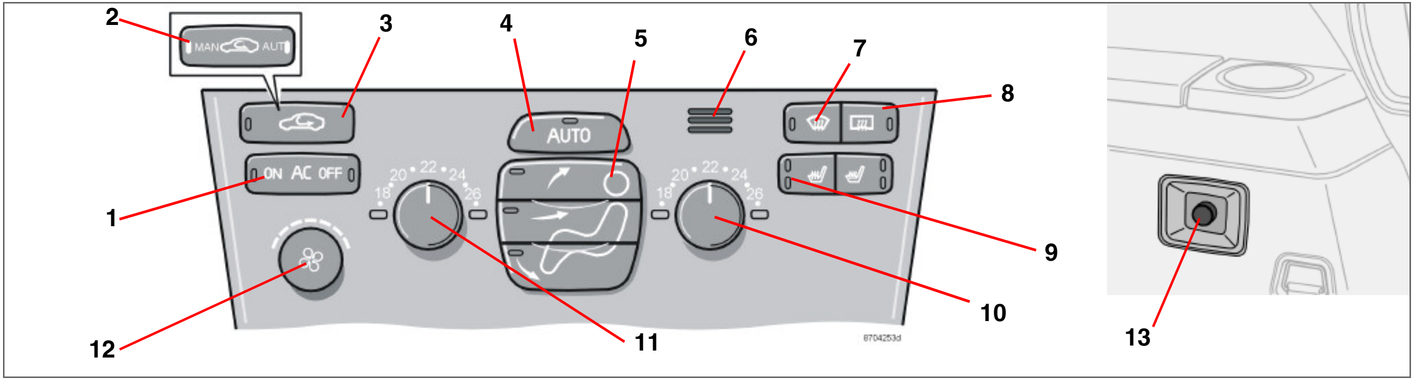
– Orientare le bocchette verso l'interno dell'abitacolo per creare un clima gradevole nella zona del sedile posteriore.

Tener presente che i bambini piccoli possono essere sensibili alle correnti d'aria.

Ogni volta che si preme [simbolo] viene attivata la funzione Timer.

## Climatizzatore elettronico ECC

### Pannello di comando




1. **AC** – ON/OFF
2. Ricircolo/Multifiltro con sensore
3. Ricircolo
4. **AUTO**
5. Distribuzione dell’aria
6. Sensore temperatura dell’abitacolo
7. Sbrinatore parabrezza e finestrini laterali
8. Lunotto termico e specchi retrovisori riscaldati elettricamente
9. Sedili anteriori riscaldati elettricamente
10. Temperatura lato destro
11. Temperatura lato sinistro
12. Ventola
13. Ventola per sezione posteriore dell’abitacolo (optional sulle versioni sette posti)

### Funzioni

#### 1. AC – ON/OFF

**ON:** Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l’aria in entrata.
**OFF:** Disattivato. Quando si attiva la funzione sbrinatore, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante A/C.

#### 2. Sistema di qualità dell’aria, ricircolo/ multifiltro (optional in alcuni mercati)

Alcune automobili sono dotate di un cosiddetto multifiltro e di un sensore di qualità dell’aria. Il multifiltro separa gas e particelle, riducendo gli odori e l’inquinamento. Il sensore di qualità dell’aria rileva l’aumento di inquinamento dell’aria esterna. Quando il sensore registra che l’aria esterna è molto inquinata, la presa dell’aria viene chiusa e si attiva il ricircolo dell’aria nell’abitacolo. L’aria nell’abitacolo viene depurata per mezzo del multifiltro anche durante il ricircolo.

Quando il sensore di qualità dell'aria è attivato, si accende la spia verde AUT in .

Utilizzo:

Premere per attivare il sensore di qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

– Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente .

- La spia **MAN** è accesa. Il ricircolo è attivato.
- Non è accesa alcuna spia. Ricircolo disattivato a meno che non sia richiesto per il raffreddamento in climi caldi.
- La spia **AUT** è accesa. Il sensore di qualità dell'aria è attivato.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma il sensore della qualità dell'aria dovrebbe essere sempre inserito.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- In caso di formazione di condensa, disinserire il sensore della qualità dell'aria.
- In caso di formazione di condensa sui cristalli, utilizzare la funzione di Sbrinatore parabrezza, cristalli laterali e lunotto.
- Seguire il programma di Servizio Volvo per l'intervallo raccomandato per la sostituzione del multifiltro. In ambienti fortemente inquinati, si deve cambiare il multifiltro più frequentemente.

### 3. Ricircolo

Il ricircolo si sceglie per impedire l'ingresso nell'abitacolo di cattivi odori, gas di scarico ecc. L'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno quando è attivata questa funzione.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile.

Con la funzione timer (le automobili con multifiltro e sensore di qualità dell'aria non sono dotate della funzione timer) viene ridotto il rischio di ghiaccio, appannamento e cattivi odori.

Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

– Premere per più di 3 secondi. La spia lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3–12 minuti a seconda della temperatura esterna.

– Ogni volta che si preme viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

– Premere nuovamente per più di 3 secondi. La spia rimane accesa per 5 secondi per confermare la selezione.

### 4. AUTO

La funzione **AUTO** regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica controlla il riscaldamento, la climatizzazione, il sensore di qualità dell'aria, la velocità della ventola, il ricircolo e la distribuzione dell'aria. Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a essere controllate automaticamente. Tutte le impostazioni manuali vengono disattivate quando si preme **AUTO**.

### 5. Distribuzione dell'aria

- Quando il pulsante superiore è premuto, l'aria viene orientata verso i cristalli
- Quando il pulsante centrale è premuto, l'aria viene orientata all'altezza della testa e del busto
- Quando il pulsante inferiore è premuto, l'aria viene orientata verso i piedi e le gambe

Premere **AUTO** quando si desidera la distribuzione automatica dell'aria.

## Climatizzatore elettronico ECC



### 6. Sensore temperatura dell'abitacolo
Il sensore di temperatura dell'abitacolo registra la temperatura all'interno dell'abitacolo.

### 7. Sbrinatore parabrezza e finestrini
Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, la spia sul pulsante sbrinatore è accesa.

Quando è attiva questa funzione, si ha inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (**AC**) si attiva automaticamente (può essere spento con il pulsante A/C).
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Quando si disattiva la funzione sbrinatore , vengono ripristinate le impostazioni precedenti del climatizzatore.

### 8. Lunotto termico e specchi retrovisori elettroriscaldati
Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni, vedere pag. 48 per ulteriori informazioni su questa funzione.

### 9. Sedili anteriori elettroriscaldati
Per riscaldare un sedile anteriore:

- Riscaldamento superiore:
  Una pressione del pulsante – si accendono entrambe le spie.
- Riscaldamento inferiore:
  Due pressioni del pulsante – si accende una spia.

Riscaldamento spento:
Tre pressioni del pulsante – non è accesa alcuna spia.

Un riparatore autorizzato Volvo può regolare la temperatura.

### 10 e 11. Selettore di temperatura
I due pomelli consentono di impostare la temperatura per i lati conducente e passeggero.

> **NOTA**
>
> Selezionando una temperatura superiore/inferiore a quella desiderata, non si accelera il riscaldamento/raffreddamento dell'abitacolo.

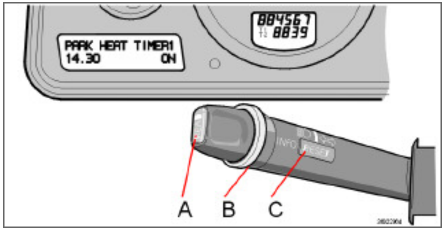
### 12. Ventola
Ruotare il pomello per aumentare o ridurre la velocità della ventola. Selezionando **AUTO**, la velocità della ventola si regola automaticamente. La velocità della ventola impostata precedentemente si disattiva.

> **NOTA**
>
> Se si ruota il pomello in senso antiorario e l'indicazione della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore sono disattivati.

### 13. Ventola per la parte posteriore dell'abitacolo (optional per la versione a 7 posti)
Regolare la velocità della ventola ruotando il pomello. Ciò vale soltanto se viene selezionato **AC** sia per la parte anteriore dell'abitacolo (1) che per quella posteriore. Il pulsante per la parte posteriore dell'abitacolo si trova nel quadro interruttori del quadro centrale, vedere pag. 46.

## Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

### Generalità sul riscaldatore




Prima che il riscaldatore di parcheggio possa essere programmato, è necessario "risvegliare" il sistema elettrico.

Tale operazione si effettua:

- premendo il pulsante READ oppure
- accendendo gli abbaglianti oppure
- accendendo il quadro.

Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato immediatamente oppure impostato su due ore di avviamento con **TIMER 1** e **TIMER 2**. Per ora di avviamento si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso. Il sistema elettronico dell'automobile calcola quando attivare il riscaldamento in base alla temperatura esterna. Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera 25 °C. A una temperatura di –10 °C e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 60 minuti.

Se il riscaldatore di parcheggio non si avvia nonostante numerosi tentativi, viene visualizzato un messaggio sul display. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.




*Decalcomania sullo sportellino del serbatoio.*

**ATTENZIONE**

Quando si utilizza il riscaldatore di parcheggio, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

Spegnere il riscaldatore di parcheggio prima del rifornimento. Il carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi.

Controllare sul display che il riscaldatore di parcheggio sia spento. (Se è acceso, il display visualizza RISC PARC ON.)

#### Messaggi sul display

Quando le impostazioni in **TIMER 1, TIMER 2** e Avvio diretto vengono attivate, si accende la spia di allarme gialla nel quadro comandi combinato e il display visualizza un messaggio.

Quando si lascia l'automobile, un messaggio indica lo stato dell'impianto. Il messaggio scompare quando si blocca l'automobile dall'esterno con il telecomando.

#### Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in forte pendenza, la parte anteriore deve trovarsi in basso, in modo da garantire l'afflusso di carburante al riscaldatore di parcheggio.

### Orologio/timer

Se si reimposta l'orologio dopo aver programmato le ore del timer del riscaldatore, queste saranno annullate.

### Impostazione dei TIMER

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento solo per le 24 ore seguenti, non per più giorni.

– Scorrere con la rotella (B) finché **TIMER** non viene visualizzato sul display.

– Premere brevemente il pulsante **RESET** (C) per visualizzare l'impostazione lampeggiante delle ore.

## Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

– Scorrere con la rotella fino all'ora desiderata.
– Premere brevemente **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante dei minuti.
– Scorrere con la rotella fino ai minuti desiderati.
– Premere brevemente **RESET** per confermare l'impostazione.
– Premere il pulsante **RESET** per attivare il timer.

### Disattivazione del riscaldatore di parcheggio avviato dal timer

Per disattivare manualmente il riscaldatore di parcheggio prima della disattivazione automatica del timer, procedere come segue:

Premere il pulsante **READ** (A)

Scorrere fino a **TIMER RISC PARC 1** oppure **2** con la rotella (B). Il messaggio **ON** lampeggia sul display.

Premere il pulsante **RESET** (C). Il display visualizza **OFF** con luce fissa e il riscaldatore di parcheggio si disattiva.

### Avvio immediato del riscaldatore

– Scorrere con la rotella (B) finché **AVVIO DIRETTO** non viene visualizzato sul display.
– Premere **RESET** (C) per visualizzare l'opzione **ON** oppure **OFF**.
– Selezionare **ON**.

Ora il riscaldatore rimarrà attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge una temperatura di 30 °C.

### Disinserimento immediato del riscaldamento

– Scorrere con la rotella (B) finché **AVVIO DIRETTO** non viene visualizzato sul display.
– Premere **RESET** (C) per visualizzare l'opzione **ON** oppure **OFF**.
– Selezionare **OFF**.

**NOTA**

L'automobile può essere avviata e guidata mentre il riscaldatore di parcheggio è ancora in funzione.

### Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il livello del carburante è troppo basso, il riscaldatore di parcheggio si spegne automaticamente. Il display visualizza un messaggio. Confermare il messaggio premendo il pulsante **READ** (A).

**IMPORTANTE**

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi può scaricare la batteria e causare problemi di avviamento. Affinché l'alternatore produca l'energia necessaria al riscaldatore senza scaricare la batteria, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.

## Riscaldatore supplementare[1] (diesel)

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si avvia automaticamente quando è necessario calore extra se il motore è in moto. Esso si spegne automaticamente quando la temperatura corretta è stata raggiunta o il motore viene spento.



[1] Alcuni Paesi

# INTERNI



04

## Sedili anteriori

### Regolazione del sedile




I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

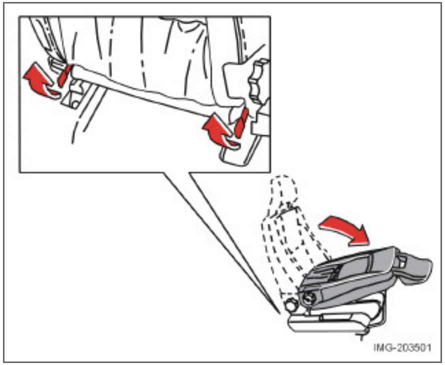
1. Avanti/indietro, alzare la maniglia per regolare la distanza corretta dal volante e dai pedali. Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.
2. Alzare/abbassare il bordo anteriore del cuscino del sedile agendo verso l'alto/il basso (optional sul lato passeggero).
3. Alzare/abbassare il sedile agendo verso l'alto/il basso (optional sul lato passeggero).
4. Regolare il supporto lombare[1] ruotando la manopola.
5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola
6. Pannello di comando del sedile elettrocomandato (optional).

**ATTENZIONE**

Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.

Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.

### Ribaltamento dello schienale del sedile anteriore (optional)




[1] Questo vale anche per il sedile elettrocomandato.

Lo schienale del sedile del passeggero può essere reclinato in avanti per fare spazio a un carico lungo.

– Spostare il sedile all'indietro per quanto possibile.
– Impostare lo schienale in posizione eretta a 90 gradi.
– Sollevare i fermi sul retro dello schienale mentre lo si piega in avanti.
– Spostare in avanti il sedile in modo che il poggiatesta "si blocchi" sotto il vano portaoggetti.

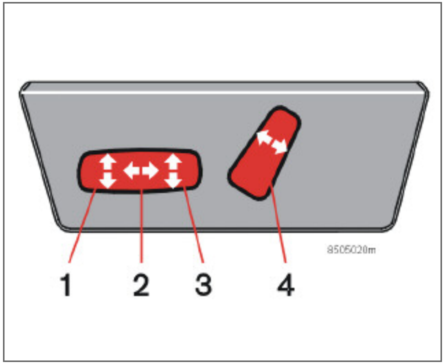
### Tappetini (optional)

Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile.

**ATTENZIONE**

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.

## Sedile elettrocomandato (optional)

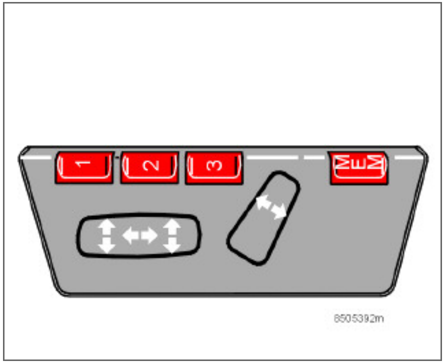



Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con il telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. È sempre possibile regolare il sedile con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.

1. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
2. Sedile avanti/indietro
3. Sedile in alto/in basso
4. Inclinazione dello schienale

Una protezione dal sovraccarico interviene se il sedile è bloccato. In tal caso, spegnere il quadro e attendere qualche istante prima di regolare nuovamente il sedile. Il sedile può essere regolato solo in una direzione alla volta.

### Funzione di memoria




*Pulsanti della funzione di memoria*

### Memorizzazione dell'impostazione

– Regolare il sedile.
– Tenere premuto il pulsante **MEM** contemporaneamente al pulsante **1**, **2** oppure **3** .

### Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti memoria **1** – **3** finché il sedile non si ferma. Se si rilascia il pulsante, il movimento del sedile si interrompe.

### Memoria della chiave del telecomando

Le posizioni del sedile del conducente si memorizzano nella memoria della chiave quando si blocca l'automobile con la chiave del telecomando. Quando si sblocca l'automobile con la stessa chiave del telecomando, all'apertura della portiera del conducente vengono ripristinate le posizioni memorizzate di sedile del conducente e specchi retrovisori.

**NOTA**

La memoria della chiave è indipendente dalla memoria del sedile.

### Arresto di emergenza

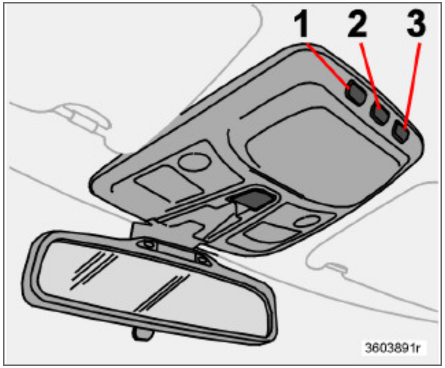
Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.

**ATTENZIONE**

Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi. Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.
Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

## Illuminazione abitacolo

### Luci di cortesia e illuminazione abitacolo



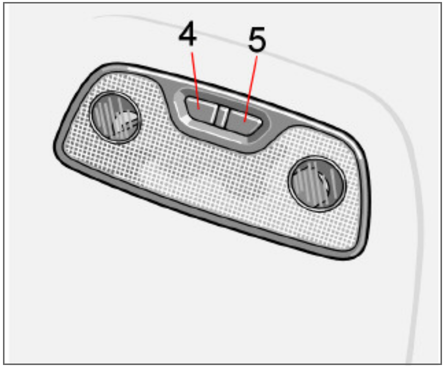

*Illuminazione abitacolo anteriore e luci di cortesia.*

1. Luce di cortesia anteriore sinistra
2. Illuminazione generale
3. Luce di cortesia anteriore destra

Con il pulsante (2) si possono selezionare tre posizioni di illuminazione abitacolo:

Le luci di cortesia anteriori si accendono e spengono con il pulsante (1) o (3).

L'illuminazione generale si accende e spegne premendo brevemente il pulsante (2).




*Luci di cortesia posteriori*

4. Luce di cortesia posteriore sinistra, ON/OFF
5. Luce di cortesia posteriore destra, ON/OFF

### Illuminazione automatica

Tutte le luci di cortesia e l'illuminazione generale si spengono automaticamente dopo 10 minuti dallo spegnimento del motore oppure possono essere spente prima manualmente.

L'illuminazione generale si accende automaticamente[1] e rimane accesa per 30 secondi quando:

- si sblocca l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando
- si spegne il motore e si porta la chiave di accensione in posizione **0**.

L'illuminazione generale si accende e rimane accesa per 10 minuti quando:

- una portiera è aperta e l'illuminazione generale è attivata.

L'illuminazione generale si spegne quando:

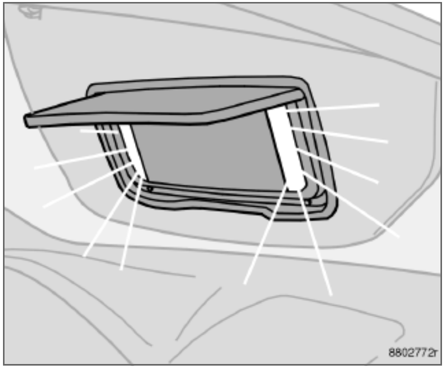
- si accende il motore
- si blocca l'automobile dall'esterno con la chiave o il telecomando.

La funzione automatica può essere disattivata tenendo premuto il pulsante (2) per più di 3 secondi. Una breve pressione del pulsante riattiva la funzione automatica.

Gli intervalli preimpostati (30 secondi e 10 minuti) possono essere modificati presso un riparatore Volvo.

[1] La funzione dipende dalla luce e si attiva solamente quando è buio.

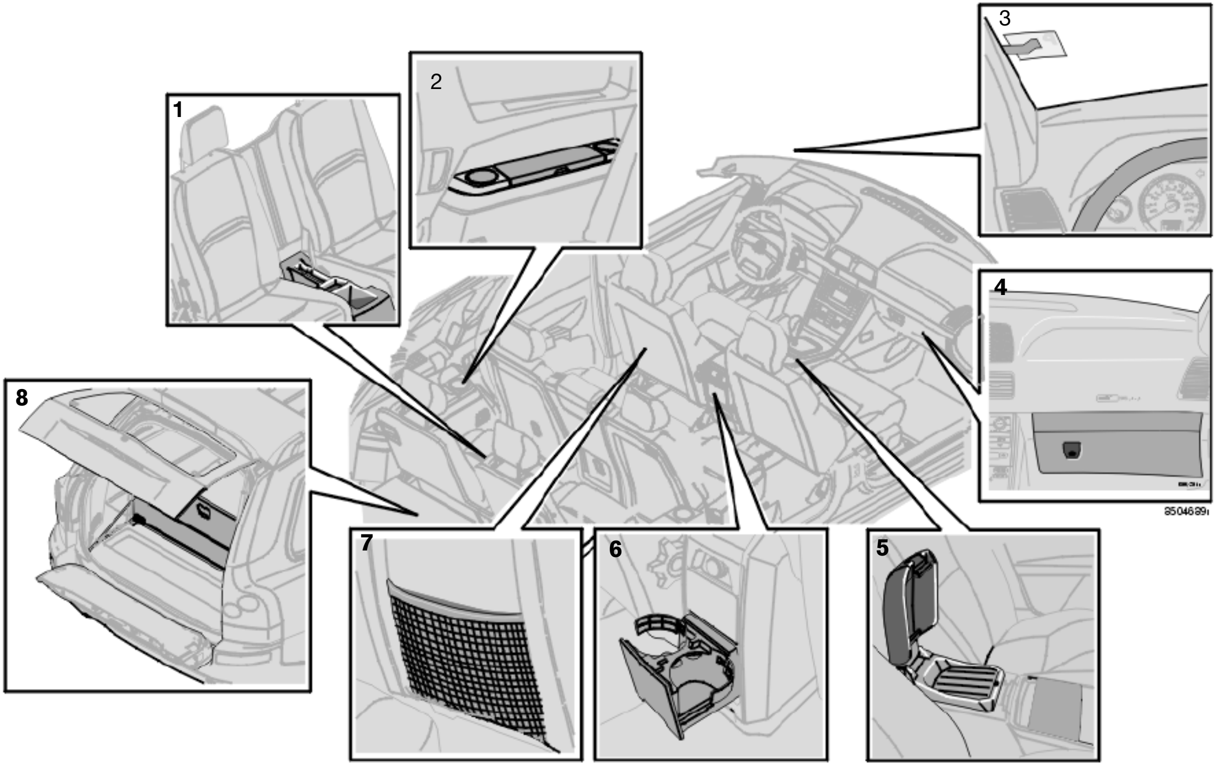
## Specchietto di cortesia[1]




La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

[1] Opzionale in alcuni mercati.

## Vani portaoggetti nell'abitacolo



## Vani portaoggetti nell'abitacolo

### Vani portaoggetti

1. Vano portaoggetti della terza fila di sedili
2. Vano portaoggetti e portabicchieri.
3. Fermacarte.
4. Vano portaoggetti.
5. Vano portaoggetti nella mensola centrale.
6. Portalattine per il passeggero del sedile posteriore
7. Vano portaoggetti (anche nel bordo anteriore dei cuscini dei sedili anteriori).
8. Supporto per borse della spesa.

**ATTENZIONE**

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.

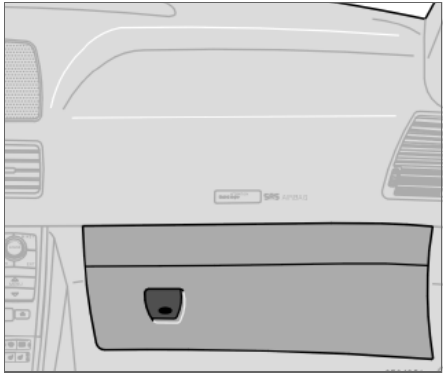
Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

### Portapenne



Nella mensola centrale vi è un compartimento per le penne.

### Cassetto portaoggetti



Nel vano portaoggetti si possono conservare ad esempio il Libretto Uso e manutenzione, cartine, penne e carte carburante.

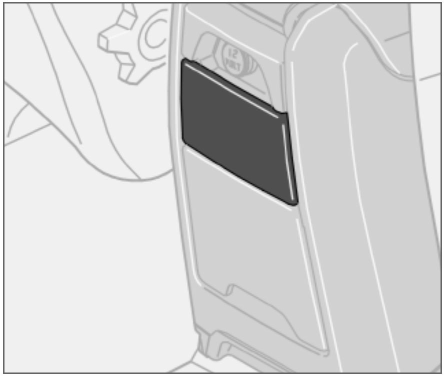
## Vani portaoggetti nell'abitacolo

### Appendiabiti



L'appendiabiti è destinato solo ai capi di abbigliamento più leggeri.

### Posacenere per i passeggeri del sedile posteriore (optional)

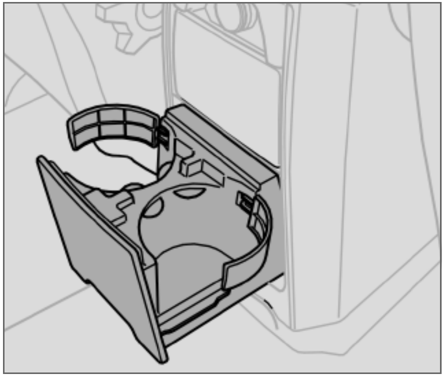


Aprire il portacenere tirando il bordo superiore del coperchio verso l'esterno.

Per svuotarlo:

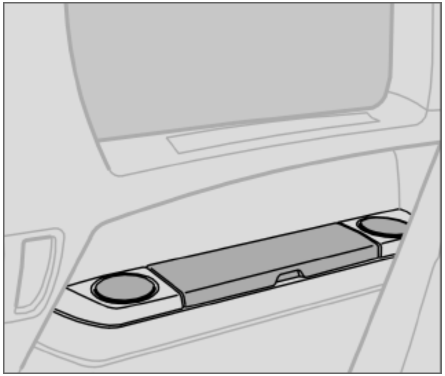
– Aprire il portacenere.
– Premere in giù lo sportellino e ribaltare all'indietro.
– Asportare il posacenere.

### Portalattine/portabottiglie per i passeggeri posteriori



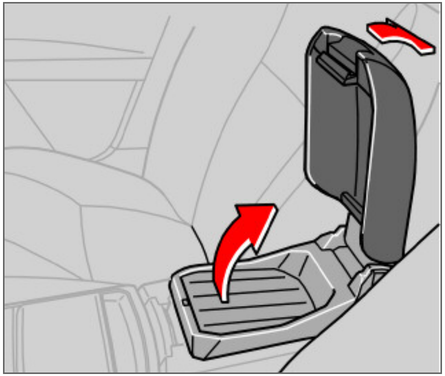
Per aprire, tirare il lato inferiore dell'inserto. L'inserto del portabicchieri può essere rimosso: Staccando le due clip, il supporto può essere impiegato per sostenere bottiglie grandi.

## Vano portaoggetti e portalattine (versione a 7 posti)



I vani portaoggetti possono essere usati per esempio per conservare dischetti CD e libri.

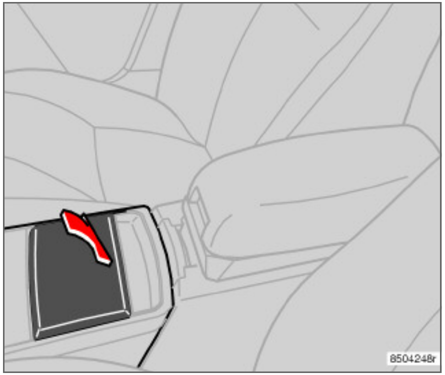
## Vano portaoggetti nella mensola centrale



La mensola centrale è dotata di una custodia utile per conservare ad esempio cibi e bevande. Il bracciolo può essere ribaltato all’indietro diventando un "tavolino" per i passeggeri del sedile posteriore.

Sotto il supporto si trova un vano portaoggetti, ad esempio per i CD.

## Portalattine



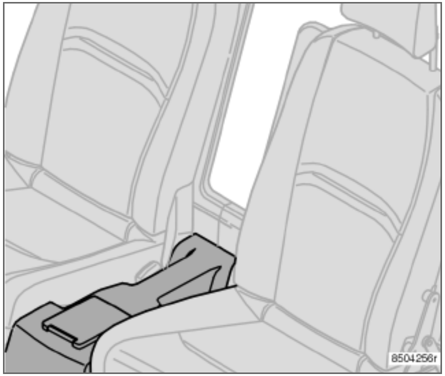

Portabicchieri per i passeggeri del sedile anteriore.

### Portacenere (optional)

– Sfilare l’inserto per svuotare il posacenere.

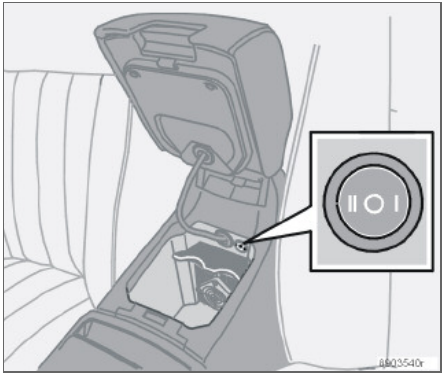
## Vani portaoggetti nell'abitacolo

### Vano portaoggetti nella terza fila di sedili (versione a 7 posti)




I vani portaoggetti sono utili per conservare penne e altri piccoli oggetti.

### Vano frigorifero (optional)



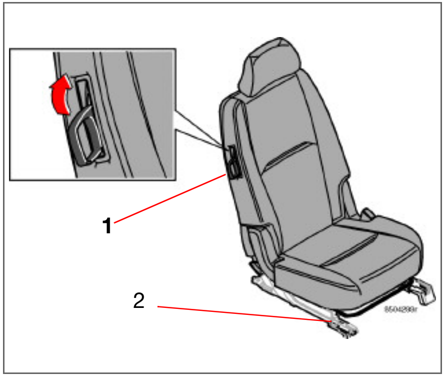

Sollevando il bracciolo del sedile anteriore si accede al frigorifero[1], che è acceso con la chiave di accensione in posizione **II**. Il frigorifero ha una capacità di circa 14 litri e ha una temperatura minima di circa 5 °C/41 °F.

**ATTENZIONE**

Riporre le bottiglie sigillate nel frigorifero e controllare che il relativo sportello sia chiuso correttamente.

[1] Solo modelli Executive.

## Sedili posteriori – seconda fila (versione a 7 posti)



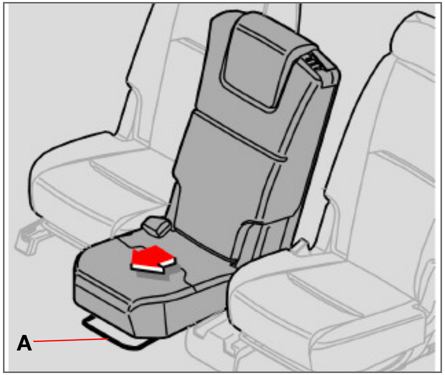

### Ribaltamento dello schienale in avanti per accesso nell'abitacolo

Sollevare la maniglia (1) e, contemporaneamente, spingere il sedile in avanti. Procedere in modo inverso per riportare il sedile nella posizione originaria.

### Regolazione longitudinale del sedile

Sollevare la staffa (2) per spostare il sedile in avanti o all'indietro.

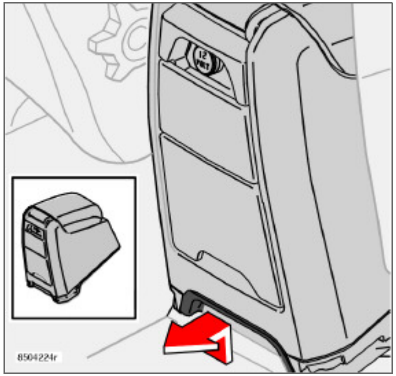
## Sedile scorrevole (versione a 7 posti)




Il sedile centrale della seconda fila può essere spostato più avanti degli altri sedili della fila. Con il sedile nella posizione avanzata si ha un contatto migliore tra il passeggero del sedile anteriore e un bambino seduto nel cuscino integrato.

Sollevare la staffa (A) per spostare il sedile in avanti o all'indietro.

## Rimozione della parte posteriore del quadro centrale



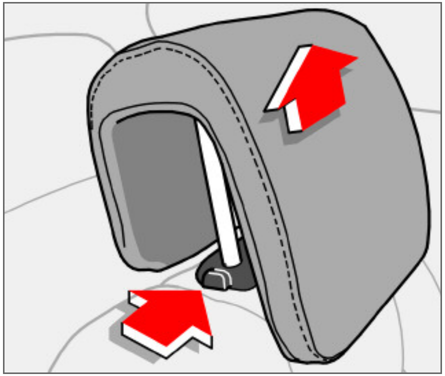
Per poter spingere in avanti il sedile centrale della seconda fila di sedili, si deve prima provvedere alla rimozione della mensola centrale:

– Rimuovere la parte posteriore della mensola centrale estraendo il blocco, come da illustrazione qui sopra.

– Asportare la mensola.

## Sedile posteriore

### Poggiatesta del sedile posteriore – posto centrale



Il poggiatesta del posto centrale è regolabile in altezza in 4 posizioni. Sollevarlo all'occorrenza.

– Premere il pulsante di sbloccaggio per abbassare il poggiatesta, vedere figura.

**ATTENZIONE**

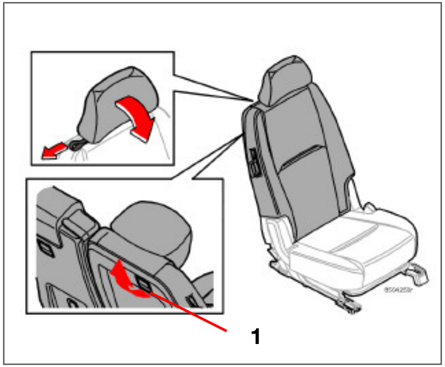
La posizione inferiore deve essere utilizzata solo per reclinare lo schienale del sedile se non è occupato da alcun passeggero.

Dopo aver portato in posizione eretta i sedili della seconda e della terza fila, è necessario accertarsi che i relativi schienali siano bloccati nei fermi. In caso contrario i sistemi di protezione potrebbero non funzionare.

**NOTA**

Non è possibile rimuovere completamente il poggiatesta.

## Estensione del bagagliaio – seconda fila di sedili

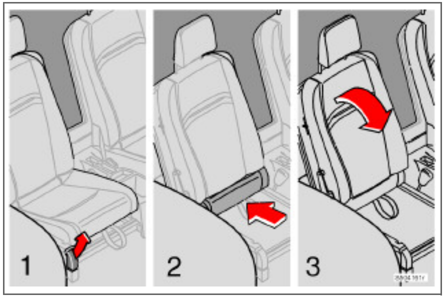



– Portare i sedili nella posizione posteriore di fine corsa (vale solo per le versioni sette posti).
– Reclinare gli appoggiatesta.
– Liberare il fermo (1) e ribaltare lo schienale in avanti. Premere per bloccare lo schienale in posizione ribaltata.

**ATTENZIONE**

Per ragioni di sicurezza, nessun passeggero può sedersi nella terza fila di sedili quando gli appoggiatesta dei posti esterni della seconda fila di sedili sono abbassati.

## Estensione del bagagliaio – terza fila di sedili (versione sette posti)




Spingere la seconda fila di sedili al finecorsa anteriore, vedere pag. 85.

– Tirare la maniglia verso l'alto.
– Spingere il cuscino nella sua posizione terminale posteriore. Ripiegare gli occhielli di ancoraggio sul lato destro e sinistro, in modo da non danneggiarli quando lo schienale viene piegato in avanti.
– Piagare in avanti lo schienale. (L'appoggiatesta si ritrae automaticamente quando lo schienale viene ripiegato in avanti).

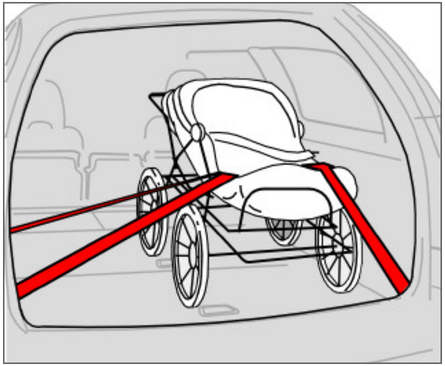
### Risistemazione della terza fila di sedili

– Aprire lo schienale nella posizione normale.
– Afferrare l'occhiello ed estrarre il cuscino finché non sia generato uno rumore di scatto.
– Abbassare il poggiatesta.

Il sedile può ora essere utilizzato.

## Bagagliaio

### Generalità



La capacità di carico dipende dal peso a vuoto complessivo dell'automobile, compresi eventuali accessori montati. Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90% e pieno di liquido lavacristalli/refrigerante ecc. Il peso degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, portapacchi, box sul tetto ecc. è conteggiato nel peso a vuoto.

La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso.

### Carico nel bagagliaio

Le cinture di sicurezza e gli airbag forniscono a conducente e passeggeri un'ottima protezione, soprattutto in caso di collisione frontale. È importante provvedere a proteggersi anche dai tamponamenti. Quando si carica l'automobile, occorre considerare che gli oggetti nel bagagliaio, se non sono caricati e ancorati correttamente, in caso di collisione o frenata brusca possono essere scagliati con elevata forza e velocità in avanti provocando gravi lesioni personali.

Considerare che un oggetto con peso pari a 20 kg, in un'eventuale collisione frontale ad una velocità di 50 km/h, corrisponderebbe ad un peso d'impatto di 1.000 kg.

Quando si carica l'automobile, considerare quanto segue:

- Non caricare pesantemente davanti in corrispondenza dei sedili anteriori. In tal caso, lo schienale piegato viene forzato duramente.
- Sistemare il carico vicino allo schienale.
- Sistemare i carichi pesanti il più in basso possibile.
- Sistemare i carichi larghi su tutti e due i lati della divisione dello schienale.
- Coprire i bordi aguzzi con qualcosa di morbido.
- Allacciare il carico con cinghie assicurate negli appositi occhielli.
- Non caricare mai ad altezze superiori a quelle dello schienale senza la rete protettiva.

**ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano a seconda del peso a vuoto in ordine di marcia e del peso di carico dell'auto.

**ATTENZIONE**

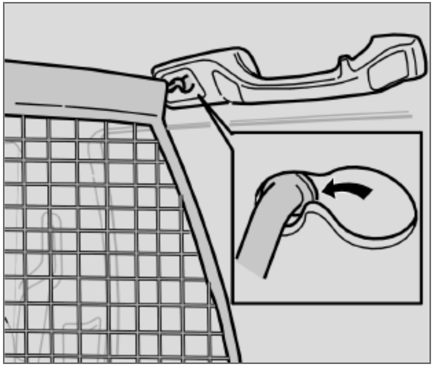
Non caricare mai ad altezze superiori agli schienali! In caso di brusca frenata o collisione, il carico può essere scagliato in avanti provocando gravi lesioni al conducente e ai passeggeri. Ricordare anche di ancorare (fermare con corde o simili) sempre correttamente il carico.

Con lo schienale del sedile posteriore ribaltato, l'auto non può essere caricata a più di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini delle portiere posteriori. Lasciare anche 10 cm di spazio dai finestrini. In caso contrario, l'effetto protettivo della tendina gonfiabile, nascosta all'interno del rivestimento del soffitto, potrebbe venire a mancare.

Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una frenata potente, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.

Quando vengono caricati, o scaricati, oggetti lunghi, arrestare il motore e applicare il freno di stazionamento! Altrimenti, in casi sfavorevoli, si potrebbe accidentalmente toccare la leva del cambio o il selettore marce, innestare una marcia di guida, producendo il movimento incontrollato dell'automobile.

## Rete protettiva

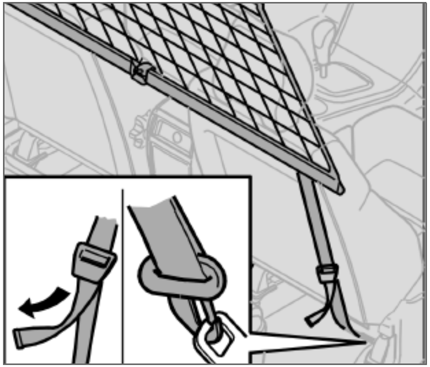


La rete protettiva impedisce ai bagagli e al carico in genere di penetrare nell'abitacolo, nel caso di frenate brusche.

La rete è prodotta in robusto tessuto di nailon e può essere fissata in due modi diversi:

- Dietro lo schienale del sedile posteriore.
- Dietro i sedili anteriori, quando il sedile posteriore è reclinato.

### Montaggio della rete protettiva



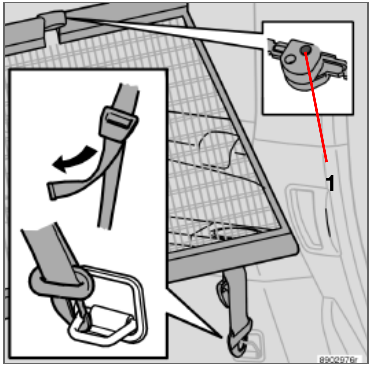
Se l'automobile è dotata di telo copribagagli, rimuoverlo prima del montaggio della rete protettiva.

– Agganciare l'asta superiore nell'attacco del soffitto anteriore o posteriore.
– Agganciare l'altra estremità dell'asta nell'attacco del soffitto sul lato opposto.
– Quando la rete è fissata negli attacchi posteriori del padiglione, tendere la relativa fascetta negli occhielli sul pavimento.
– Quando la rete è fissata negli attacchi anteriori del padiglione, utilizzare gli occhielli nella guida di scorrimento del sedile.

Vale solo per le auto sette posti:

– Durante il tensionamento, accertarsi che la rete si trovi davanti al bracciolo del pannello laterale.
– Tendere la rete protettiva per mezzo delle fasce tiranti.

### Ripiegamento della rete protettiva




La rete protettiva può essere ripiegata e sistemata sotto il pavimento del bagagliaio (vale per le versioni cinque posti).

Premere i pulsanti (1) sulle cerniere della rete protettiva per liberare le cerniere, quindi ripiegare la rete.

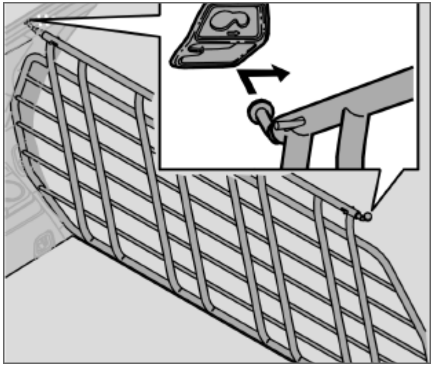
**ATTENZIONE**

È necessario assicurarsi sempre che gli attacchi superiori della rete protettiva siano correttamente montati e che le fasce tiranti siano perfettamente fissate.

Reti danneggiate non devono essere impiegate.

## Bagagliaio

### Griglia protettiva in acciaio (optional)



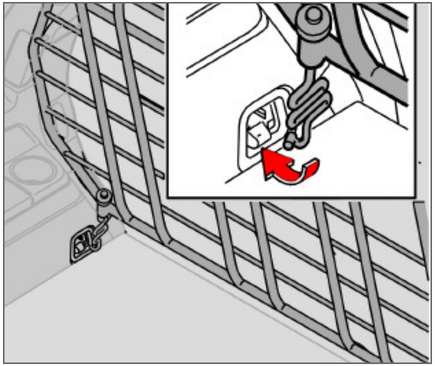
La griglia protettiva nel bagagliaio impedisce ai carichi e agli animali domestici di essere proiettati nell'abitacolo nel caso di frenate brusche.

Per ragioni di sicurezza, la griglia protettiva deve sempre essere fissata e ancorata nella maniera corretta.

Per il montaggio della griglia protettiva, procedere secondo quanto segue:

– Introdurre la griglia protettiva dal portellone o da una delle portiere posteriori (in quest'ultimo caso, abbassare prima gli schienali della seconda fila di sedili).

– Infilare una delle spine della griglia protettiva nel corrispondente attacco al di sopra della portiera posteriore, dietro la seconda fila di sedili.



– Sistemare la spina della griglia nella posizione anteriore dell'attacco.

– Sistemare l'altra spina della griglia nel corrispondente attacco al di sopra dell'altra portiera posteriore, portandola nella posizione anteriore dell'attacco.

– Infilare la staffa di fissaggio dal basso attraverso l'attacco inferiore della griglia, come mostrato nell'illustrazione.

– Montare la molla sulla staffa di fissaggio e avvitare la manopola.

– Fissare il gancio della staffa di fissaggio nell'occhiello di ancoraggio del carico e serrare la manopola finché la staffa di fissaggio non si blocca nell'occhiello.

– Effettuare la stessa operazione sull'altro lato.

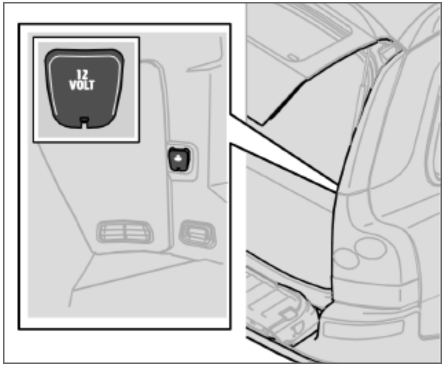
– Serrare entrambe le staffe di fissaggio in successione alternata.

– Montare i cappucci protettivi sulle filettature sopra le manopole.

**ATTENZIONE**

Vale per le versioni sette posti: Per ragioni di sicurezza, nessun passeggero può sedersi sulla terza fila di sedili, se la griglia per carichi è sistemata dietro la seconda fila di sedili.

## Presa elettrica nel bagagliaio



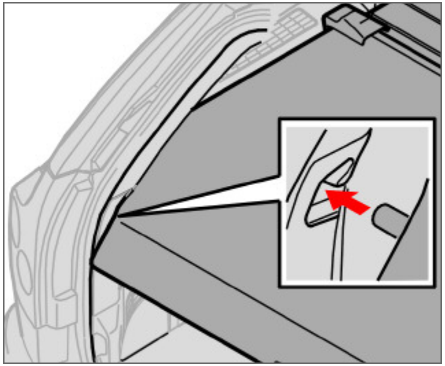

Abbassare il coperchio quando si desidera usare la presa di corrente. La presa funziona a prescindere se il quadro è acceso o meno.

Se si spegne il quadro e un'utenza che consuma più di 0,1 A è collegata alla presa elettrica, il display visualizza un messaggio di avvertimento.

**NOTA**

Se c'è il rischio di scaricare la batteria dell'auto, non usare la presa di corrente con il motore spento.

## Copribagagliaio (optional)



Estrarre il telo copribagagli, tirarlo sopra i bagagli e agganciarlo nei fori dei montati posteriori del bagagliaio.

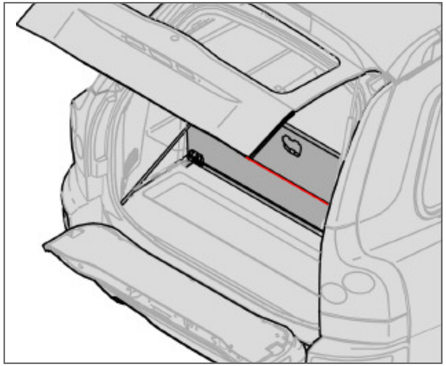
### Rimozione del telo copribagagli

Premere le spine del telo in dentro, tirare in su e staccare. Nel montaggio, spingere le spine del telo nei supporti.

**ATTENZIONE**

Non collocare nessun oggetto sopra il telo copribagagli. Questi potrebbero ferire i passeggeri in caso di frenata brusca o manovra repentina per evitare ostacoli.

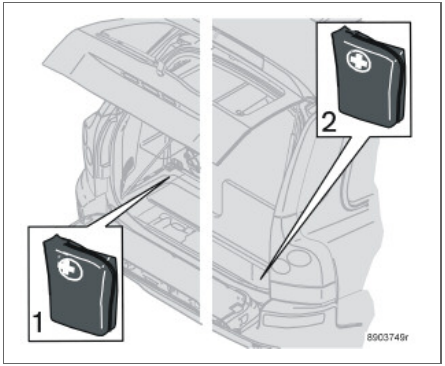
## Supporto per borse della spesa



Aprire il bagagliaio. Appendere o fissare i sacchetti della spesa con cinghie tensionatrici o supporti.

## Bagagliaio

### Vano del bagagliaio, contenuto




*1. Automobile a 5 posti 2. Automobile a 7 posti*

Sotto il pavimento del bagagliaio è presente quanto segue:

- Triangolo di emergenza (alcuni mercati)
- Borsa degli attrezzi
- Borsa di pronto soccorso (alcuni mercati)
- Martinetto (posizione alternativa)

**NOTA**

Alcuni prodotti nella cassetta del pronto soccorso sono deperibili e devono essere sostituiti alla scadenza indicata.

#### Aprire il vano nel pavimento del bagagliaio (versione a 5 posti).

– Aprire lo sportello del pavimento del bagagliaio.

– Se l’automobile è dotata di supporto per sacchetti della spesa:

– Aprire lo sportello e staccare i nastri del supporto per borse della spesa.

#### Aprire il vano nel pavimento del bagagliaio (versione a 7 posti).

– Aprire lo sportello.

Se l’automobile è dotata di supporto per sacchetti della spesa:

– Aprire lo sportello superiore, staccare i nastri dell’eventuale supporto per borse della spesa e aprire lo sportello inferiore.

**IMPORTANTE**

Non sistemare alcun oggetto nello spazio per il ripiegamento dei cuscini per evitare di danneggiare i cuscini e il meccanismo del sedile.

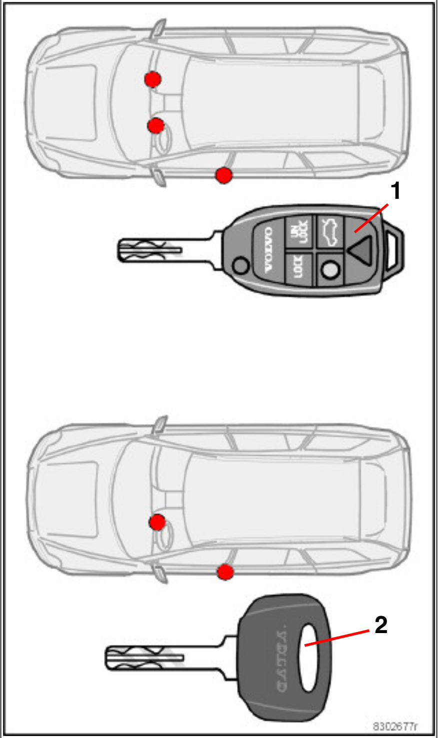
# SERRATURE E ANTIFURTO



05

## Chiavi e telecomando

### Chiavi – Inibitore di avviamento elettronico




1. Chiave principale
   Chiave per tutte le serrature.
2. Chiave di assistenza[1]
   Chiave per serrature di portiere anteriori, blocco di avviamento e bloccasterzo.

L'automobile viene consegnata con due chiavi principali e una chiave di assistenza[1]. Una delle chiavi principali è pieghevole ed è dotata di telecomando integrato.

Se una delle chiavi dovesse essere smarrita, recarsi ad un'officina autorizzata Volvo con tutte le altre chiavi dell'auto. Allo scopo di prevenire furti, il codice della chiave smarrita deve essere cancellato dal sistema. Le altre chiavi, nella stessa circostanza, devono essere nuovamente codificate nel sistema.

Il codice esclusivo degli steli delle chiavi è in possesso dei riparatori autorizzati Volvo, che possono ordinare nuovi steli delle chiavi.

Si possono programmare ed utilizzare al massimo sei telecomandi/chiavi per la stessa automobile.

#### Immobilizzatore elettronico

Le chiavi sono dotate di chip codificati. Il codice deve corrispondere al lettore (ricevitore) nel blocchetto di accensione. L'automobile può essere avviata solo utilizzando la chiave con il codice corretto.

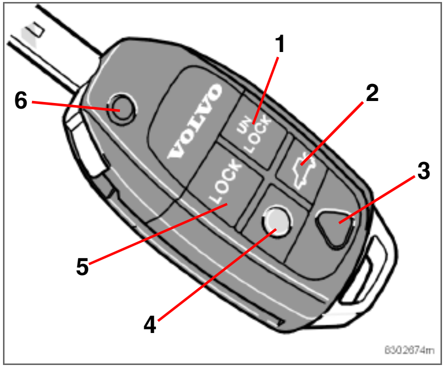
[1] Optional in alcuni mercati.

> **NOTA**
>
> Lo stelo della chiave principale (1) deve essere completamente estratto (vedere figura) quando si avvia l'automobile, altrimenti sussiste il rischio che l'immobilizer non dia il consenso all'avviamento.

#### Chiavi di accensione ed Immobilizzatore elettronico

La chiave di avviamento non deve essere tenuta insieme ad altre chiavi od oggetti metallici sullo stesso portachiavi. L'inibitore di avviamento elettronico, in tal caso, potrebbe attivarsi involontariamente, e l'automobile non potrebbe essere avviata.

## Funzioni del telecomando




1. Bloccaggio
2. Apertura del portellone
3. Funzione di panico
4. Illuminazione di sicurezza
5. Bloccaggio
6. Spiegamento/apertura della chiave

### Sbloccaggio

– Una pressione del pulsante (1) sblocca tutte le portiere, il portellone e lo sportello del serbatoio.

### Portellone del bagagliaio

– Una pressione del pulsante (2) sblocca solo il portellone.

### Funzione di panico

La funzione antipanico si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza. Tenendo premuto il pulsante rosso (3) per almeno 3 secondi o premendolo 2 volte entro 3 secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano. La funzione antipanico si disattiva premendo un pulsante del telecomando oppure si disattiva automaticamente dopo 25 secondi.

### Illuminazione di sicurezza

Procedere in questo modo quando ci si avvicina all'automobile:

– Premere il pulsante giallo (4) del telecomando.

Si accendono l'illuminazione abitacolo, le luci di posizione/stazionamento, la luce della targa e le luci degli specchi retrovisori esterni (optional). Si accendono anche le luci di un eventuale rimorchio collegato. Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporanea più adatta può essere effettuata presso i riparatori autorizzati Volvo.

Per spegnere l'illuminazione di sicurezza:

– Premere nuovamente il pulsante giallo.

### Bloccaggio

Con il pulsante (5) si bloccano tutte le portiere, il portellone e il tappo del serbatoio. Per il tappo del serbatoio è previsto un ritardo di circa 10 minuti.

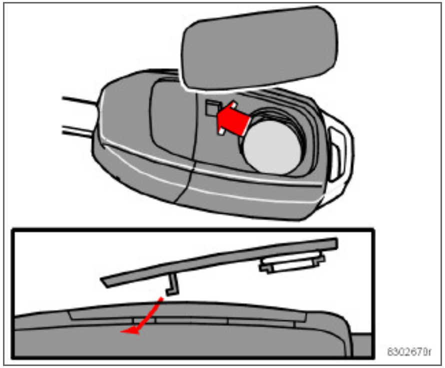
### Piegamento/apertura della chiave

La chiave può essere ripiegata premendo il pulsante (6) e spingendo contemporaneamente la sezione della chiave nella tastierina.

La chiave ripiegata si spiega automaticamente mediante la pressione del pulsante.

## Chiavi e telecomando

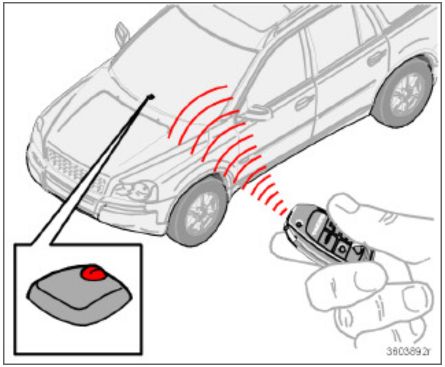
### Sostituzione della batteria del telecomando



Se le serrature non reagiscono ripetutamente al segnale inviato dal telecomando da una distanza normale, sostituire la batteria.

- Staccare il coperchio facendo leva delicatamente sul bordo posteriore con un piccolo cacciavite.
- Sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 V) – con il lato positivo verso l'alto. Evitare di toccare la batteria e le relative superfici di contatto con le dita.
- Riapplicare il coperchio. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia integra e collocata nella corretta sede. La guarnizione deve impedire all'acqua di penetrare nell'apparecchio.
- Restituire la batteria usata all'officina Volvo in modo che possa essere eliminata senza danneggiare l'ambiente.

## Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno



Con la chiave principale o il telecomando si bloccano/sbloccano tutte le portiere e il portellone contemporaneamente. I pulsanti di bloccaggio e le maniglie interne delle portiere si disinseriscono[1].

Lo sportello del serbatoio può essere aperto quando l'automobile è sbloccata. Dopo il bloccaggio dell'automobile, lo sportello rimane sbloccato per 10 minuti.

[1] Alcuni mercati

**NOTA**

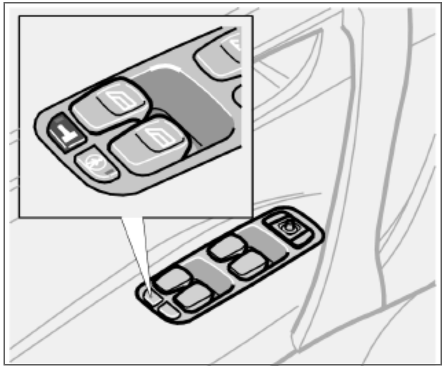
È possibile bloccare l'automobile[1] anche se una portiera o il portellone sono aperti. Quando la portiera viene chiusa, sussiste il rischio che le chiavi restino chiuse all'interno dell'automobile.

## Ripetizione bloccaggio automatico

Se nessuna delle portiere né il portellone vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio con il telecomando, tutte le serrature si ribloccano automaticamente. Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore.

Per le automobili dotate di antifurto, vedere pag. 106.

## Bloccaggio automatico



Il bloccaggio automatico si attiva e disattiva dal pannello di comando nella portiera del conducente. La funzione interviene bloccando automaticamente le portiere quando la velocità dell'automobile supera 7 km/h. Il bloccaggio automatico si disattiva quando si apre una portiera dall'interno o si sbloccano tutte le portiere dal pannello di comando.

### Attivazione/disattivazione del bloccaggio automatico

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione I oppure II.

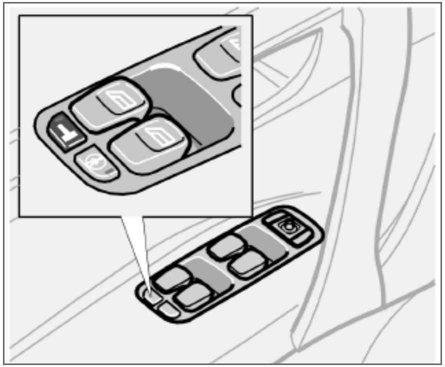
Premere il pulsante **READ** nella leva sinistra del volante per confermare eventuali messaggi sul display.

## Bloccaggio e sbloccaggio

Tenere premuto il pulsante della chiusura centralizzata finché il display non visualizza un nuovo messaggio relativo allo stato di bloccaggio/sbloccaggio.

Il messaggio **AUTOLOCK ATTIVATO** (l'automobile si blocca anche quando è in movimento) oppure **AUTOLOCK DISATTIVATO** viene visualizzato sul display.

### Bloccaggio/sbloccaggio dall'interno

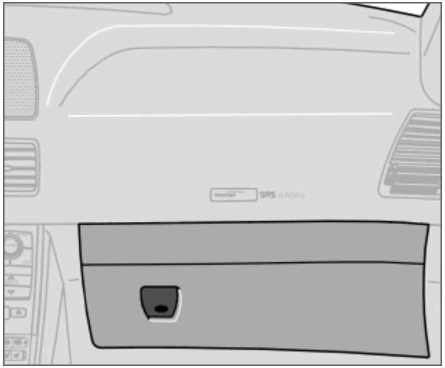


Dal pannello di comando nella portiera del conducente (o del passeggero) si possono bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le portiere e il portellone.

Tutte le portiere possono essere bloccate con il pulsante di bloccaggio nel pannello di comando di ogni portiera.

Se l'automobile non è stata bloccata dall'esterno, può essere sbloccata aprendo la portiera con la relativa maniglia.[1]

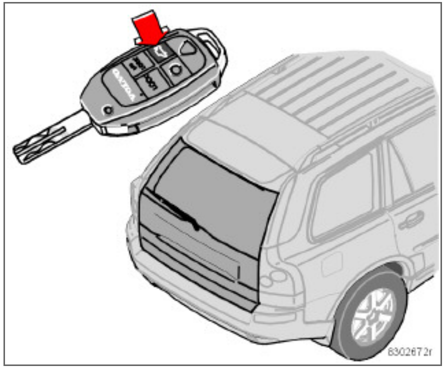
### Bloccaggio del vano portaoggetti



Il vano portaoggetti può essere bloccato/aperto esclusivamente con la chiave principale – non con la chiave di assistenza.

[1] Alcuni mercati

### Bloccaggio/sbloccaggio del portellone con il telecomando




Sbloccaggio del solo portellone:

– Premere una volta il pulsante del telecomando come illustrato in figura.

– Se tutte le portiere sono bloccate quando si chiude il portellone, questo rimane sbloccato e il relativo antifurto rimane disattivato. Le altre portiere rimangono bloccate e il relativo antifurto attivato.

– Premere nuovamente il pulsante **LOCK** per bloccare il portellone e attivare il relativo antifurto.

**NOTA**

Se si utilizza il pulsante **LOCK** per sbloccare il portellone senza aprirlo, il portellone si riblocca automaticamente dopo circa 2 minuti.

## Posizione bloccaporte[1]

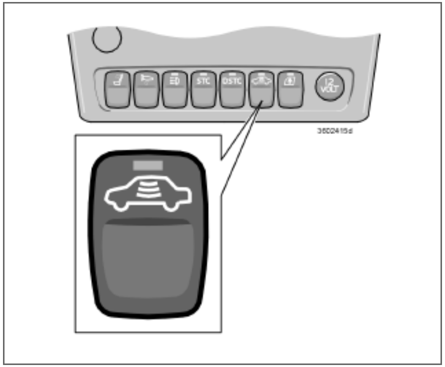
L’automobile è dotata di un bloccaporte speciale che fa sì che le portiere non possano essere aperte dall’interno se sono bloccate.

Il bloccaporte può essere attivato soltanto dall’esterno chiudendo la portiera del conducente con la chiave oppure con il telecomando. Prima di attivare il bloccaporte, occorre chiudere tutte le portiere. Adesso le portiere non possono essere aperte dall’interno. L’automobile può essere sbloccata solamente dall’esterno attraverso la portiera del conducente oppure con il telecomando.

Il bloccaporte si attiva con un ritardo di 25 secondi dal momento in cui le portiere vengono chiuse.

[1] Alcuni Paesi

### Disattivazione tempo ranea di posizione bloccaporte ed eventuali sensori di allarme



Se qualcuno vuole rimanere nell’auto ed il conducente desidera bloccare le portiere dall’esterno – ad esempio nei trasporti su traghetto – la posizione di bloccaggio bloccata può essere disinserita.

- Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
- Premere il pulsante (vedere figura).

Se l’automobile è dotata di allarme antifurto, i sensori di movimento e di inclinazione si disattivano contemporaneamente, vedere pag. 107.

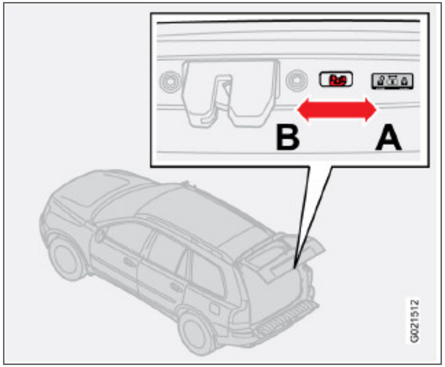
La spia sul pulsante rimane accesa finché non si blocca l’automobile con la chiave o con il telecomando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. I sensori e la posizione bloccaporte vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

**ATTENZIONE**

Non lasciare nessuno nell’automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

## Sicura per bambini

### Fermo di sicurezza manuale per bambini, portellone e portiere posteriori

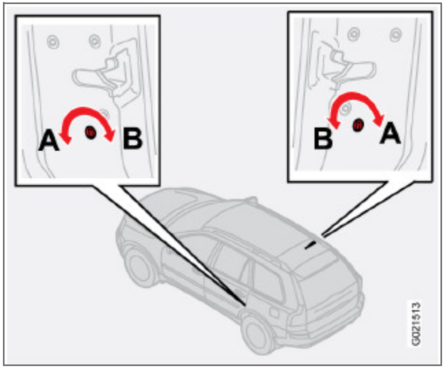



*Comando del fermo di sicurezza per bambini – portellone.*

I comandi del fermo di sicurezza per bambini si trovano sul bordo inferiore del portellone[1] e sul bordo posteriore delle portiere posteriori. I comandi sono accessibili solo quando il portellone o le portiere posteriori sono aperti.

– Per modificare l'impostazione con il comando nel portellone, farlo scorrere lateralmente tra i finecorsa con un oggetto metallico piatto, ad esempio un cacciavite:

[1] Solo alcuni mercati.




*Comandi del fermo di sicurezza per bambini – portiera posteriore sinistra e destra.*

**A:** Posizione sicura per i bambini – il portellone non può essere aperto dall'interno.

**B:** Posizione non sicura per i bambini – il portellone può essere aperto dall'interno.

– Per modificare l'impostazione con i comandi nelle portiere posteriori, ruotarli tra i finecorsa con un oggetto metallico piatto, ad esempio un cacciavite.

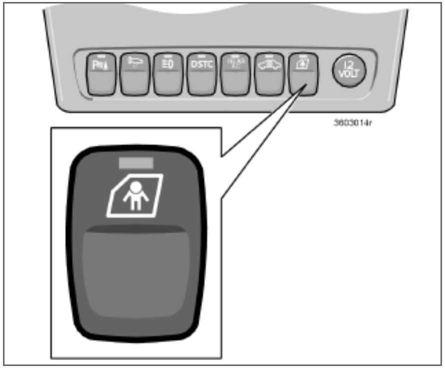
**A:** Posizione sicura per i bambini – le portiere posteriori non possono essere aperte dall'interno; girare verso l'esterno.

**B:** Posizione non sicura per i bambini – le portiere posteriori possono essere aperte dall'interno; girare verso l'interno.

**ATTENZIONE**

Tenere sempre i pulsanti di bloccaggio estratti durante la marcia. In tal modo, in caso di incidente, il personale di soccorso può aprire facilmente l'automobile. I passeggeri posteriori non possono aprire le portiere dall'interno se è attivo il fermo di sicurezza per bambini.

## Fermo di sicurezza elettrico per bambini – portiere posteriori[1]




Utilizzare il pulsante sul quadro centrale per attivare/disattivare il fermo di sicurezza per bambini nelle portiere posteriori.

– Portare la chiave di accensione in posizione **I** o **II**.

– Premere il pulsante.

Quando la spia sul pulsante è accesa, gli alzacristalli e le portiere posteriori sono bloccati.

Il display visualizza un messaggio a indicazione che il fermo di sicurezza per bambini è attivato/disattivato.

[1] Optional in alcuni mercati.

> **NOTA**
>
> Finché la sicura per bambini elettrica è attivata, non è possibile aprire dall'interno le portiere posteriori.

## Antifurto (optional)

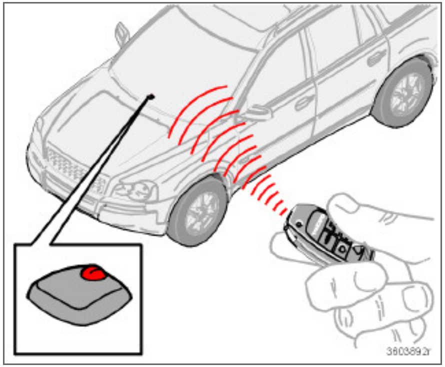
### Antifurto

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme.

L'antifurto interviene se:

- si apre una portiera, il cofano o il baule
- viene utilizzata una chiave non approvata nel blocchetto di accensione o si tenta di forzare il blocchetto
- vengono rilevati movimenti nell'abitacolo (se è presente un sensore di movimento)
- l'automobile viene sollevata o trainata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione)
- il cavo della batteria viene staccato
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

### Spia dell'antifurto sul cruscotto




Una spia sul cruscotto indica lo stato dell'antifurto:

- La spia è spenta – l'antifurto è disattivato.
- La spia lampeggia una volta ogni due secondi dopo che gli indicatori di direzione dell'automobile hanno emesso un lampeggio prolungato – l'antifurto è attivato.
- La spia lampeggia rapidamente dopo che l'allarme antifurto è stato disinserito e prima di accendere il quadro: l'allarme antifurto è scattato.
- Nel caso in cui si verifichi un difetto nell'impianto di allarme antifurto, si riceve un messaggio su display.

In caso di anomalia nell'antifurto, viene visualizzato un messaggio sul display. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

**NOTA**

Non tentare di riparare o modificare i componenti del sistema di allarme antifurto. Tutti questi tentativi hanno effetto sui requisiti di funzionamento.

### Attivazione della funzione di allarme

– Premere il pulsante **LOCK**. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'antifurto è attivato e tutte le portiere sono bloccate.

**IMPORTANTE**

L'antifurto è attivato quando gli indicatori di direzione emettono un lampeggio prolungato e la spia sul cruscotto lampeggia una volta ogni due secondi.

### Disattivazione della funzione di allarme

– Premere il pulsante **UNLOCK** del telecomando. Due brevi lampeggi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'antifurto è disattivato.

Se le batterie del telecomando sono scariche, si può disattivare l'antifurto portando la chiave di accensione in posizione **II**.

## Azzeramento automatico dell’allarme antifurto

La funzione impedisce di lasciare l’automobile inavvertitamente senza attivare l’antifurto.

Se nessuna delle portiere né il portellone vengono aperti entro due minuti dalla disattivazione dell’antifurto (e l’automobile è stata aperta con il telecomando), l’antifurto si riattiva automaticamente e l’automobile si blocca.

### Attivazione automatica dell’allarme

In alcuni Paesi (Belgio, Israele ecc.), l’allarme antifurto si inserisce dopo un po’ che la portiera del conducente è stata aperta e chiusa senza che sia stato effettuato alcun bloccaggio.

## Spegnimento di un antifurto intervenuto

– Premere il pulsante **UNLOCK** del telecomando o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

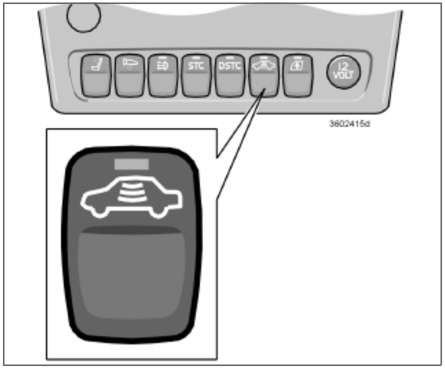
Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

## Segnali di allarme

Quando interviene l’antifurto, si verifica quanto segue:

- Viene emesso un segnale acustico per 25 secondi. L’antifurto è dotato di una propria batteria che si attiva se la batteria dell’automobile non è sufficientemente carica o viene scollegata.
- Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché l’antifurto non viene disattivato.

## Disattivazione temporanea di sensori di allarme e posizione bloccaporte




Per evitare l’attivazione indesiderata dell’antifurto, ad esempio se si lascia un cane nell’automobile o durante un viaggio in traghetto, è possibile disattivare temporaneamente i sensori di movimento e inclinazione.

– Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.

– Premere il pulsante.

La spia rimane accesa finché non si blocca l’automobile con la chiave o con il telecomando.

Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. All’accensione del quadro, la disattivazione temporanea non è più attiva. L’eventuale posizione bloccaporte rimane invece attiva. Vedere pag. 103.

# AVVIAMENTO E GUIDA



06

## Generalità

### Guida economica

Una guida economica è ottenibile conducendo l'automobile in modo cauto, anticipando e adattando lo stile e la velocità di guida personali a ogni situazione.

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile.
- Non lasciare il motore al minimo, ma partire lentamente non appena possibile. Un motore freddo consuma più carburante di un motore caldo.
- Evitare accelerazioni e frenate brusche non necessarie.
- Non viaggiare con carichi non necessari nell'automobile.
- Non usare pneumatici invernali su strade asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.
- Evitare di guidare con i finestrini aperti.

### Fondo stradale scivoloso

Esercitarsi con la guida su strada sdrucciolevole in modo controllato, in modo da imparare le reazioni della nuova automobile.

### Motore e impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su fondi ripidi, in climi molto caldi o in caso di carico pesante, sussiste il rischio che motore e impianto di raffreddamento si surriscaldino.

#### Evitare di surriscaldare l'impianto di raffreddamento

- Mantenere una bassa velocità, in caso di guida prolungata con un rimorchio lungo una salita ripida.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

#### Evitare di surriscaldare il motore

Non guidare il motore a più di 4500 giri al minuto (motore diesel: 3500 giri al minuto) con rimorchio o caravan su terreni accidentati. La temperatura dell'olio rischia di essere troppo elevata.

### Baule aperto

Non guidare con il portellone aperto. Se si è costretti a viaggiare con il portellone aperto per un breve tratto, procedere come segue:

– Chiudere tutti i cristalli.

– Distribuire l'aria tra parabrezza e pavimento e far girare la ventola alla massima velocità.

**ATTENZIONE**

Non guidare con il portellone aperto. Attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico tossici.

### Guida su fondi stradali irregolari

Le Volvo XC90 sono concepite soprattutto per la guida su strade principali, ma si comportano bene anche sulle strade accidentate e irregolari. Per non accorciare la durata dell'automobile tenere presente quanto segue:

- Guidare lentamente su fondi stradali irregolari, in questo modo si evita di danneggiare il lato inferiore del telaio.
- Se il terreno è molle o formato da sabbia asciutta o neve, è meglio mantenere l'automobile in movimento costante ed evitare di effettuare passaggi di marcia. Non fermare l'automobile.
- Se la strada è estremamente ripida e c'è il rischio di capovolgersi, non cercare mai di svoltare, ma arretrare in retromarcia. Evitare di guidare trasversalmente sulle pendenze, guidare invece nel verso della pendenza.

**NOTA**

Evitare di guidare su strade scoscese se il livello di carburante è basso. La marmitta catalitica potrebbe danneggiarsi se il motore non riceve un apporto sufficiente di carburante. Durante la guida su strade particolarmente scoscese, assicurarsi che il serbatoio sia pieno almeno per metà, in modo da evitare l'arresto del motore.

## Guado

È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 40 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la massima attenzione in caso di corrente.

**IMPORTANTE**

Se penetra acqua nel filtro dell'aria, il motore può danneggiarsi.

A profondità maggiore, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione. In tal caso si riducono la capacità lubrificante degli oli e quindi la durata dei sistemi interessati.

Durante il guado, moderare la velocità senza fermarsi. Una volta usciti dall'acqua, premere leggermente il pedale del freno e controllare che sia possibile raggiungere la forza di frenata max. Acqua e fango, ad esempio, possono bagnare le pastiglie dei freni e ritardare l'effetto frenante.

**NOTA**

Pulire i contatti elettrici di elemento termico monoblocco e collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.

**IMPORTANTE**

Non lasciare l'automobile in una pozza d'acqua che supera il livello delle soglie in quanto si potrebbero verificare guasti elettrici.

In caso di spegnimento del motore nell'acqua, non tentare di riavviarlo. Trainare l'automobile fuori dall'acqua.

## Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non lasciare la chiave di accensione in posizione **II** quando il motore è spento. Usare piuttosto la posizione **I**, che consuma meno corrente. La presa a 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se la chiave di accensione è stata estratta.

Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

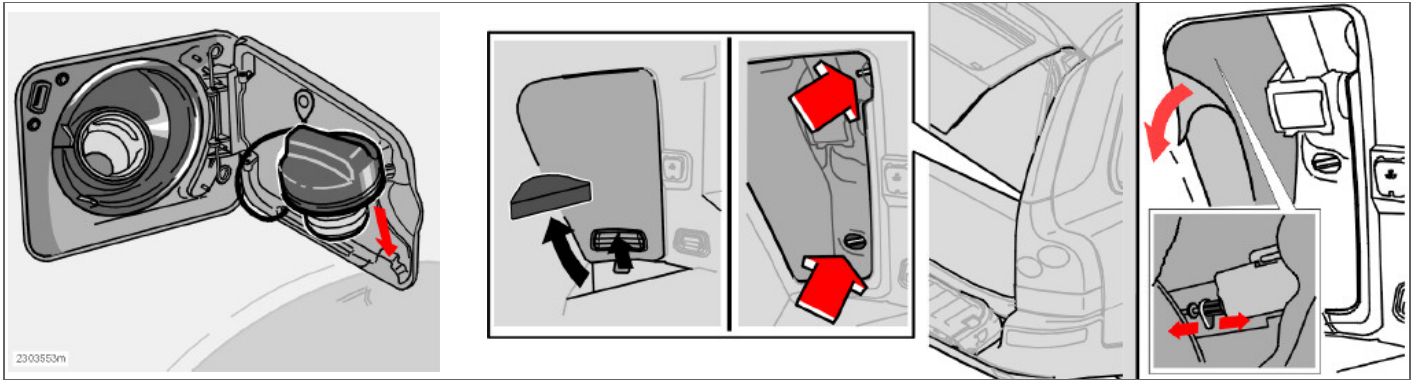
- ventola dell'abitacolo
- tergicristalli
- impianto audio (volume alto)
- luce di stazionamento.

Prestare inoltre attenzione ai vari accessori che impegnano l'impianto elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente a motore spento.

Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio sul display. La funzione di risparmio energia disattiva o limita alcune funzioni, ad esempio la ventola e l'impianto audio, per ridurre il carico sulla batteria. Caricare la batteria accendendo il motore.

## Rifornimento

### Apertura dello sportello del serbatoio




*Il tappo del serbatoio si trova all'interno dello sportellino, sul parafango posteriore destro, e può essere appeso allo sportellino.*



Lo sportello del serbatoio del carburante è sbloccato e può essere aperto quando l'automobile è aperta.

**NOTA**

Lo sportello rimane sbloccato per 10 minuti dopo il bloccaggio dell'automobile, quindi si blocca automaticamente.

#### Sbloccaggio di emergenza dello sportello del serbatoio

L'apertura manuale dello sportello del serbatoio può essere necessaria quando la normale apertura non è possibile.

Procedere come segue:

– Sollevare l'inserto angolare posteriore destro del pavimento del bagagliaio.

– Aprire lo sportello del serbatoio sollevando la maniglia e tirandola verso l'esterno.

– Spostare l'isolante per accedere al fermo elettrico dello sportello.

– Infilare la mano e localizzare il fermo, collocato presso il bordo posteriore dello sportello del serbatoio.

– Tirare all'indietro il pistone di bloccaggio e aprire lo sportello. Dopo il rifornimento, richiudere lo sportello e bloccarlo premendo il pistone di bloccaggio.

**ATTENZIONE**

Dietro il pannello sono presenti bordi affilati. Muovere la mano lentamente e con cautela.

## Coperchio serbatoio

Se la temperatura esterna è elevata, può verificarsi una certa sovrappressione nel serbatoio e occorre aprire il tappo lentamente.

**NOTA**

Reinstallare il tappo del serbatoio dopo il rifornimento. Ruotare finché non si sentono uno o più "clic".

## Rifornimento carburante

Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

**NOTA**

Un serbatoio troppo pieno può provocare traboccamenti in caso di clima caldo.

Il carburante di qualità inferiore a quello indicato a pag. 242 non deve essere utilizzato poiché la potenza del motore e il consumo del carburante ne sono negativamente influenzati.

**ATTENZIONE**

Il carburante versato sul terreno può essere incendiato dai gas di scarico.

Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Non portare mai con sé un cellulare acceso durante il rifornimento. L'eventuale attivazione della suoneria può creare una scintilla e infiammare i vapori di benzina, causando incendi e lesioni personali.

### A benzina

**IMPORTANTE**

Non aggiungere alcun additivo alla benzina, a meno che non sia raccomandato da Volvo.

### Diesel

A basse temperature (da –5 °C a –40 °C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento.

**IMPORTANTE**

Usare lo speciale carburante invernale durante la stagione fredda.

## Avviamento del motore

### Prima di accendere il motore

– Inserire il freno di stazionamento.

**Cambio automatico**

– Leva selettrice in posizione **P** oppure **N**.

**Cambio manuale**

– Portare la leva marce in folle e tenere premuto a fondo il pedale della frizione. Questo è importante soprattutto nei climi rigidi.

**ATTENZIONE**

Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** durante il traino.

**NOTA**

Lo stelo della chiave principale deve essere completamente estratto (vedere figura a pag. 98) quando si avvia l'automobile, altrimenti sussiste il rischio che l'immobilizer non dia il consenso all'avviamento.

**NOTA**

Per alcuni tipi di motore, il regime minimo all'avviamento a freddo può essere decisamente superiore al normale, al fine di portare rapidamente l'impianto di depurazione dei gas di scarico alla normale temperatura di esercizio per ridurre le emissioni e l'impatto sull'ambiente.

### Avviamento del motore

**A benzina**

– Portare la chiave di accensione in posizione **III**.
  Se il motore non si avvia entro 5–10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

**Diesel**

1. Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
   Si accende una spia di controllo nel quadro comandi combinato a indicazione che è in corso il preriscaldamento del motore, vedere pag. 44.
2. Quando si spegne la spia, portare la chiave in posizione **III**.

### Filtro antiparticolato diesel (DPF)[1]

Le automobili diesel possono essere dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico. Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro avviene automaticamente a un intervallo di circa 300–900 km, a seconda delle condizioni di guida. Generalmente, la rigenerazione richiede 10-20 minuti. Durante questo intervallo, il consumo di carburante può aumentare leggermente.

Il lunotto termico può attivarsi automaticamente e senza indicazione per aumentare il carico sul motore durante la rigenerazione.

**Rigenerazione in climi freddi**

Se l'automobile viene guidata spesso su brevi distanze in climi freddi, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. In tal caso, la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non viene svuotato.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80% circa, si accende la spia gialla nel cruscotto e viene visualizzato il messaggio **FILTRO ANTIP. PIENO VEDERE MANUALE** sul display del cruscotto. Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su una strada extraurbana o un'autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Se possibile, continuare a guidare per circa 20 minuti. Al termine della rigenerazione, il messaggio si cancella automaticamente.

[1] Alcuni mercati.

**IMPORTANTE**

Se il filtro si riempie completamente, può essere difficile accendere il motore e sussiste il rischio che il filtro debba essere sostituito.

Utilizzare il riscaldatore di parcheggio (optional) nei climi freddi affinché il motore raggiunga più velocemente la temperatura di esercizio.

## Chiavi di accensione e immobilizer elettronico

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore.

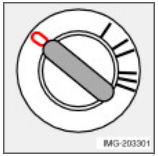
Non lanciare mai il motore ad alti regimi immediatamente dopo una partenza a freddo! Se il motore non si avvia o si verifica una mancata accensione, contattare un'officina Volvo.

**ATTENZIONE**

Non spegnere mai il quadro (posizione **0** o **I**) né estrarre la chiave di accensione con l'automobile in movimento. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

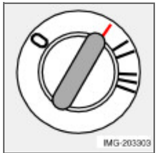
Estrarre sempre la chiave di accensione dal blocchetto prima di lasciare l'automobile – in particolare se si lasciano bambini all'interno.

## Blocchetto di accensione e bloccasterzo



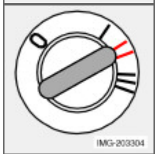
### 0 – Posizione di bloccaggio

Il bloccasterzo si innesta quando si estrae la chiave dal blocchetto di accensione.



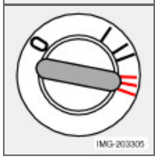
### I – Posizione radio

E' possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.



### II – Posizione di marcia

Posizione della chiave durante la marcia. L'impianto elettrico dell'automobile è inserito.



### III – Posizione di avviamento

Il motorino di avviamento si inserisce. La chiave viene rilasciata e ritorna automaticamente in posizione di marcia all'accensione del motore.

Se il movimento della chiave è difficoltoso, le ruote anteriori sono posizionate in modo da causare tensione sul bloccasterzo. Girare il volante in entrambe le direzioni affinché la chiave possa girare più facilmente.

### Avviamento automatico (3.2 e V8)

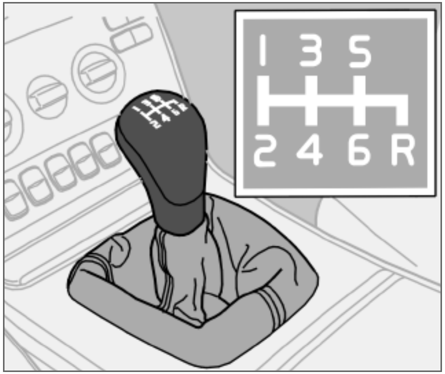
Con la funzione di avviamento automatico non è necessario tenere la chiave di accensione in posizione di avviamento (**III**) fino all'accensione del motore. Portare la chiave in posizione di avviamento e rilasciarla. Il motorino di avviamento si attiva e rimane attivo finché non si accende il motore (max 10 secondi).

**NOTA**

Per ridurre il rischio di furti, accertarsi che il bloccasterzo sia bloccato quando l'automobile viene parcheggiata.

## Cambio manuale

### Posizioni del cambio




- Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia.
- Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per risparmiare carburante, utilizzare il più possibile la 6a.

**Bloccaggio della retromarcia**
Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

## Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro a causa della viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre al minimo le emissioni di gas di scarico, il cambio risulta ritardato quando si avvia il motore a basse temperature.

**NOTA**

A seconda della temperatura del motore all'avviamento a freddo, il regime minimo di alcuni motori può essere superiore al normale.

### Motore turbo

Quando il motore è freddo, il cambio innesta le marce a regimi superiori alla norma. In questo modo il catalizzatore raggiunge la temperatura di regime più velocemente emettendo minori gas di scarico.

## Sistema adattivo

Il cambio è comandato da un sistema adattivo, che registra continuamente il comportamento del cambio e rileva gli innesti di marcia del cambio, raggiungendo quelli ottimali ogni volta.

### Funzione lock-up

Le marce presentano una funzione di lock-up (marce bloccate), che consente un funzionamento ottimale del freno motore e un minore consumo di carburante.

## Kick-down

Quando il pedale dell'acceleratore viene premuto completamente (oltre la normale posizione di piena accelerazione) viene inserita automaticamente una marcia più bassa, mediante il cosiddetto kick-down.

Se il pedale acceleratore viene rilasciato dalla posizione di kick-down, avviene un cambio marcia automatico verso l'alto.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per impedire il raggiungimento di regimi troppo alti, il programma di comando del cambio è dotato di una protezione contro lo scalo di marcia che blocca la funzione kick-down.

La funzione kick-down non può essere utilizzata con il cambio manuale.

## Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

### Blocco chiave – Keylock

La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** per estrarre la chiave di accensione dal blocchetto. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

### Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso:

– Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettrice in un'altra posizione.

### Blocco marce elettrico – Shiftlock Posizione di parcheggio (posizione P)

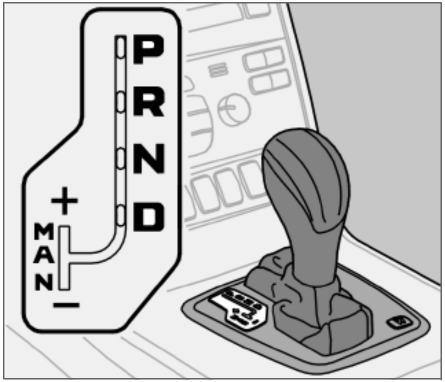
Per portare la leva selettrice dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

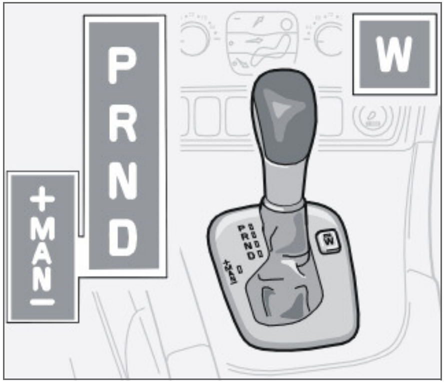
### Blocco cambio – Folle (posizione N)

Se la leva selettrice è in posizione **N** e l'automobile è rimasta ferma per almeno 3 secondi (a motore acceso o spento), la leva selettrice è bloccata in posizione **N**.

Per portare la leva selettrice dalla posizione **N** a un'altra posizione, il pedale del freno deve essere premuto e la chiave di accensione deve essere in posizione **II**.

## Cambio automatico




### P – Posizione di stazionamento

Selezionare la posizione **P** per avviare o parcheggiare l'automobile.

**IMPORTANTE**

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

**NOTA**

Premere il pedale del freno e spostare la leva selettrice dalla posizione **P**.

In posizione **P**, il cambio è bloccato meccanicamente. Inserire sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia.

### R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

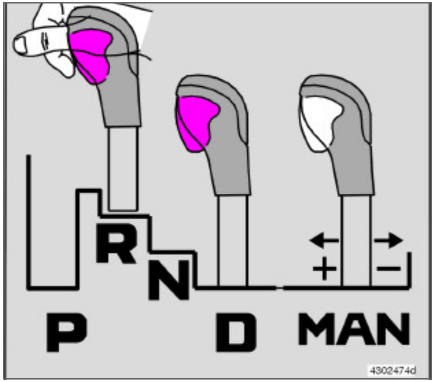
### N – Posizione di folle

**N** è la posizione di folle. Non è selezionata alcuna marcia e il motore può essere avviato. Inserire il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettrice in posizione **N**.

### D – Posizione di marcia

**D** è la normale posizione di marcia. La leva selettrice innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

## Immobilizzatore leva selettrice




La leva può sempre essere portata liberamente in avanti o indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite il pulsante di bloccaggio sulla leva selettrice.

Premendo una volta il pulsante di bloccaggio, la leva può essere portata avanti o indietro tra le posizioni **N, R** e **P**.

## Posizioni manuali

Per passare dalla posizione di guida automatica **D** a una posizione manuale, portare la leva in posizione **M**. Per passare dalla posizione **M** alla posizione di guida automatica **D**, portare la leva in posizione **D**.

Nel cambio automatico a 5 velocità le marce **3, 4** e **5**[1] presentano la funzione lock-up (marce bloccate), che consente un funzionamento ottimale del freno motore e un minore consumo di carburante.

### Durante la marcia

La posizione manuale del cambio può essere selezionata in qualunque momento durante la marcia. La marcia inserita è bloccata finché non ne viene selezionata un'altra.

Se si porta la leva selettrice su **–** (meno), l'automobile passa alla marcia inferiore e attiva contemporaneamente il freno motore se si rilascia il pedale dell'acceleratore. Se si porta la leva selettrice su **+** (più), l'automobile passa alla marcia superiore.

La marcia 3 è la marcia più alta che può essere usata alla partenza.

[1] Sul cambio automatico a 6 velocità, anche la 2a e 6a marcia sono dotate di funzione lock-up (bloccaggio).

## W – Inverno




Premere il pulsante W per attivare e disattivare il programma Inverno **W.** Se il programma è attivato, è accesa la spia **W** sul quadro comandi combinato.

Il programma invernale avvia il cambio sulla terza marcia facilitando la tenuta di strada su fondo stradale sdrucciolevole. Le marce più basse vengono attivate solo con kick-down quando il programma invernale è attivato.

Il programma **W** può essere selezionato con la leva selettrice in qualsiasi posizione, ma si attiva solo con la leva in posizione **D**.

# Trazione integrale

## Trazione integrale – AWD (All Wheel Drive)

La trazione integrale è sempre inserita.

La trazione integrale agisce contemporaneamente sulle quattro ruote. La potenza viene distribuita automaticamente fra le ruote anteriori e quelle posteriori. Una frizione elettronica dirige la potenza verso la coppia di ruote che esercita la presa maggiore sul terreno. In tal modo si ottiene la migliore tenuta di strada e si evita lo slittamento.

Guidando normalmente, la maggior parte della potenza viene applicata sulle ruote anteriori.

La trazione integrale aumenta la sicurezza in caso di pioggia, neve e ghiaccio.

## Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

**ATTENZIONE**

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

**NOTA**

Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

## Circuiti dei freni



La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno impiega più tempo a essere premuto e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

### L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La capacità frenante dovuta all'attrito dei freni potrebbe esserne inficiata ritardando l'effetto frenante.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità presente si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

## Se i freni sono molto sollecitati

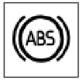
Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni più del necessario, passare a rapporti più bassi in discesa invece di utilizzare il freno a pedale. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e l'utilizzo del freno a pedale viene limitato.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

## Sistema antibloccaggio (ABS)



Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) evita il bloccaggio delle ruote durante la frenata.
In questo modo la capacità di sterzo rimane immutata e gli ostacoli vengono evitati più facilmente.

Una volta acceso il motore e raggiunta la velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi del sistema ABS, che può essere udita e percepita nelle pulsazioni del pedale del freno.

Per sfruttare al massimo le potenzialità del sistema ABS:

- Premere a fondo il pedale del freno. Si percepiranno delle pulsazioni.
- Sterzare l'automobile nella direzione di marcia, senza ridurre la pressione sul pedale.

Provare la frenata con il sistema ABS in un'area non trafficata e in diverse condizioni meteorologiche.

La spia ABS si accende per 2 secondi se si è verificata un'anomalia nel sistema ABS prima dell'ultimo spegnimento del motore.

## Impianto dei freni

### Distribuzione della potenza di frenata elettronica – EBD

Il sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) è integrato nel sistema ABS. Il sistema EBD regola la forza di frenata delle ruote posteriori, in modo da renderla più efficace possibile. La regolazione della forza di frenata può essere udita e percepita sotto forma di pulsazioni del pedale del freno.

**ATTENZIONE**

Se sono accese contemporaneamente le spie BRAKE e ABS, potrebbe essere presente un problema nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con molta cautela fino alla più vicina officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel relativo serbatoio, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

### Rinforzo circuito freni – EBA

(Emergency Brake Assistance) In caso di frenate brusche, è subito disponibile la piena forza frenante. Il sistema rileva la necessità di una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. La funzione si disinserisce quando viene rilasciato il pedale del freno. Il servofreno è sempre attivo e non può essere disinserito.

**NOTA**

Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno affonda leggermente più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale, il freno si disinserisce.

## Generalità

Il sistema di stabilità e controllo trazione DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Quando il sistema è in funzione, in sede di frenata o accelerazione, l'intervento del sistema può essere percepito come un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

### Funzione antisbandamento

La funzione limita la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per prevenire sbandamenti.

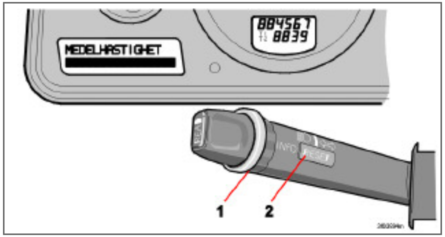
### Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

### Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

## Funzionalità ridotta




È possibile ridurre la funzionalità del sistema in caso di sbandamento e in sede di accelerazione.

L'intervento in caso di sbandamento è ritardato, quindi lo sbandamento è maggiore e consente una guida più dinamica.

L'aderenza su fondi coperti di neve o sabbia migliora in quanto l'accelerazione non è più limitata.

### Utilizzo

– Ruotare la rotella (1) finché non viene visualizzato il menu DSTC.

**DSTC ON** indica che la funzionalità del sistema è invariata.

**DSTC ANTISPIN OFF** indica che la funzionalità del sistema è ridotta.

– Tenere premuto **RESET** (2) finché il menu DSTC non cambia.

Contemporaneamente si accende la spia per avvisare che la funzionalità del sistema è ridotta. Il sistema rimane a funzionalità ridotta fino al successivo avviamento del motore.

**ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se si riduce la funzionalità del sistema.

**NOTA**

**DSTC ON** viene visualizzato per alcuni secondi sul display ogni volta che si accende il motore.

## Messaggi sul display

**TRACTION TEMP. DISATTIVATA** indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni. La funzione si attiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.

**DSTC RICH. ASSISTENZA** indica che il sistema si è disattivato a causa di un'anomalia.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

Se il messaggio persiste quando si riavvia il motore, fare controllare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

## Sistema di stabilità e controllo trazione (optional)

### Spie nel quadro comandi combinato

**Sistema DSTC**

**La spia si accende e si spegne di nuovo dopo circa 2 secondi.**
Indica il controllo del sistema all'avviamento del motore.

**La spia lampeggia**
Indica che il sistema è in funzione.

**La spia si accende con luce fissa**
**DSTC RICH. ASSISTENZA** viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Indica un'anomalia nel sistema **DSTC**.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
– Riavviare l'automobile.

- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se la spia rimane accesa, guidare fino ad un'officina autorizzata Volvo per un controllo del sistema.

**La spia si accende con luce fissa**
**DSTC ANTISPIN OFF** viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Avvisa che la funzionalità del sistema **DSTC** è ridotta.

**Spia di allarme**
La spia si accende con luce gialla fissa e

**TRACTION TEMP. DISATTIVATA** viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni.

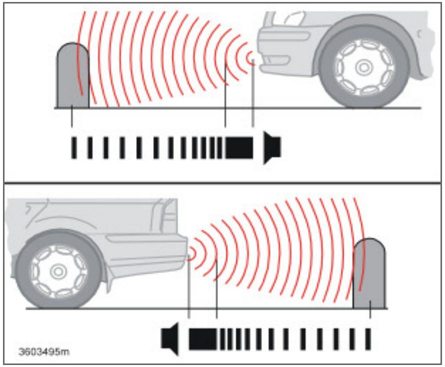
La funzione si riattiva automaticamente quando la temperatura dei freni torna alla normalità.

**ATTENZIONE**

Sebbene adottando uno stile di guida normale il sistema **DSTC** migliori la sicurezza dell'automobile, non deve essere utilizzato per aumentare la velocità in modo incauto.

Prestare sempre la massima attenzione in curva e durante la guida su fondo stradale scivoloso.

## Generalità [1]




*Assistenza al parcheggio anteriore e posteriore.*

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'oggetto rilevato.

**ATTENZIONE**

L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio. I sensori hanno angoli morti nei quali non rilevano oggetti. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

[1] Il sistema di **assistenza al parcheggio** può essere di serie, optional o accessorio a seconda del mercato.

### Modelli

L'assistenza al parcheggio è disponibile in due modelli:

- Solo posteriore
- Sia anteriore che posteriore.

### Funzione

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile (la spia sull'interruttore dell'assistenza al parcheggio nel quadro interruttori si accende).

Il display visualizza il messaggio PARK ASSIST ATTIVO se si inserisce la retromarcia o i sensori anteriori rilevano un oggetto.

L'assistenza al parcheggio è attiva a velocità inferiori a 15 km/h. A velocità superiori il sistema si disattiva. Quando la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si attiva nuovamente.

Più l'oggetto si avvicina davanti o dietro all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio si smorzano automaticamente.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. Se la distanza è inferiore, sia dietro che davanti all'automobile, il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti sinistro e destro.

### Assistenza al parcheggio posteriore

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia. Il segnale acustico proviene dagli alto parlanti posteriori.

Durante la retro marcia ad esempio con rimorchio o portabiciclette sul gancio di traino, il sistema deve essere disattivato. In caso contrario, i sensori reagiranno al rimorchio o al portabiciclette.

L'assistenza al parcheggio posteriore viene disattivata automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.

### Assistenza al parcheggio anteriore

L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico proviene dall'altoparlante anteriore.

Non è possibile combinare l'assistenza al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

## Assistenza al parcheggio (optional)

### Indicazione di guasto al sistema



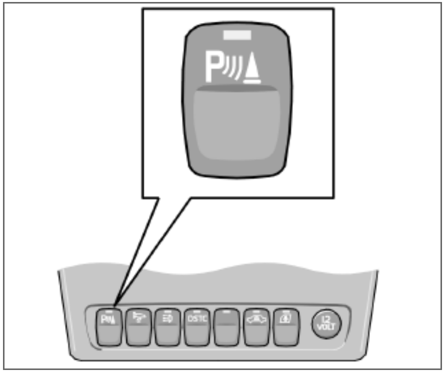
Se la spia è accesa con luce fissa e sul display è visualizzato **PARK ASSIST RICH. ASSISTENZA**, l'assistenza al parcheggio è fuori uso.

**IMPORTANTE**

In certe condizioni, il sistema di assistenza al parcheggio può generare falsi segnali di avvertimento dovuti a fonti audio esterne che emettono le stesse frequenze a ultrasuoni utilizzate dal sistema.

Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o rumore dei tubi di scarico di motociclette.

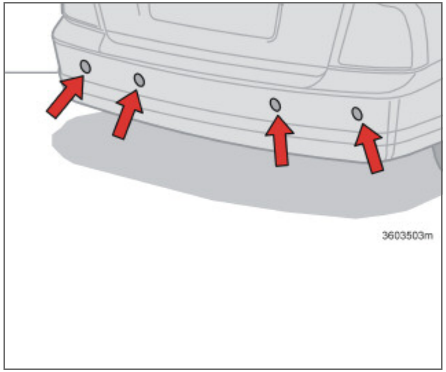
### ON/OFF



*La posizione del pulsante nella fila può variare.*

L'assistenza al parcheggio può essere disattivata con il pulsante nel quadro interruttori (la spia sull'interruttore si spegne). L'assistenza al parcheggio viene riattivata con l'interruttore (la spia si accende).

### Pulizia dei sensori




*Sensori dell'assistenza al parcheggio.*

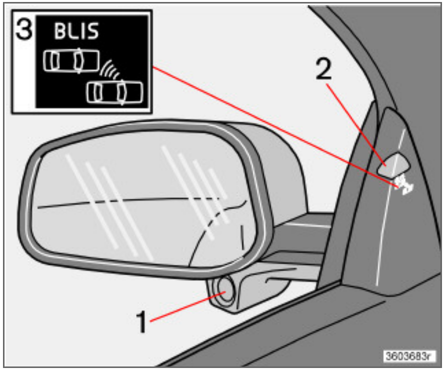
Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto.

**NOTA**

I sensori possono attivarsi per errore se sono coperti da sporcizia, ghiaccio o neve.

## Blind Spot Information System – BLIS (optional)

### Generalità




*Specchio retrovisore con sistema BLIS.*

1. Telecamera BLIS
2. Spia
3. Spia BLIS

**ATTENZIONE**

Il sistema è complementare a uno stile di guida sicuro e all'utilizzo degli specchi retrovisori, ma non si sostituisce a essi. Non deve mai ridurre l'attenzione e il senso di responsabilità del conducente. La responsabilità di cambiare corsia in modo sicuro spetta sempre al conducente.

Il BLIS è un sistema informativo che, in determinate condizioni, avverte il conducente di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto.

Il sistema è progettato per funzionare in modo ottimale in caso di traffico intenso su strade a più corsie.

BLIS è basato sulla tecnica a videocamere digitali. Le videocamere (1) sono ubicate sotto gli specchi retrovisori esterni.

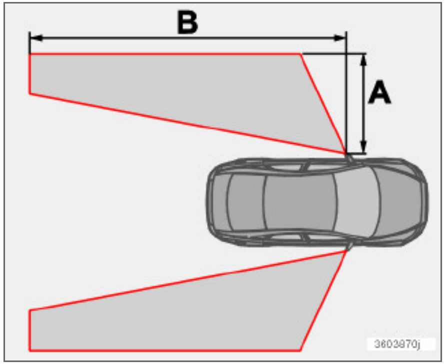
Quando una telecamera rileva un veicolo nella zona dell'angolo morto, la spia (2) si accende con luce fissa.

**NOTA**

La spia si accende sul lato dell'automobile in cui il sistema ha rilevato il veicolo. Se l'automobile viene sorpassata da entrambi i lati contemporaneamente, si accendono entrambe le spie.

Il BLIS fornisce un messaggio al conducente in caso di guasto nel sistema. Ad esempio, se le telecamere del sistema sono coperte, la spia del BLIS lampeggia e viene visualizzato un messaggio sul display del cruscotto. In tal caso, controllare e pulire le lenti. All'occorrenza, si può disattivare temporaneamente il sistema premendo il pulsante BLIS, vedere pag. 128.

### Angoli morti




*Gli angoli morti rilevati dalle telecamere del BLIS sono:*

Distanza A = circa 3,0 m

Distanza B = circa 9,5 m

### Pulizia

Per un funzionamento ottimale, le lenti delle telecamere BLIS devono essere pulite. Pulire le lenti con uno straccio morbido o una spugna umida. Ripulire con cautela per non graffiare le lenti.

**IMPORTANTE**

Le lenti sono elettroriscaldate per sciogliere eventuale ghiaccio o neve. Se necessario, rimuovere la neve dalle lenti.

## Blind Spot Information System – BLIS (optional)

### Quando funziona BLIS

Il sistema è attivo quando l'automobile procede a velocità superiori a 10 km/h.

#### Sorpassi

Il sistema è progettato per reagire se si sorpassa a una velocità fino a 10 km/h superiore a quella del veicolo sorpassato.

Il sistema è progettato per reagire se si viene sorpassati da un veicolo che procede a una velocità fino a 70 km/h superiore a quella della propria automobile.

**ATTENZIONE**

BLIS non funziona nelle curve molte angolate.

BLIS non funziona quando l'automobile fa retromarcia.

Un rimorchio largo collegato all'auto può nascondere altri veicoli che procedono nelle carreggiate adiacenti. Ciò può comportare l'impossibilità di BLIS di rilevare automobili in questa zona d'ombra.



#### Luce diurna e oscurità

Con luce diurna il sistema reagisce alla forma delle auto vicine. Il sistema è costruito per rilevare veicoli a motore quali automobili, camion, autobus e motociclette.

Al buio, il sistema reagisce ai fari delle automobili vicine. Se i fari non sono accesi, il sistema non è in grado di rilevare il veicolo. Ne consegue che il sistema non reagisce ai rimorchi sprovvisti di fari trainati da automobili o autocarri.

**ATTENZIONE**

Il sistema non reagisce ai ciclisti e ai centauri.

Le telecamere del SISTEMA PUNTO CIECO possono essere disturbate da luce intensa o, durante la guida nell'oscurità, in assenza di fonti di luce (ad esempio illuminazione stradale o altri veicoli). In tali casi, il sistema potrebbe interpretare l'assenza di luce come un bloccamento delle telecamere.

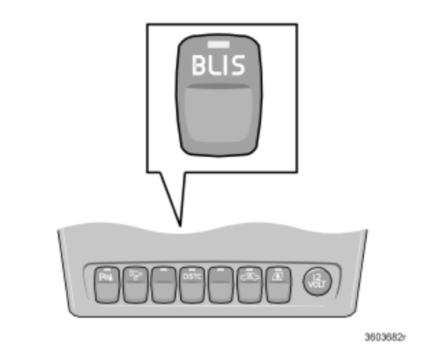
In entrambi i casi viene visualizzato un messaggio sul display.

In caso di guida in tali condizioni, le prestazioni del sistema possono ridursi temporaneamente e può venire visualizzato un messaggio, vedere pag. 129.

Se il messaggio scompare automaticamente, il BLIS ha ripreso il normale funzionamento.

Le telecamere del BLIS hanno gli stessi limiti dell'occhio umano, cioè "vedono"peggio in caso di forti nevicate o nebbia.

#### Attivazione/disattivazione




*Pulsante di attivazione/disattivazione.*

Il BLIS si attiva quando si accende il motore. Le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte quando si attiva il BLIS.

Il sistema si attiva/disattiva premendo il pulsante **BLIS**.

Quando si disattiva il BLIS, la spia sul pulsante si spegne e il display del cruscotto visualizza un messaggio.

Quando si attiva il BLIS, la spia sul pulsante si accende, il display visualizza un messaggio e le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte. Premere il pulsante **READ** per cancellare il messaggio. Per maggiori informazioni sulla gestione dei messaggi, vedere pag. 45.

## Blind Spot Information System – BLIS (optional)

### Messaggi del sistema BLIS

| Testo sul display | Azioni correttive: |
|---|---|
| INFO SIST. PUNTO CIECO ON | Sistema BLIS inserito |
| SIST PUNTO CIECO RICH. ASSISTENZA | BLIS guasto |
| SIST. PUNTO CIECO RIDOTTE PRESTAZ. | La telecamera del BLIS non funziona correttamente a causa di nebbia o luce solare diretta.<br>La telecamera riprende a funzionare normalmente quando le condizioni ambientali ritornano favorevoli. |
| SIST PUNTO CIECO CAMERA DX BLOCC. | Telecamera destra bloccata |
| SIST PUNTO CIECO CAMERA SX BLOCC. | Telecamera sinistra bloccata |
| SIST PUNTO CIECO TELECAMERE BLOCC | Una o entrambe le telecamere sono coperte. |
| INFO SIST. PUNTO CIECO OFF | Sistema BLIS disinserito |

I messaggi sono visualizzati solo se la chiave di accensione è in posizione II (o se il motore è acceso) e il **BLIS** è attivo (cioè il conducente non ha spento il sistema).

**IMPORTANTE**

La riparazione dei componenti del sistema BLIS deve essere effettuata presso un riparatore autorizzato Volvo.

### Limitazioni

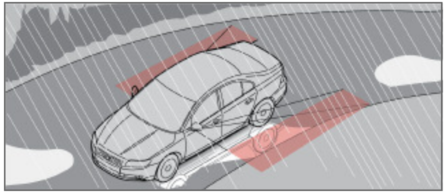
In alcune situazioni la spia del BLIS può accendersi anche se non vi sono veicoli nell'angolo morto.

**NOTA**

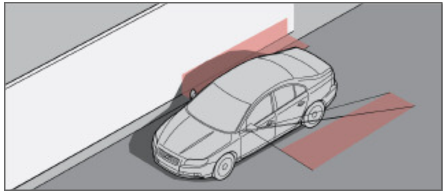
L'accensione occasionale della spia del BLIS anche in assenza di veicoli nell'angolo morto non indica un difetto nel sistema.

In caso di difetti nel sistema BLIS, il display visualizza **BLIS Rich. assistenza**.

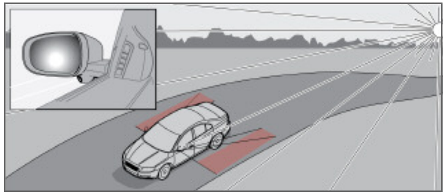
Di seguito sono riportati alcuni casi in cui la spia del BLIS può accendersi anche se non vi sono veicoli nell'angolo morto.



*Riflessi luminosi dalla strada bagnata.*



*Ombra dell'automobile su una superficie ampia, chiara e piatta, ad esempio una barriera antirumore o un manto stradale in calcestruzzo.*



*Sole basso all'orizzonte contro la telecamera.*

## Traino e trasporto

### Non trainare mai l'automobile per avviarla

Se la batteria è scarica e il motore non si accende, utilizzare una batteria ausiliaria. Non trainare mai l'automobile per avviarla.

**IMPORTANTE**

Se si traina l'automobile per avviarla, si può danneggiare il catalizzatore.

### Traino

Prima di trainare l'automobile, controllare qual è la velocità massima consentita per il traino.

– Disinserire il bloccasterzo in modo che sia possibile sterzare.
– Ricordare che il freno a pedale e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con una forza circa 5 volte superiore al normale e lo sterzo è molto più duro del solito.
– Guidare con dolcezza. Mantenere il cavo da rimorchio teso, in modo da evitare inutili strappi.

**Cambio automatico:**
– Portare la leva selettrice in posizione **N**.

Non trainare automobili con cambio automatico a una velocità superiore a 80 km/h e per percorsi superiori a 80 km. L'automobile deve essere sempre trainata in avanti. Non trainare mai l'automobile per avviarla. Per l'avviamento con batteria ausiliaria, vedere pag. 132.

**Cambio manuale:**
– Portare la leva selettrice in posizione di riposo.
– Assicurarsi che la fune di traino sia sempre tesa per evitare strappi bruschi. Tenere il piede sul pedale del freno.

**ATTENZIONE**

Il bloccasterzo si ferma nella posizione in cui si trovava allo spegnimento del quadro. Il bloccasterzo deve essere sbloccato prima del traino.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II**. Non estrarre mai la chiave dal blocchetto di accensione durante la guida o il traino dell'automobile.

**ATTENZIONE**

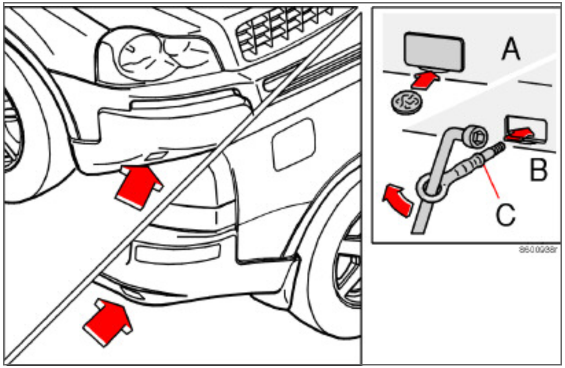
Il servofreno e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con una forza circa 5 volte superiore al normale e lo sterzo è molto più duro del solito.

### Trasporto

Le automobili con cambio automatico non devono essere trasportate a una velocità superiore a 80 km/h se sono parzialmente sollevate. Inoltre, non devono essere trasportate per percorsi superiori a 80 km. L'automobile deve essere sempre trasportata in avanti.

06

### Occhiello di traino




L’occhiello di traino si trova nel bagagliaio, all’interno della borsa degli attrezzi. Per il traino si deve provvedere a fissare l’apposito occhiello. La presa e il coperchio dell’occhiello di traino si trovano sul lato destro dei rispettivi paraurti.

Procedere in questo modo quando si desidera rimuovere il coperchio:

– Staccare il bordo inferiore del coperchio (A) con una moneta.

– Avvitare l’occhiello di traino (B)

– Con cura fino alla flangia (C). Utilizzare una chiave per i dadi delle ruote.

Dopo l’uso, svitare l’occhiello di traino e rimontare la protezione.

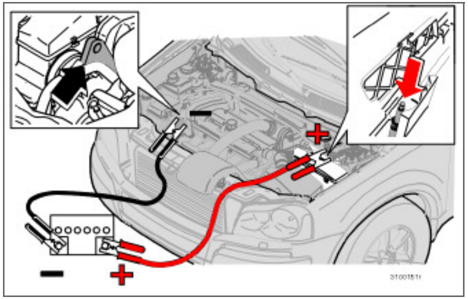
L’occhiello di traino deve essere utilizzato soltanto per il traino su strada, non per un recupero da un fosso o simile. Chiedere assistenza professionale per un traino di recupero.

**IMPORTANTE**

Sulle automobili con gancio di traino installato non è possibile fissare l’occhiello di traino all’attacco posteriore. In tal caso è necessario fissare la fune di traino al gancio. Si consiglia quindi di tenere sempre il gancio di traino smontabile nell’automobile.

## Ausilio all'avviamento

### Avviamento con una batteria ausiliaria



Se la batteria dell'automobile è scarica, è possibile utilizzare la potenza fornita da una batteria indipendente o dalla batteria di un'altra automobile. Controllare sempre che i morsetti dei cavi di avviamento siano collegati correttamente affinché non producano scintille durante il tentativo di avviamento.

Quando si impiega una batteria ausiliaria seguire i passaggi seguenti per evitare il rischio di esplosioni:

– Portare la chiave di accensione in posizione **0**.

– Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.

– Se la batteria di ausilio all'avviamento si trova su un'altra automobile, spegnere il motore dell'automobile di soccorso e assicurarsi che le due automobili non si tocchino.

– Collegare il cavo di avviamento rosso tra il terminale positivo (1+) della batteria ausiliaria e il terminale positivo (2+) della batteria scarica.

– Collegare un morsetto del cavo di avviamento nero al terminale negativo della batteria ausiliaria (3–).

– Collegare l'altro morsetto al terminale di massa (4–) montato sul montante a molla sinistro.

– Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto ad una velocità leggermente maggiore al minimo, 1500 giri/min.

– Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.

– Scollegare i cavi di avviamento, prima quello nero quindi quello rosso. Verificare che nessun morsetto del cavo nero entri in contatto con il terminale positivo della batteria o il morsetto collegato del cavo di avviamento rosso.

**IMPORTANTE**

Non toccare i terminali durante il tentativo di avviamento. Sussiste il rischio di formazione di scintille.

**ATTENZIONE**

La batteria può creare del gas esplosivo. Una scintilla, che può venire a crearsi se si installano erroneamente i cavi di avviamento, è sufficiente per far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua.

Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

## Generalità

La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio gancio di traino, portapacchi e box sul tetto nonché dal peso complessivo dei passeggeri e dalla pressione sulla sfera. La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso.

Se il dispositivo di traino è stato montato da un riparatore autorizzato Volvo, l'automobile viene fornita con le attrezzature necessarie per la guida con rimorchio.

- Il dispositivo di traino dell'auto deve essere omologato.
- Se il montaggio è stato successivo, verificare presso il proprio concessionario Volvo che l'automobile sia equipaggiata per la guida con rimorchio.
- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massimale sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici fino a raggiungere quella raccomandata per il pieno carico. Per la posizione dell'etichetta pressione pneumatici, vedere pag. 154.
- Pulire e ingrassare regolarmente la sfera[1] del gancio di traino.

[1] Non vale per la sfera del gancio di traino con stabilizzatore.

- Non viaggiare con un rimorchio pesante quando l'automobile è nuova. Attendere finché l'automobile non ha percorso almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità adeguata.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Se l'automobile è sottoposta a carichi elevati in climi caldi, il motore e il cambio possono surriscaldarsi. Se l'indicatore di temperatura del refrigerante del motore entra nella zona rossa, fermarsi e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti. Il cambio automatico è protetto da una termica integrata. Vedere il messaggio sul display. In caso di surriscaldamento, il climatizzatore può disattivarsi temporaneamente.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiori a 80 km/h, anche se le norme di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** quando si parcheggia un'automobile con cambio automatico e rimorchio. Inserire sempre il freno di stazionamento. Quando si parcheggia un'automobile con rimorchio in pendenza, applicare sempre ceppi per bloccare le ruote.

## Pesi del rimorchio

Per maggiori informazioni sui pesi del rimorchio consentiti, vedere pag. 236.

**ATTENZIONE**

Per quanto riguarda il peso del rimorchio, attenersi alle seguenti raccomandazioni. In caso contrario, l'attrezzatura può essere difficile da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

**NOTA**

I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti dalla Volvo. Possono esserci limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità, a seconda delle direttive nazionali. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

## Guida con rimorchio

### Cambio automatico, guida con rimorchio

**NOTA**

Alcuni modelli necessitano di un radiatore dell'olio per il cambio automatico in caso di guida con rimorchio. Se si monta il gancio di traino dopo la consegna, rivolgersi al concessionario Volvo locale per maggiori informazioni.

#### Parcheggio in pendenza

– Inserire il freno di stazionamento.
– Portare la leva selettrice in posizione di stazionamento **P**.

#### Avviamento in pendenza

– Portare la leva selettrice in posizione di marcia **D**.
– Disinserire il freno di stazionamento (freno a mano).

#### Pendenze ripide

- Selezionare una marcia bassa adatta con il cambio manuale quando si procede su pendenze ripide o a bassa velocità. In questo modo si evitano slittamenti del cambio e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Non usare una marcia manuale superiore a quella richiesta dal motore. La guida con marce alte non è sempre la più economica.
- Evitare di guidare con rimorchio su pendenze superiori al 15%.

#### Partenze facilitate con rimorchio

Le automobili equipaggiate con motore V8 sono dotate di una funzione integrata che minimizza il rischio di forti strappi e di slittamento delle ruote nelle partenze con rimorchio collegato all'automobile.

##### Attivazione

Per l'attivazione è necessario collegare il cablaggio del rimorchio al rispettivo contatto, installato di fianco al gancio di traino, vedere a pag. 135.

##### Disattivazione

Estrarre il cablaggio dalla presa elettrica.

**NOTA**

La funzione è anche attivata quando si collega altra apparecchiatura elettrica al contatto del rimorchio. In questi casi, l'automobile accelera morbidamente in fase di partenza.

### Regolazione del livello

Se l'automobile è dotata di regolazione automatica del livello, la parte posteriore della stessa si trova sempre all'altezza corretta durante la guida, indipendentemente dal carico. Quando l'automobile è ferma, la parte posteriore si abbassa, il che è assolutamente normale. All'avviamento con carico, il livello viene alzato dopo che è stata percorsa una certa distanza.

## Gancio di traino

La sfera di traino deve essere regolarmente pulita e lubrificata con grasso. Quando si utilizza il guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni, la sfera non necessita di lubrificazione.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino. Vedere pag. 137.

**ATTENZIONE**

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

**ATTENZIONE**

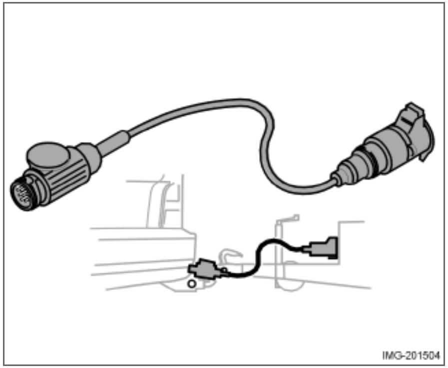
Se l'automobile è dotata di gancio di traino staccabile Volvo:

- Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.
- La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di avviare l'automobile.
- Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

**NOTA**

Rimuovere sempre la sfera dopo l'utilizzo e conservarla nel bagagliaio.

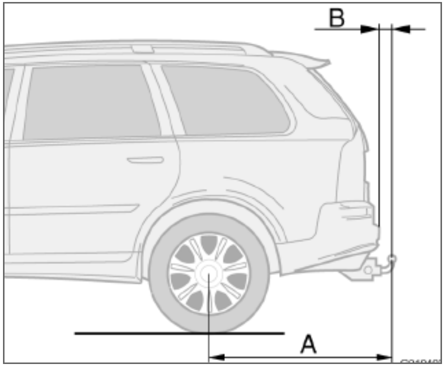
## Cavo rimorchio

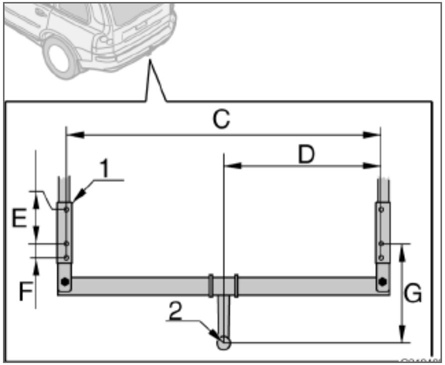


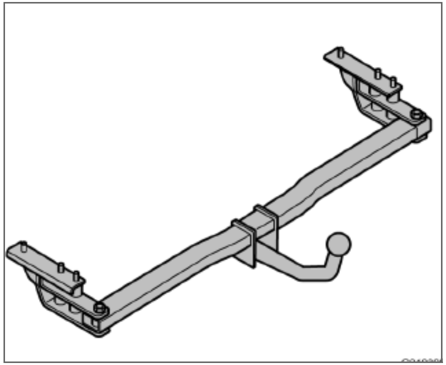

Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

## Dispositivo di traino

### Specifiche



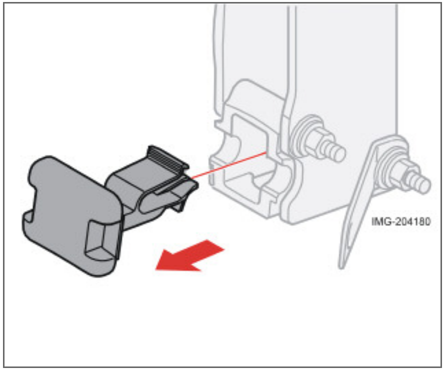



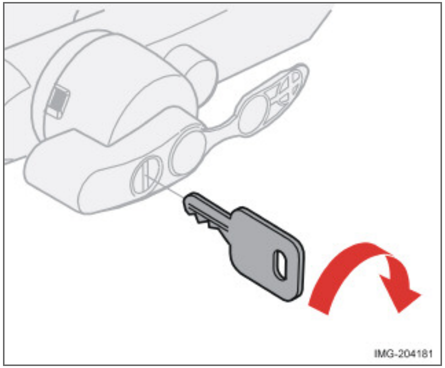
**Misure per i punti di fissaggio (mm)**

| | A | B | C | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gancio di traino fisso o smontabile | 1110 | 85 | 1081 | 541 | 122 | 50 | 354 |
| 1 | Traversa laterale | | | | | | |
| 2 | Centro della sfera | | | | | | |

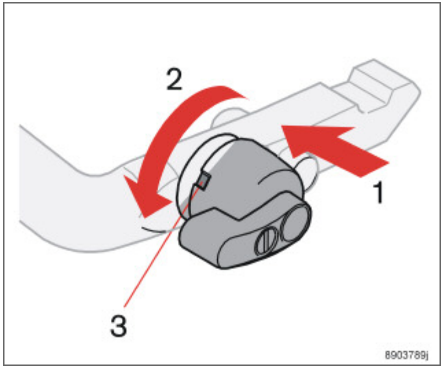
## Montaggio della sfera




– Rimuovere il tappo di copertura.

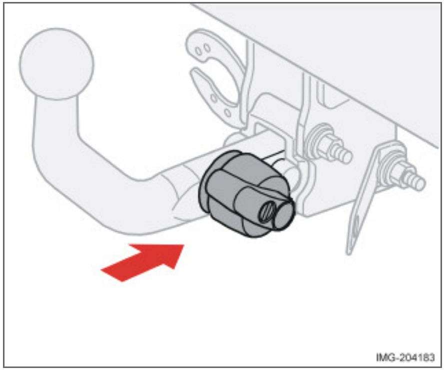



– Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.

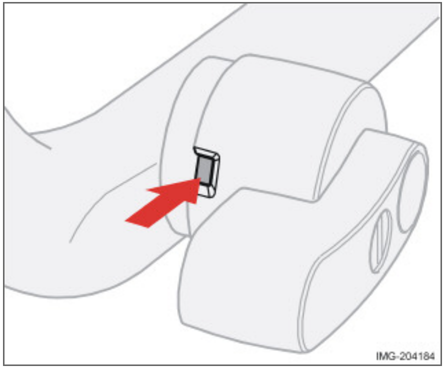



– Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa. In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".

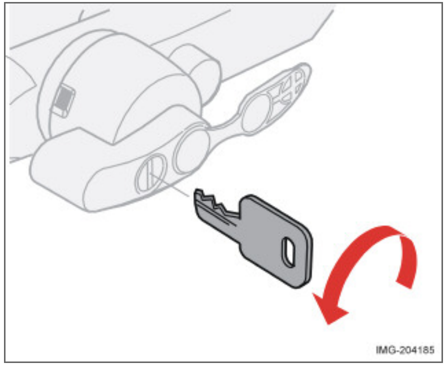
## Gancio di traino staccabile



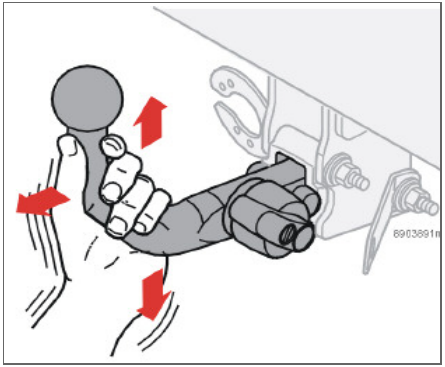

– Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".




– Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

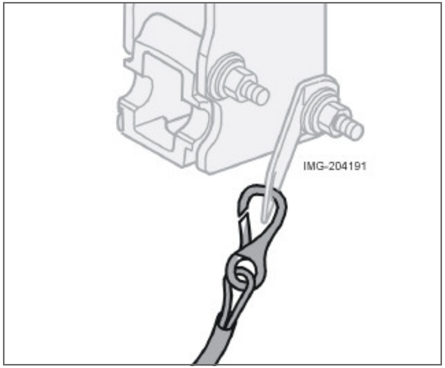



– Girare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata ed estrarla dal blocchetto di accensione.




**NOTA**

Controllare che la sfera sia correttamente fissata tirando verso l'alto, verso il basso e all'indietro. Se la sfera non è correttamente fissata, rimuoverla e reinstallarla come descritto sopra.

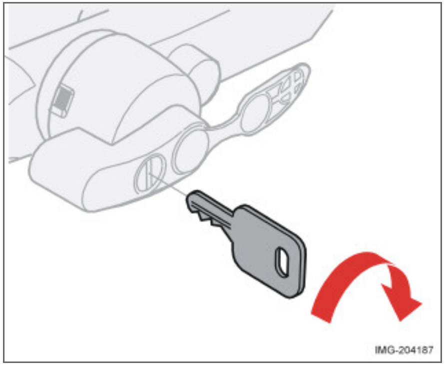



**NOTA**

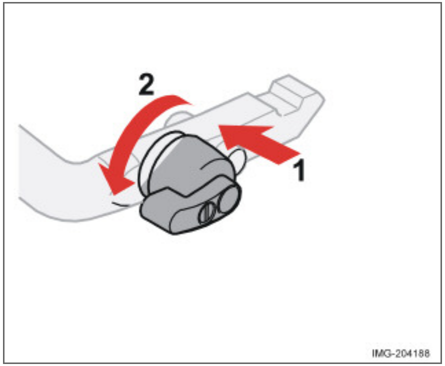
Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all'attacco del dispositivo di traino.

## Gancio di traino staccabile

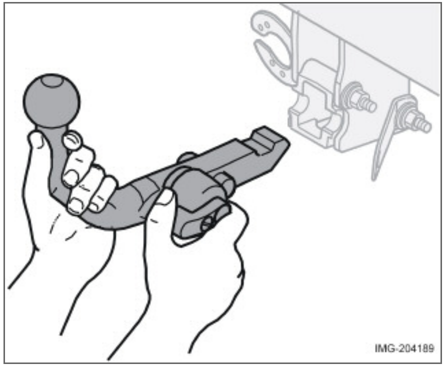
### Rimozione della sfera



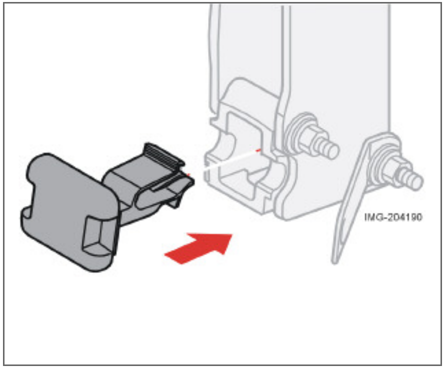

– Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.




– Premere la manopola di bloccaggio (1) e ruotarla in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".




– Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.




– Installare il tappo di copertura.

## Carico

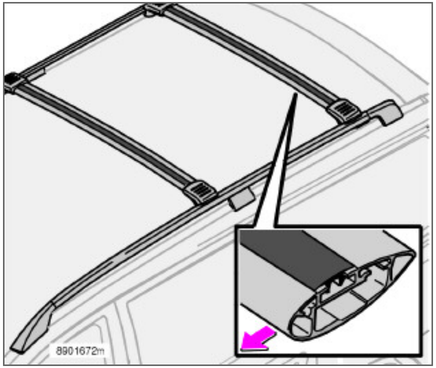
### Generalità

La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio gancio di traino, portapacchi e box sul tetto nonché dal peso complessivo dei passeggeri e dalla pressione sulla sfera. La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso. Per maggiori informazioni sui pesi consentiti, vedere pag. 236.

**ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

### Carico sul tetto



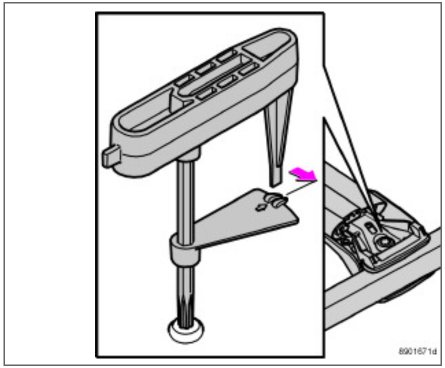

Posizione del portapacchi (accessorio)

Accertarsi che il portapacchi venga montato nel senso corretto sulle guide sul tetto (rail). I portapacchi possono essere collocati lungo l'intera guida. Quando si guida senza carico, il portapacchi anteriore deve essere posizionato a circa 200 mm davanti al piede centrale del rail e quello posteriore a metà tra il piede centrale e quello posteriore (vedere figura) per ridurre al minimo il rumore del vento. Il portapacchi più lungo deve essere collocato anteriormente.

**ATTENZIONE**

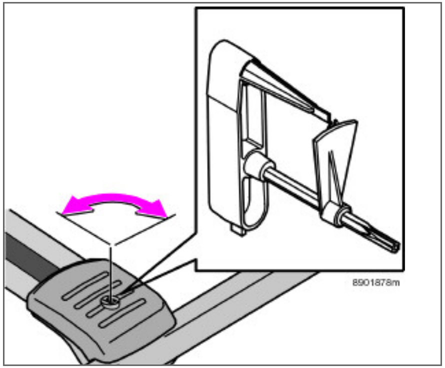
Il baricentro dell'automobile e le caratteristiche di guida cambiano se è presente un carico sul tetto.

#### Montaggio del portapacchi




Accertarsi che il portapacchi sia posizionato correttamente contro il rail. Avvitare il portapacchi. Utilizzare la chiave torsiometrica in dotazione e serrare fino al segno sulla chiave stessa (corrispondente a 6 Nm). Vedere figura.

### Coperchio del portapacchi




Utilizzare opportunamente il perno terminale della chiave dinamometrica (vedere figura) o la chiave di accensione dell'automobile per staccare o avvitare il coperchio. Girare di ¼ giri.

## Utilizzo del portapacchi

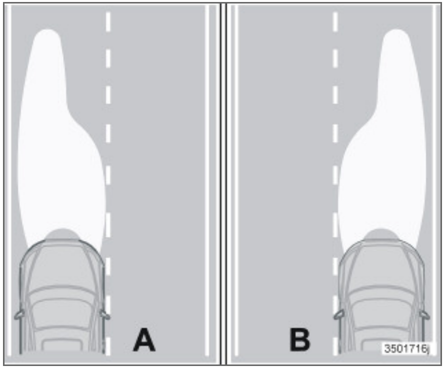
- Per evitare danni all'automobile ed ottenere la massima sicurezza durante la marcia, si consiglia di utilizzare esclusivamente il portapacchi progettato dalla Volvo per quell'automobile specifica.
- Controllare regolarmente che il portapacchi e il carico siano correttamente fissati. Ancorare il carico con fasce di fissaggio.
- Distribuire uniformemente il peso sul portapacchi. Non caricare in modo asimmetrico. Sistemare il carico più pesante in basso.
- Ricordare che il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.
- Considerare che il coefficiente di resistenza all'avanzamento dell'automobile ed il consumo di carburante aumentano all'aumentare delle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energiche e le alte velocità in curva.

**ATTENZIONE**

Il carico massimo sul tetto è di 100 kg, incluso il portapacchi e l'eventuale box sul tetto. Il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.

## Regolazione del fascio di luce

### Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o sinistra




*A. Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra.*
*B. Traffico con guida a destra.*



Per non abbagliare i veicoli incrociati, il fascio di luce dei proiettori può essere modificato mascherando i proiettori stessi. Il fascio di luce diventa meno potente.

#### Mascheramento dei proiettori

Copiare le sagome che si trovano a pag. 145. Applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad esempio nastro opaco o simili.

La maschera va posizionata partendo dal punto (5) sul vetro del faro, che deve essere allineato al punto rosso delle sagome. La linea rossa lunga nelle figure corrisponde alla linea sul vetro del faro in base a cui si deve allineare la sagoma.

Le sagome vanno misurate per controllo dopo averle riprodotte in modo che la misura di riferimento sia adatta a coprire sufficientemente il fascio di luce.

Le sagome si utilizzano sia per la versione con guida a destra che per quella con guida a sinistra e devono essere sistemate come indicato in figura.

La figura in alto mostra la versione con guida a sinistra, quella in basso la versione con guida a destra.

### Proiettore alogeno

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in modo che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

Posizionare le sagome in modo che le frecce siano rivolte verso il centro ed i punti sulle sagome coincidano con i punti sul cristallo del proiettore.

#### Misure di riferimento, sagome 1 e 2:

I lati lunghi delle sagome devono essere di circa 82 mm.

### Proiettori Bi-Xenon

Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in modo che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

Posizionare le sagome in modo che le frecce siano rivolte verso il centro e i punti sulle sagome siano allineati ai punti sul vetro del faro. Il segno sulle sagome > < deve essere allineato alla linea sul vetro del faro.

#### Misure di riferimento, sagoma 3:

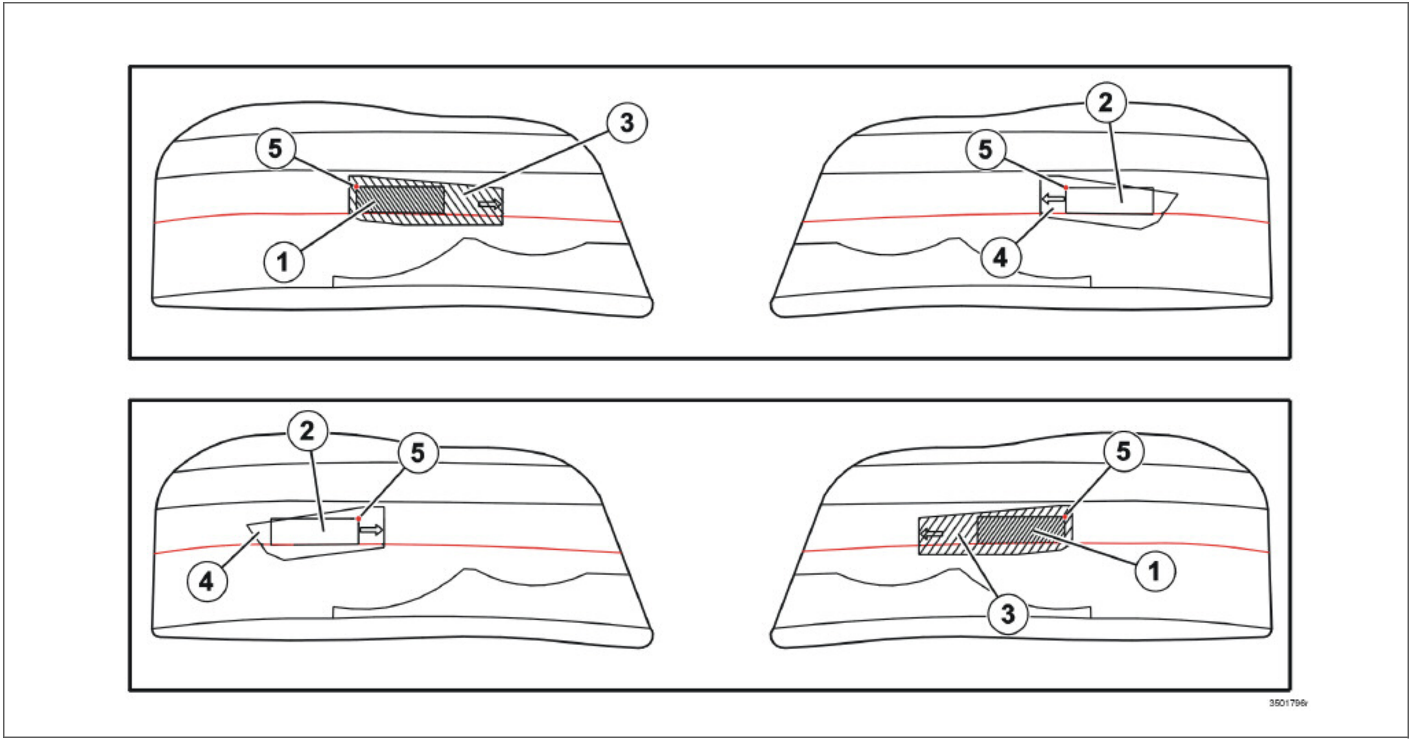
La linea fra i segni > < sulle sagome deve essere di circa 140 mm.

#### Misure di riferimento, sagoma 4:

La linea fra i segni > < sulle sagome deve essere di circa 112 mm.

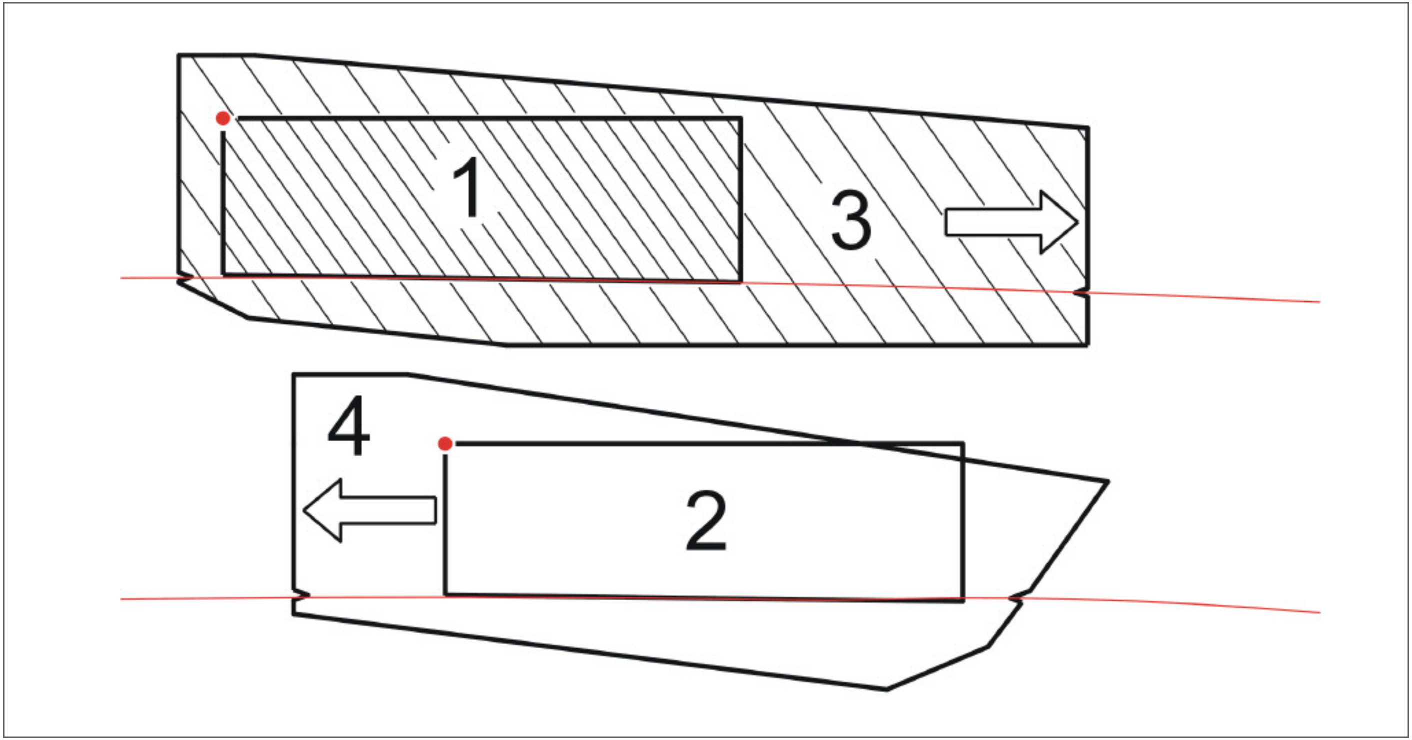
Regolazione del fascio di luce dei fari Active Bi-Xenon Lights ABL, vedere pag. 47.

## Regolazione del fascio di luce




*Posizione della maschera sui fari. La figura in alto mostra la maschera sulla versione con guida a sinistra, la figura in basso mostra la versione con guida a destra. Le sagome 1 e 2 si riferiscono ai fari alogeni e le segome 3 e 4 ai fari Bi-Xenon.*

## Regolazione del fascio di luce



# RUOTE E PNEUMATICI



07

## Generalità

### Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatici raccomandata sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 153.

### Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici esiste una designazione delle dimensioni, ad esempio
225/70R16 102 H.

| | |
|---|---|
| 225 | Larghezza della sezione (mm) |
| 70 | Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%) |
| R | Pneumatici radiali |
| 16 | Diametro del cerchione in pollici (") |
| 102 | Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg) |
| H | Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h) |

### Classi di velocità

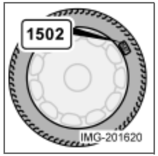
L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul libretto di immatricolazione dell'automobile. Fanno eccezione i pneumatici invernali (sia chiodati che non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

| | |
|---|---|
| Q | 160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali) |
| T | 190 km/h |
| H | 210 km/h |
| V | 240 km/h |
| W | 270 km/h |
| Y | 300 km/h |

### Pneumatici nuovi



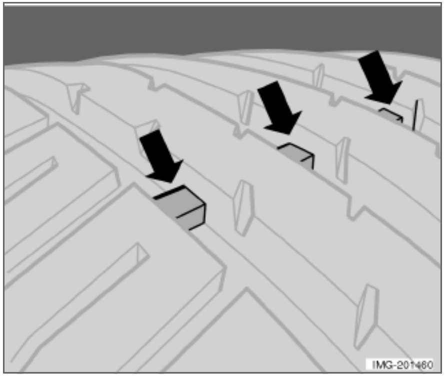

I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione - marchio DOT (Department of Transportation) dei pneumatici - sono indicati con quattro cifre, ad esempio 1502. Il pneumatico in figura è stato costruito la settimana 15 dell'anno 2002.

#### Invecchiamento dei pneumatici

Dopo 6 anni di servizio, tutti i pneumatici devono essere controllati da un gommista, anche se sembrano integri. Infatti i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o nuovi. Le prestazioni potrebbero ridursi a causa del deterioramento del materiale dei pneumatici. In questo caso i pneumatici non devono essere usati. Questo vale anche per la ruota di scorta, i pneumatici invernali e quelli conservati per utilizzo futuro. Un esempio dei segnali esterni che indicano che il pneumatico non è adatto all'uso è dato dalla presenza di crepe o scoloriture.

L'età del pneumatico può essere determinata dal marchio DOT, vedere immagine sopra.

## Usura più uniforme e manutenzione



Una pressione dei pneumatici corretta garantisce un'usura più uniforme, vedere pag. 154. Per migliorare la guidabilità e ridurre l'usura dei pneumatici, si raccomanda di invertire i pneumatici anteriori e quelli posteriori regolarmente. Si consiglia di invertire i pneumatici la prima volta dopo 5000 km, quindi ogni 10000 km. In tal modo si evitano differenze nella profondità del battistrada. I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

### Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

## Pneumatici invernali

La Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Queste sono riportate sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 153. Le dimensioni dei pneumatici dipendono dal tipo di motore. I pneumatici invernali devono essere montati su tutte e quattro le ruote.

**NOTA**

Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

### Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500–1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si posizionino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

**NOTA**

Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

### Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

### Catene da neve

Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

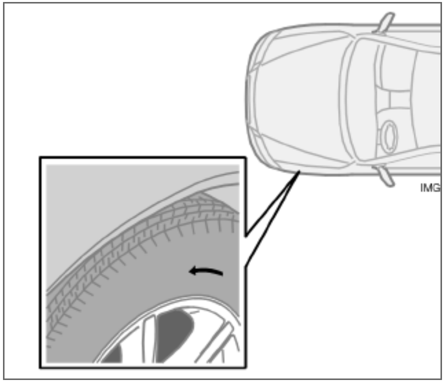
Non superare mai 50 km/h con le catene da neve. Non guidare su fondi stradali privi di neve o ghiaccio per non usurare eccessivamente catene e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

## Generalità

**IMPORTANTE**

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, contattare un'officina autorizzata Volvo.

### Ruote estive e invernali

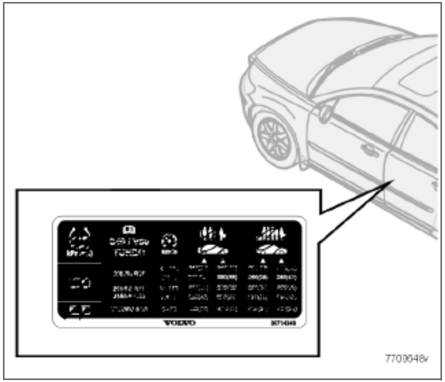


*La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico*

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **SX** = sinistra e **DX** = destra. I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia. Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio e possono solo essere scambiati fra anteriore e posteriore e mai da sinistra a destra (o viceversa). I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di guida dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango. I pneumatici con battistrada più grande devono sempre essere montati sul lato posteriore per ridurre il rischio di sbandamento.

Contattare un'officina autorizzata Volvo per il controllo in caso di insicurezza circa la profondità del battistrada.

## Pressione pneumatici raccomandata



L'etichetta pressione pneumatici sul montante della portiera del conducente indica le pressioni dei pneumatici richieste in base al carico e alla velocità.

Sull'etichetta sono riportati:

- Pressione dei pneumatici per le dimensioni dei pneumatici raccomandate.
- Pressione ECO.
- Pressione "ruotino di scorta".

### Controllo della pressione pneumatici

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

**NOTA**

La pressione pneumatici diminuisce con il tempo. Questo è del tutto normale. Inoltre, la pressione pneumatici varia in base alla temperatura ambiente.

I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta. Non è quindi necessario scaricare aria se la pressione è stata controllata a pneumatici caldi. Tuttavia se la pressione è troppo bassa, deve essere aumentata. I pneumatici con una pressione insufficiente aumentano il consumo di carburante, inoltre presentano una vita utile e una tenuta di strada inferiori. Durante la guida, i pneumatici con una pressione insufficiente possono surriscaldarsi e danneggiarsi.

Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere la tabella della pressione pneumatici a pag. 154. Le pressioni pneumatici specificate si riferiscono a pneumatici freddi (per pneumatici freddi si intendono i pneumatici a temperatura ambiente).

### Economia di carburante, pressione ECO

Per la massima economia di carburante a velocità inferiori a 160 km/h, si raccomanda la pressione dei pneumatici per il pieno carico.

La pressione dei pneumatici influenza il comfort di guida, i rumori all'interno dell'abitacolo e le caratteristiche di guida.

## Pressione pneumatici

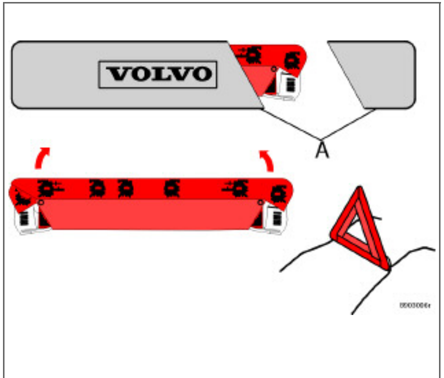
### Tabella della pressione pneumatici

| Modello | Dimensioni dei pneumatici | Velocità (km/h)[1] | Carico, 1-3 persone Anteriore (kPa) | Posteriore (kPa) | Carico max Anteriore (kPa) | Posteriore (kPa) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 225/70R16<br>235/65R17<br>235/60R18 | 0–160 | 220 | 220 | 270 | 270 |
| | | 160+ | 220 | 220 | 270 | 270 |
| | 255/50R19 | 0–160 | 240 | 240 | 270 | 270 |
| | | 160 + | 240 | 240 | 270 | 270 |
| Tutte | Tutte | 0–160 | 270[2] | 270[2] | 270[2] | 270[2] |
| "Ruotino di scorta" | T125/85R16 99M | 0–80 | 420 | 420 | 420 | 420 |

[1] In alcuni Paesi si utilizzano unità in bar oltre alle unità SI in Pascal (1 bar = 100 kPa, 270 kPa = 2,70 bar).

[2] Pressione ECO, vedere pag. 153.

## Triangolo di emergenza




Utilizzare il triangolo di emergenza nel rispetto delle norme vigenti[1] nel proprio Paese.

Procedere in questo modo per utilizzare il triangolo di emergenza:

– Staccare il fodero contenente il triangolo. È fissato con cinghiette velcro.

– Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia (A).

– Estrarre i quattro supporti del triangolo di emergenza.

– Estrarre entrambi i lati del triangolo rossi. Sistemare il triangolo in un posto adatto considerando la situazione del traffico.

Dopo l’utilizzo:

– Eseguire tutte le operazioni precedenti nell’ordine inverso.

Accertarsi che triangolo e fodero siano correttamente fissati nel bagagliaio.

## "Ruotino di scorta"

La ruota di scorta[2] deve essere utilizzata soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale. Sostituirla con una ruota normale appena possibile. L’uso della ruota di scorta potrebbe alterare le caratteristiche di guida dell’automobile.

Per legge si può utilizzare esclusivamente un ruotino/pneumatico di scorta temporaneamente se un pneumatico è danneggiato. Una ruota/un pneumatico di questo tipo deve essere sostituito da una ruota/un pneumatico normale il prima possibile.

Ricordare anche che il "ruotino di scorta", in combinazione con ruote/pneumatici normali, può avere differenti caratteristiche di guida. Sulle auto con trazione integrale, il superamento della velocità raccomandata può anche danneggiare la trasmissione.

Non guidare mai a oltre 80 km/h con un "Ruotino di scorta"montato.

**IMPORTANTE**

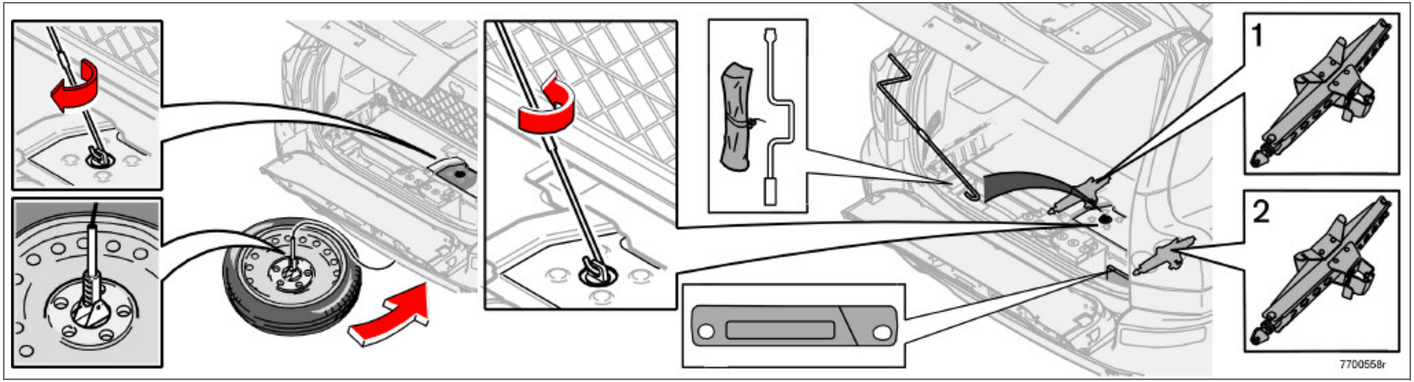
L’automobile non deve mai essere guidata con più di un "Ruotino di scorta"montato.

[1] Alcuni Paesi.

[2] Alcuni modelli e mercati

## Triangolo di emergenza e ruota di scorta

### Ruota di scorta – estrazione




La ruota di scorta si trova sotto l'automobile. Il martinetto[1], la cassetta degli attrezzi[1] e la manovella si trovano sotto la botola nel bagagliaio. La manovella è costituita da due parti: una contenuta nella cassetta degli attrezzi e l'altra sotto la cassetta degli attrezzi.

**NOTA**

Nella cassetta degli attrezzi si trova una chiave per rimuovere il coprimozzo (alcune ruote optional).

La posizione del martinetto è diversa per le versioni a 7 (1) e 5 (2) posti.

Per estrarre la ruota di scorta, procedere come segue:

– Abbassare la sezione inferiore del portellone e sollevare la botola nel bagagliaio.
– Prendere le due parti della manovella e montarle.
– Inserire la manovella nel verricello.
– Staccare la ruota girando la manovella in senso antiorario finché non si ferma.
– Staccare la ruota dal cavo e avvolgerlo in senso orario.

**NOTA**

Se lasciato sospeso, il cavetto può danneggiare l'automobile durante la marcia.

– Collocare la gomma bucata nel bagagliaio dell'automobile. Nella borsa degli attrezzi c'è una busta di plastica che può essere usata in tale circostanza.

[1] Alcuni modelli e mercati

**NOTA**

Il vano sotto l'automobile è solo destinato ad accogliere la ruota di scorta originale dell'automobile. Altre ruote non vi possono essere collocate.

## Ruota di scorta – rimessa in sede

Quando la ruota di scorta deve essere rimessa in sede, è consigliabile farlo in due persone. Una persona che gira la manovella e un'altra che guida la ruota in sede.

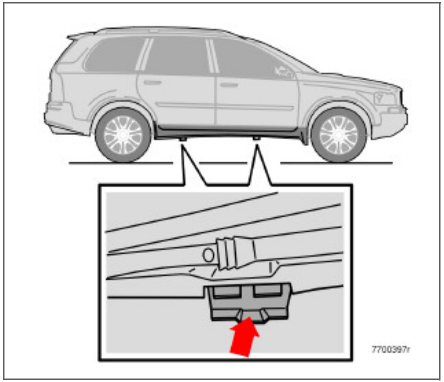
- Svolgere il cavetto con la manovella e sistemare il suo morsetto nel foro di centro del cerchio.
- Avvolgere lentamente (in senso orario) una parte del cavo con la manovella.
- Angolare la ruota in modo che essa entri al di sopra dell'impianto di scarico.
- Tirare in giù la ruota mentre viene sollevata con la manovella.
- Sistemare la ruota sopra l'assale posteriore, contro il pavimento.
- Girare a fondo la manovella.
- Controllare che la ruota sia fissata correttamente.

**ATTENZIONE**

Accertarsi di usare i punti di fissaggio corretti. Tra gli attacchi del martinetto è presente un attacco utilizzato in produzione con una coppiglia. Questo non deve essere utilizzato per sollevare l'automobile. Per informazioni sulle posizioni degli attacchi, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. Un martinetto posizionato in modo errato può provocare danni alla portiera e alla carrozzeria.

## Sostituzione dei pneumatici

### Estrazione della ruota di scorta



Se si deve sostituire una ruota in un luogo trafficato, ricordare di esporre il triangolo di emergenza. Su ogni lato dell'auto sono presenti due attacchi per il martinetto. Gli attacchi sono centrati sotto il bordo inferiore delle portiere.

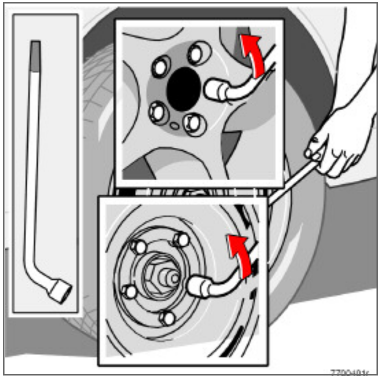


– Sistemare l'automobile su un fondo regolare, solido e non in pendenza.

– Inserire il freno di stazionamento. Inserire la 1a se l'automobile è dotata di cambio manuale o la posizione P se è dotata di cambio automatico. Bloccare davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Utilizzare ceppi o grosse pietre.

– Prendere il martinetto, la chiave per i dadi delle ruote e la manovella, vedere a pag. 156.

– Rimuovere le viti delle ruote ½-1 giri con chiave dadi ruote. Ruotare in senso antiorario.



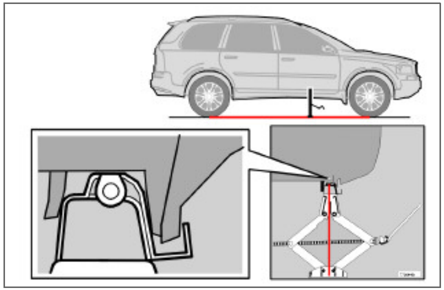
**ATTENZIONE**

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando questa è sollevata sul martinetto! L'automobile potrebbe abbassarsi e provocare lesioni personali.

Il martinetto originale dell'automobile deve solo essere usato nelle sostituzioni delle ruote. Per altri lavori di riparazione dell'automobile si deve usare il martinetto d'officina, con cavalletti a sostegno della sezione dell'automobile sollevata.

La vite del martinetto deve essere sempre ben lubrificata.

Se il terreno è troppo molle, il martinetto può scivolare di lato con la conseguente caduta dell'automobile. Durante la sostituzione della ruota nessuna persona deve rimanere nell'abitacolo.



– Sistemare per terra il martinetto sotto il punto di attacco e sollevarlo verso il pavimento dell'auto. Accertarsi che il martinetto si trovi correttamente nell'attacco dell'automobile prima che l'automobile venga sollevata da terra. Regolare anche il martinetto in modo che la sua gamba sia collocata verticalmente sotto l'attacco dell'automobile. Vedere l'illustrazione. Non collocare pezzi di legno o simili sotto il martinetto, questi ne peggiorerebbero le prestazioni.

**ATTENZIONE**

Se il martinetto viene posizionato in modo errato, l'automobile può improvvisamente abbassarsi. Rischio di lesioni personali.

– Sollevare l'automobile finché la ruota non sia sospesa liberamente.
– Rimuovere le colonnette ed asportare la ruota.

## Montaggio della ruota

– Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.
– Mettere in posizione la ruota. Avvitare i bulloni della ruota.
– Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
– Serrare i dadi delle ruote in sequenza. Coppia di serraggio: 140 Nm (14,0 kpm). È importante rispettare la coppia indicata. Si consiglia di controllare il serraggio con una chiave dinamometrica.
– Chiudere il martinetto avvitandolo completamente prima di riporlo nel bagagliaio. Fissarlo poi nella sua sede.
– Controllare che la nuova ruota abbia la pressione corretta.

**NOTA**

Ci sono due tipi di colonnette che variano sui cerchioni in lega ed i cerchioni di acciaio. Le colonnette dei cerchioni in lega sono dotate di anello sciolto girevole. Le colonnette dei cerchioni di acciaio non hanno anelli girevoli.

Accertarsi di usare le colonnette appropriate. In caso di dubbi contattare l'autofficina Volvo più vicina.

**IMPORTANTE**

Se si utilizza il TPMS è necessario tarare i pneumatici dopo il montaggio, vedere "Regolazione della pressione pneumatici" a pag. 160.

# Monitoraggio pressione pneumatici (optional)

## Generalità

Il sistema di monitoraggio pressione pneumatici TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) avverte il conducente quando la pressione di uno o più pneumatici è insufficiente, con l'ausilio di sensori ubicati all'interno della valvola dell'aria di ogni ruota. Quando si procede a una velocità di circa 40 km/h, il sistema rileva la pressione dei pneumatici. Se è insufficiente si accende la spia di allarme sul cruscotto e il display visualizza un messaggio.

Controllare sempre il sistema dopo la sostituzione di una ruota per accertarsi che la nuova ruota sia compatibile.

Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere pag. 153 e 154.

Il sistema TPMS non sostituisce la normale manutenzione dei pneumatici.

**IMPORTANTE**

Se si verifica un'anomalia nel sistema pressione pneumatici, si accende la spia di avvertimento sul cruscotto. Il display visualizza **SIST. PRESS. PNEUM. RICH. ASSISTENZA**. L'anomalia può essere dovuta a diverse cause, ad esempio il montaggio di un pneumatico non dotato di sensore compatibile con il sistema di monitoraggio pressione pneumatici Volvo.

### Regolazione del monitoraggio pressione pneumatici

Il monitoraggio pressione pneumatici può essere regolato seguendo le raccomandazioni fornite da Volvo, ad esempio in caso di guida con carico elevato.

**NOTA**

Il motore deve essere spento.

- Gonfiare il pneumatico alla pressione desiderata.
- Portare la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.
- Ruotare la rotella sulla leva sinistra del volante finché non viene visualizzato il messaggio **TARATURA PRESS. PNEUM.** sul display.
- Tenere premuto il pulsante **RESET** finché non viene visualizzato il messaggio **PRESS. PNEUM. TARATA**.

### Interventi in caso di pressione pneumatici insufficienti

Quando viene visualizzato il messaggio **PRESSIONE BASSA CONTR PNEUMATICI** sul display:

- Controllare la pressione di tutti e 4 i pneumatici.
- Gonfiare il/i pneumatico/i alla pressione corretta.
- Guidare l'automobile per almeno 1 minuto ad almeno 40 km/h e controllare che il messaggio scompaia.

### Disattivazione del monitoraggio pressione pneumatici

**NOTA**

Il motore deve essere spento.

- Portare la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.
- Ruotare la rotella sulla leva sinistra del volante finché non viene visualizzato il messaggio **SISTEMA PRESS. PNEUM. ON** sul display.
- Tenere premuto il pulsante **RESET** finché non viene visualizzato il messaggio **SISTEMA PRESS. PNEUM. OFF.**

Per riattivare il sistema, ripetere i punti 1–3 in modo da visualizzare **SISTEMA PRESS. PNEUM. ON** sul display.

### Raccomandazioni

Solo le ruote montate in fabbrica sono dotate di sensori TPMS nelle valvole.

- Il "ruotino di scorta"non è dotato di questo sensore.
- Se si utilizzano ruote senza sensori TPMS, viene visualizzato **PRESS. PNEUM. RICH. ASSISTENZA** ogni volta che l'automobile supera i 40 km/h per più di 10 minuti.
- Volvo raccomanda di montare i sensori TPMS su tutte le ruote dell'automobile (pneumatici estivi e invernali).
- Volvo sconsiglia di spostare i sensori fra le ruote.

**ATTENZIONE**

Quando si gonfia un pneumatico dotato di TPMS, tenere l'ugello della pompa diritto contro la valvola per evitare di danneggiarla.

# Riparazione provvisoria di un pneumatico

## Generalità

Il kit di riparazione pneumatici[1] si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione pneumatici. Comprende un compressore e un contenitore con il composto sigillante. Il kit è progettato per una riparazione provvisoria. Il flacone con il composto sigillante deve essere sostituito alla scadenza indicata e, comunque, dopo l'utilizzo del kit.

Il composto sigillante ripara in modo efficace eventuali forature del battistrada dei pneumatici.

**NOTA**

Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

**NOTA**

Il martinetto è un optional sulle automobili con kit di riparazione pneumatici.

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico e non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe, o simili.

[1] Alcuni modelli e mercati

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano nel quadro centrale anteriore, vicino al sedile posteriore e nel bagagliaio. Utilizzare la presa più vicina al pneumatico forato.

**ATTENZIONE**

Dopo una riparazione pneumatici provvisoria, la velocità non deve superare 80 km/h. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max. 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

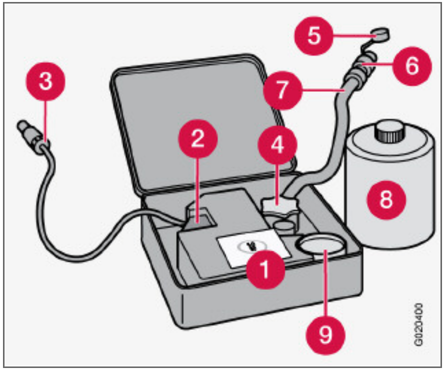
### Estrazione del kit di riparazione pneumatici

Il kit di riparazione pneumatici, il compressore e gli attrezzi si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

– Spostare il tappetino da dietro tirandolo in avanti.

– Estrarre il kit di riparazione pneumatici.

## Generalità




1. Etichetta della velocità max consentita
2. Interruttore
3. Cavo
4. Supporto per flacone (coperchio arancione)
5. Coperchio protettivo
6. Valvola di riduzione della pressione
7. Flessibile dell'aria
8. Flacone con il composto sigillante
9. Manometro

## Gonfiaggio dei pneumatici

I pneumatici originali dell'automobile possono essere gonfiati con il compressore.

– Il compressore deve essere spento. Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.
– Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
– Collegare il cavo a una presa da 12 V dell'automobile e accendere il motore.

**ATTENZIONE**

L'inalazione dei gas di scarico comporta il pericolo di morte. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

– Avviare il compressore portando l'interruttore in posizione **I**.
– Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa etichetta. Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.

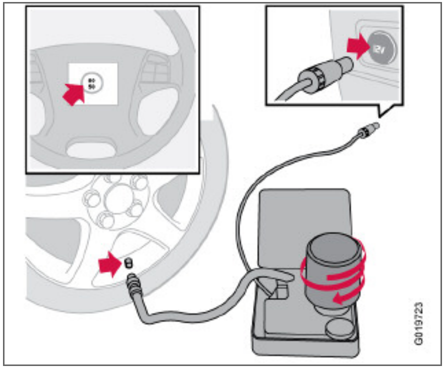
**IMPORTANTE**

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

– Spegnere il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo.
– Rimontare il cappuccio della valvola.

## Riparazione provvisoria di un pneumatico

### Riparazione di un pneumatico forato




*Per informazioni sul funzionamento degli attrezzi, vedere la figura a pag. 163.*

– Aprire il coperchio del kit di riparazione pneumatici.

– Staccare l'etichetta della velocità max consentita e applicarla sul volante.

– Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.

**ATTENZIONE**

Il composto sigillante può irritare la pelle. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

– Svitare il coperchio arancione e rimuovere il tappo del flacone.

**NOTA**

Non rompere il sigillo del flacone. Il sigillo si rompe quando si avvita il flacone.

– Avvitare il flacone nel relativo supporto.

**ATTENZIONE**

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

– Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile dell'aria nella filettatura della valvola del pneumatico.

– Collegare il cavo alla presa da 12 V e accendere il motore.

– Portare l'interruttore in posizione **I**.

**ATTENZIONE**

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. Se insorgono crepe, irregolarità o danni simili nel pneumatico, spegnere immediatamente il compressore. Si consiglia di non riprendere il viaggio. Rivolgersi a un gommista autorizzato.

**NOTA**

Quando si accende il compressore, la pressione può raggiungere 6 bar ma diminuisce dopo circa 30 secondi.

– Gonfiare il pneumatico per 7 minuti.

**IMPORTANTE**

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

– Spegnere il compressore per controllare la pressione sul manometro. La pressione deve essere compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar.

**ATTENZIONE**

Se la pressione scende al di sotto di 1,8 bar, la foratura nel pneumatico è troppo grande. Si consiglia di non riprendere il viaggio. Rivolgersi a un gommista autorizzato.

– Spegnere il compressore e scollegare il cavo dalla presa da 12 V.

– Scollegare il flessibile dalla valvola del pneumatico e montare il cappuccio della valvola.

– Percorrere al più presto circa 3 km a una velocità max di 80 km/h affinché il composto sigillante metta a tenuta il pneumatico.

### Controllo di sicurezza di riparazione e pressione

– Ricollegare l'attrezzatura.
– Leggere la pressione del pneumatico sul manometro.
– Se è inferiore a 1,3 bar, il pneumatico non è sufficientemente stagno. Si consiglia di non riprendere il viaggio. Rivolgersi a un gommista autorizzato.
– Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sull'etichetta. Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.
– Spegnere il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.

**ATTENZIONE**

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

– Risistemare il kit di riparazione pneumatici nel bagagliaio.

**NOTA**

Dopo l'utilizzo, fare sostituire il flacone con il composto sigillante e il flessibile. La sostituzione deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo.

**ATTENZIONE**

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

– Recarsi presso il riparatore autorizzato Volvo più vicino per sostituire il pneumatico danneggiato. Informare il riparatore che il pneumatico contiene composto sigillante.

**ATTENZIONE**

Dopo una riparazione pneumatici provvisoria, la velocità non deve superare 80 km/h. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max. 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

## Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Sostituire il flacone alla scadenza indicata. Smaltire il flacone sostituito fra i rifiuti pericolosi.

**IMPORTANTE**

Leggere le norme di sicurezza sul fondo del flacone.

# CURA DELL'AUTOMOBILE



08

## Pulizia

### Lavaggio dell’automobile

Lavare l’automobile non appena si sporca utilizzando uno shampoo per auto. La sporcizia e il sale delle strade possono corrodere la carrozzeria.

- Non lasciare l’automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d’acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Lavare tutta l’automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, accertarsi che l’ugello della lancia non arrivi a più di 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d’acqua sulle serrature.
- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Se la sporcizia non si stacca, lavare l’automobile con un agente di sgrassatura a freddo.
- Asciugare l’automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri.
- Lavare le spazzole dei tergicristalli con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.

**ATTENZIONE**

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un’officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

**NOTA**

All’interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

#### Rimozione del guano

Rimuovere il prima possibile eventuale guano presente sulla carrozzeria, in quanto contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Per eliminare eventuali decolorazioni è necessario rivolgersi a un’officina.

#### Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l’automobile, ma non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell’automobile.

**ATTENZIONE**

Dopo il lavaggio provare sempre il funzionamento dei freni , compreso il freno di stazionamento, per evitare che l’umidità e la corrosione danneggino le pastiglie dei freni compromettendone l’efficienza.

**IMPORTANTE**

Il lavaggio a mano è più delicato di quello automatico sulla vernice. Inoltre la vernice è più sensibile, quando è nuova. Per i primi mesi, si consiglia quindi di lavare l’automobile a mano.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. In questo modo, le pastiglie dei freni si riscaldano e si asciugano.

#### Componenti esterni in plastica, gomma e decorativi

Per la pulizia dei componenti in plastica, gomma e decorativi verniciati, ad esempio i profili lucidi, si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Se si utilizzano detergenti speciali, attenersi sempre alle istruzioni per l’uso.

### Componenti esterni in plastica

Per la pulizia dei componenti esterni in plastica si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non utilizzare mai smacchiatori forti.

**IMPORTANTE**

Non applicare la cera né lucidare le parti i plastica e gomma.

La lucidatura dei profili lucidi può usurare o danneggiare lo strato superficiale.

Non utilizzare prodotti lucidanti abrasivi.

## Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare e applicare la cera all’automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.

Non occorre lucidare l’automobile nel primo anno dopo l’acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l’automobile alla luce solare diretta.

Lavare e asciugare l’automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e bitume con l’apposito smacchiatore Volvo o con acquaragia. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l’apposita pasta abrasiva fine (smacchiante) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.

**IMPORTANTE**

I trattamenti per conservare, isolare, proteggere o rendere più brillante la vernice e simili possono danneggiare la vernice. La garanzia Volvo non copre eventuali danni alla vernice dovuti a tali trattamenti.

## Pulizia degli specchi retrovisori esterni e dei finestrini anteriori con strato superficiale idrorepellente (optional)

Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili su specchi/vetri in quanto possono danneggiare le caratteristiche idrorepellenti.

Usare cautela durante la pulizia evitando di graffiare le superfici dei cristalli.

Per evitare danni alle superfici dei cristalli durante la rimozione del ghiaccio – utilizzare solo raschietti in plastica.

La guaina idrorepellente è interessata da un’usura naturale.

**NOTA**

Per mantenere le caratteristiche idrorepellenti, si raccomanda un trattamento con un prodotto speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Il trattamento deve essere effettuato la prima volta dopo 3 anni, quindi ogni anno.

## Pulizia

### Pulizia degli interni

**Trattamento delle macchie sul tessuto di rivestimento**
Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

**IMPORTANTE**

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

**Trattamento delle macchie sugli interni in pelle**
Gli interni in pelle Volvo sono privi di cromo e sono conformi alla normativa internazionale Öko-Tex 100.

La pelle è lavorata e trattata per mantenere a lungo le proprie caratteristiche naturali. La pelle è protetta da uno strato superficiale che deve essere pulito regolarmente per mantenere inalterati aspetto e caratteristiche. Volvo offre un prodotto completo per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che, se utilizzato come descritto nelle istruzioni, consente di mantenere la protezione dello strato superficiale della pelle.

Tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo, l'aspetto della pelle può variare in misura maggiore o minore a seconda della sua struttura superficiale. Ciò è dovuto al naturale invecchiamento della pelle e indica che essa è un prodotto naturale.

Per un risultato migliore, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 1-4 volte all'anno (o più spesso all'occorrenza). Per informazioni sui prodotti di protezione della pelle, rivolgersi a un concessionario Volvo.

**IMPORTANTE**

Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

**IMPORTANTE**

Notare che materiali che perdono colore (jeans nuovi, indumenti scamosciati ecc.) possono macchiare i rivestimenti.

**Consigli per la pulizia degli interni in pelle**

– Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.
– Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.
– Tamponare accuratamente le macchie con la spugna. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.
– Pulire con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

**Trattamento protettivo degli interni in pelle**

– Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.
– Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.

Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e i raggi UV.

**Trattamento delle macchie su componenti interni in plastica, metallo e radica**
Per la pulizia dei componenti interni e delle superfici si raccomanda un detergente speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Non grattare o strofinare le macchie, non utilizzare mai smacchiatori forti.

**Pulizia delle cinture di sicurezza**
Utilizzare acqua e detergente sintetico, uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

## Vernice

La vernice riveste un ruolo importante nella protezione dalla ruggine dell’automobile e deve essere controllata regolarmente. Per evitare la formazione di ruggine, riparare al più presto ogni eventuale danno alla vernice. I danni più ricorrenti alla vernice sono scheggiature, graffi e segni, ad esempio su bordi dei parafanghi e portiere.

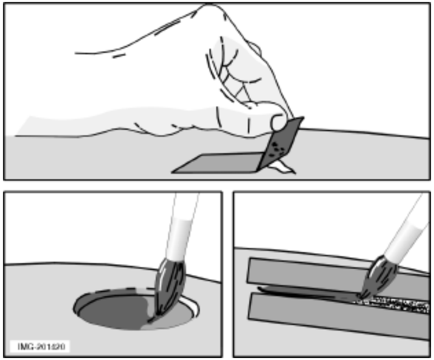
### Codice colore




*Etichetta prodotto*

È importante utilizzare lo stesso colore. Il codice della vernice (1) si trova sull’etichetta, vedere pag. 234.

## Scheggiature e graffi



Prima di ritoccare la vernice, lavare e asciugare l’automobile. La carrozzeria deve avere una temperatura superiore a 15 °C.

### Materiale

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick
- Pennello
- Nastro per carrozzai

### Piccole scheggiature e graffi

Se la scheggiatura non ha raggiunto la lamiera e rimane uno strato di vernice intatto, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

### Se la scheggiatura ha raggiunto la lamiera

– Applicare un pezzo di nastro per carrozzai sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino.

– Mescolare bene il primer e applicarlo con un pennello fine o un bastoncino. Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.

– In caso di graffi, procedere come indicato sopra, applicando il nastro protettivo lungo il contorno della parte danneggiata per proteggere la vernice che è rimasta intatta.

– Dopo alcuni giorni, lucidare le parti ritoccate. Utilizzare uno straccio morbido e un po’ di pasta abrasiva.

## Antiruggine

### Controllo e manutenzione

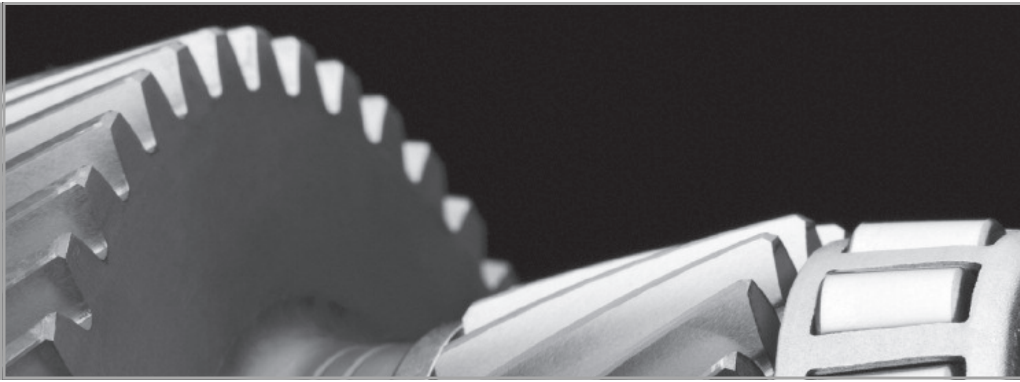
L'automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all'usura. Su traverse, cavità e sezioni chiuse è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

Manutenzione del rivestimento antiruggine dell'automobile:

- Mantenere pulita l'automobile. Lavare il sottoscocca. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare regolarmente e, all'occorrenza, migliorare la protezione antiruggine.

L'automobile è fabbricata con un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 12 anni. Dopo questo periodo, il trattamento deve essere ripetuto a intervalli di 3 anni. Se occorre ripetere il trattamento, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

# MANUTENZIONE ED ASSISTENZA



09

## Volvo Service

### Programma di Servizio Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta ad una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la propria Volvo su alti livelli di sicurezza nel traffico, nell'utilizzo e di affidabilità, seguire il programma di servizio Volvo, indicato nel Libretto di Servizio e Garanzia. Fare effettuare l'assistenza e la manutenzione da un'officina autorizzata Volvo. Le officine Volvo sono dotate del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

**IMPORTANTE**

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

### Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

### Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

### Registrazione dei dati dell'automobile

Una o più centraline sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e per diagnosticare eventuali codici di anomalia prodotti dai sistemi dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggero, informazioni sul funzionamento di centraline/sistemi dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni e altri sistemi. Queste informazioni possono comprendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato periodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche dopo in caso di collisione o collisione mancata. Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, Volvo potrebbe vedersi costretta a distribuire le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti. Volvo e i relativi riparatori autorizzati possono leggere e utilizzare queste informazioni.

## Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'automobile

**Batteria**
Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

Non scollegare mai la batteria quando il motore è in moto (ad esempio in caso di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere scollegati durante il caricamento della batteria.

La batteria contiene acido che è allo stesso tempo corrosivo e velenoso. E' importante che la batteria venga trattata rispettando l'ambiente. Rivolgersi alle officine Volvo per l'assistenza.

**ATTENZIONE**

L'impianto di accensione dell'automobile è caratterizzato da tensioni molto alte. La tensione dell'impianto di accensione può comportare il pericolo di morte, quindi il quadro deve sempre essere spento quando si effettuano interventi nel vano motore.

Non toccare le candele o le bobine di accensione se il quadro è acceso o il motore è caldo.

## Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

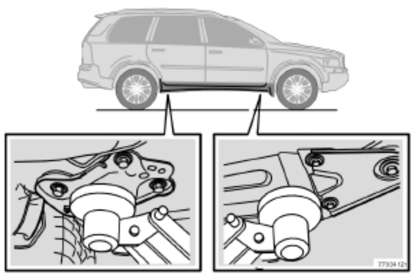
- Refrigerante – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione.
- Olio motore – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Olio del servosterzo – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Liquido lavavetri – Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Olio di freni e frizione – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

**ATTENZIONE**

Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

## Sollevamento dell'automobile



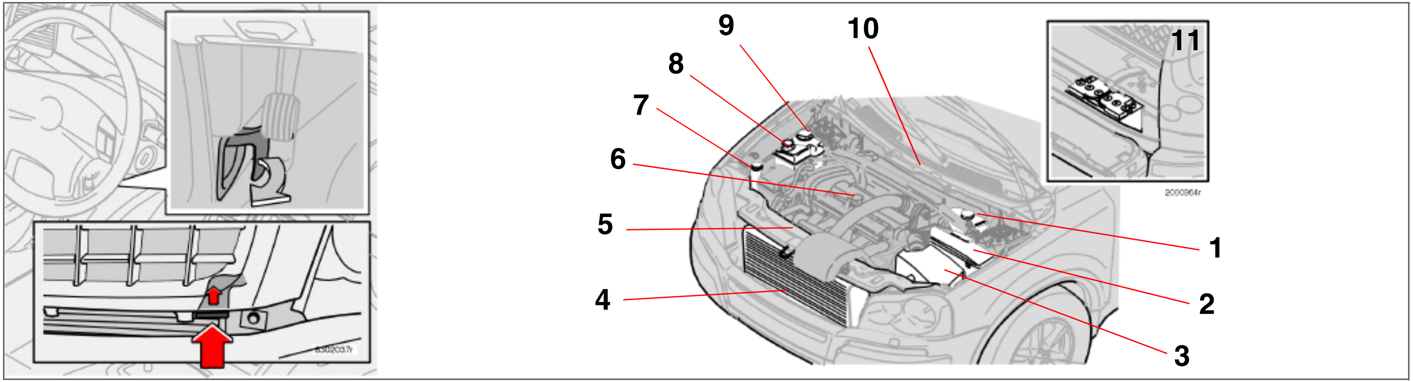
Se l'automobile viene sollevata con un martinetto, il martinetto deve essere applicato contro il frontale della struttura portante del motore.

Non danneggiare i carter ubicati sotto il motore. Piazzare il martinetto d'officina in punti dove non ci sia il rischio di scivolamento dell'automobile. Usare sempre cavalletti di sostegno o attrezzi simili.

Se si solleva l'automobile con un sollevatore da officina a due montanti, controllare che i bracci di sollevamento anteriori e posteriori siano fissati sotto i punti di sollevamento sulla soglia della portiera. Vedere figura.

## Cofano e vano motore

### Apertura del cofano




– Tirare l'impugnatura di sgancio in fondo a sinistra (o a destra se l'automobile è con guida a destra) sotto il cruscotto. Lo scatto di apertura può essere distintamente avvertito.

– Infilare la mano sotto il bordo anteriore del cofano, lato destro (alla base della griglia).

– Sollevare la manopola del dispositivo di bloccaggio di sicurezza.

– Rilasciare la maniglia e aprire il cofano.

**ATTENZIONE**

Controllare che il fermo del cofano si inserisca correttamente quando viene chiuso.

**ATTENZIONE**

Il cofano viene chiuso premendolo con la mano verso il basso. Non chiuderlo tirandolo dalla griglia. Pericolo di schiacciamento delle dita provocato dai componenti del motore all'interno.

### Vano motore

1. Serbatoio del liquido freni/frizione
2. Relè e fusibili
3. Filtro aria. (Esistono vari modelli di coperchio a seconda della versione del motore).
4. Radiatore
5. Astina misuratrice dell'olio motore
6. Rabbocco dell'olio motore
7. Serbatoio del liquido lavavetro
8. Serbatoio dell'olio del servosterzo
9. Vaso d'espansione dell'impianto di raffreddamento
10. Targhetta numero telaio
11. Batteria (nel bagagliaio)

## Impianto di alimentazione

I motori diesel sono sensibili alle impurità. Utilizzare solo gasolio di marche note. Non utilizzare mai carburante di qualità dubbia, vedere pag. 242. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche gasolio speciale per temperature esterne inferiori allo zero. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio formazione di strati di paraffina.

Il rischio di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

**IMPORTANTE**

Utilizzare esclusivamente carburanti conformi alle norme europee relative al gasolio, vedere pag. 242.

**IMPORTANTE**

Carburanti simili al gasolio da non utilizzare: additivi speciali, Marine Diesel Fuel, olio combustibile, RME[1] (estere metilico di olio vegetale) e olio vegetale. Tali carburanti non soddisfano i requisiti Volvo e aumentano usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

[1] Il gasolio può contenere una certa quantità di RME e non è consentito aggiungerne ulteriormente.

**IMPORTANTE**

Per gli anni di modello 2006 e successivi, il contenuto di zolfo max è pari a 50 ppm.

## Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. L'impianto di alimentazione si spurga automaticamente lasciando la chiave di accensione in posizione II per circa 60 secondi prima di effettuare il tentativo di accensione.

## Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante. L'acqua di condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

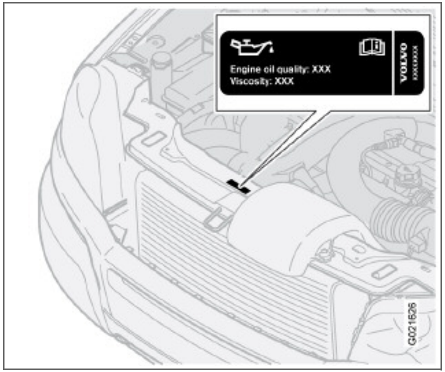
Lo svuotamento del filtro carburante deve essere effettuato in base agli intervalli di assistenza- indicati nel Libretto di Servizio e Garanzia, o quando si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

**IMPORTANTE**

Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.

## Oli e liquidi

### Etichetta nel vano motore relativa al tipo di olio




**IMPORTANTE**

Utilizzare sempre olio della qualità prescritta, vedere l'etichetta nel vano motore. Controllare il livello dell'olio spesso e cambiarlo regolarmente. L'utilizzo di olio di qualità inferiore rispetto a quella indicata o la guida con livello dell'olio troppo basso danneggiano il motore.

L'utilizzo di olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. Durante la guida in condizioni sfavorevoli, Volvo raccomanda di utilizzare un olio di qualità superiore a quella indicata nell'etichetta. Vedere pag. 238.

### Controllo di olio motore e filtro dell'olio

Volvo raccomanda oli Castrol. Sostituire olio e filtro dell'olio attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

**IMPORTANTE**

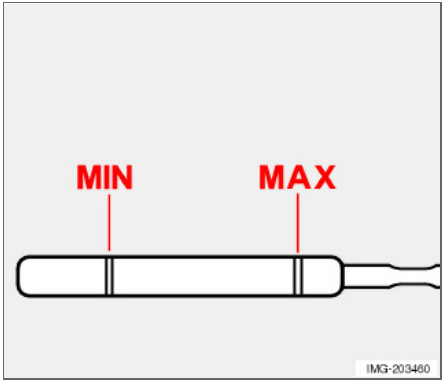
Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità. Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità. La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Volvo utilizza diversi sistemi di avvertimento in caso di livello o pressione dell'olio insufficiente. Alcuni modelli provvisti di sensore di pressione dell'olio presentano una spia per la pressione dell'olio. Altri modelli sono provvisti di sensore di livello dell'olio. In tal caso il conducente viene informato tramite la spia di allarme al centro della strumentazione e messaggi sul display. Alcuni modelli sono dotati di entrambi i sistemi. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

Prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova, è importante controllare il livello dell'olio. Nel Libretto di Servizio e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si effettua a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di defluire nella relativa coppa.

## Controllo dell'olio




*Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.*

### Controllo dell'olio a motore freddo:

– Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
– Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
– Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta. Per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare, vedere pag. 238–239.

### Controllo dell'olio a motore caldo:

– Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10–15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
– Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
– Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta. Per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare, vedere pag. 238–239.

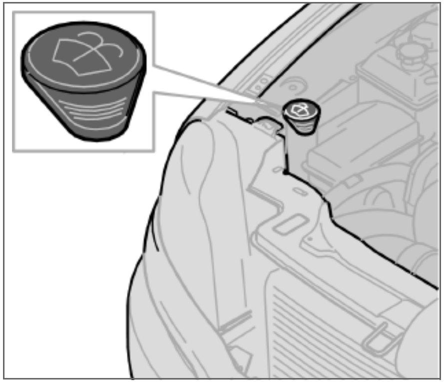
**ATTENZIONE**

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

**IMPORTANTE**

Non superare mai il segno **MAX**. Se nel motore viene rabboccata una quantità di olio eccessiva, il consumo di olio potrebbe aumentare.

## Liquido lavacristalli, rabbocco



*Posizione del serbatoio del liquido lavacristalli.*

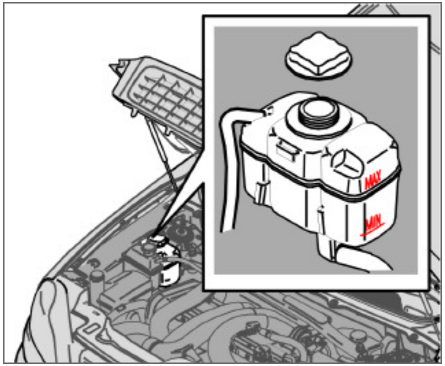
Il liquido lavacristalli e lavafari utilizza lo stesso serbatoio. Durante l'inverno, utilizzare un liquido antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili. Vedere le indicazioni sulla capacità a pag. 240.

**NOTA**

CONSIGLIO - In sede di rabbocco del liquido lavacristalli, pulire anche le spazzole dei tergicristalli. Miscelare l'antigelo e l'acqua prima di rabboccare.

## Oli e liquidi

### Liquido refrigerante, controllo del livello e rabbocco




Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di liquido refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di liquido refrigerante.

**IMPORTANTE**

Volvo raccomanda di utilizzare un refrigerante con agente anticorrosivo. L'automobile nuova è rabboccata con refrigerante resistente a temperature fino a circa –35 °C.

Vedere le indicazioni sulla capacità a pag. 240.

**Controllare regolarmente il liquido refrigerante**

Il livello deve trovarsi tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione. Se l'impianto non è riempito correttamente, possono verificarsi temperature localizzate elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata. Rabboccare quando il livello raggiunge il segno **MIN**.

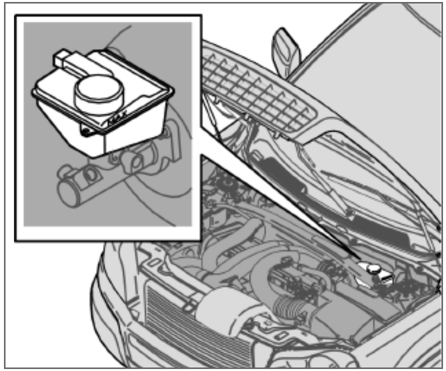
**ATTENZIONE**

Il liquido refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.

**IMPORTANTE**

Fare funzionare il motore solo se l'impianto di raffreddamento è rabboccato correttamente, altrimenti potrebbero verificarsi alte temperature, con conseguente rischio di danni (crepe) alla testata.

### Olio di freni e frizione, controllo del livello e rabbocco



L'olio di freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio[1]. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**. Controllare il livello regolarmente. Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Vedere le indicazioni relative alla quantità da rabboccare e al tipo di olio dei freni raccomandato a pag. 240.

L'olio deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

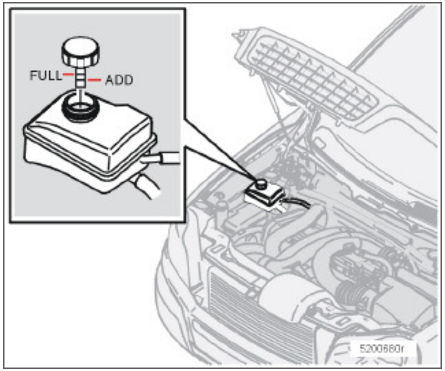
[1] La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra.

**⚠ ATTENZIONE**

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

## Olio servosterzo, controllo del livello e rabbocco




**NOTA**

Il livello dell'olio viene controllato in occasione di ogni tagliando.

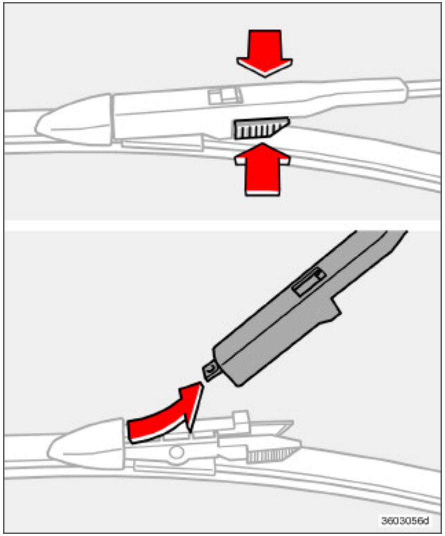
Controllare il livello in occasione di ogni tagliando. La sostituzione dell'olio non è necessaria. Il livello deve trovarsi tra i segni **ADD** e **FULL**. Vedere le indicazioni su capacità e tipo di olio raccomandato a pag. 240.

**NOTA**

Se si verifica un'anomalia nell'impianto servosterzo o se l'automobile non riceve corrente e deve essere trainata, è ancora possibile sterzare. Tuttavia lo sterzo sarà più pesante e ruotare il volante richiederà più forza.

## Spazzole dei tergicristalli

### Sostituzione delle spazzole dei tergicristalli




**Sostituzione**

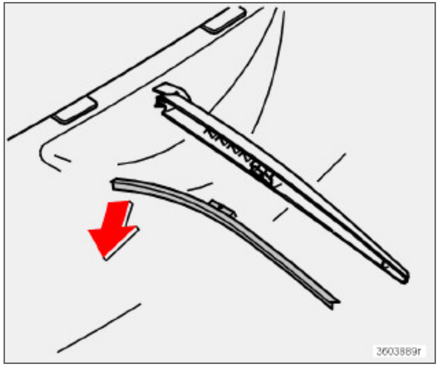
– Allontanare il braccio del tergicristallo dal parabrezza e mantenere la spazzola.

> **NOTA**
>
> Le spazzole dei tergicristalli sono di lunghezza diversa. La spazzola sul lato conducente è più lunga di quella sul lato passeggero.

– Premere le molle scanalate sulla spazzola del tergicristallo sollevando contemporaneamente quest'ultima dal prolungamento del braccio.

– Installare la nuova spazzola ripetendo le operazioni in ordine inverso e controllare che sia fissata correttamente.

### Sostituzione della spazzola del tergilunotto




– Piegare il braccio del tergilunotto all'indietro.

– Rimuovere la spazzola del tergilunotto portandola verso l'alto/l'esterno (vedere figura) in direzione del portellone.

– Inserire a pressione la nuova spazzola.

– Controllare che la spazzola sia fissata correttamente.

## Manutenzione della batteria

La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

**NOTA**

Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.

**ATTENZIONE**

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

**NOTA**

Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.

## Simboli sulla batteria



Usare occhiali protettivi.



Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione dell'automobile.



Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.



La batteria contiene acido corrosivo.



Evitare scintille e fiamme libere.

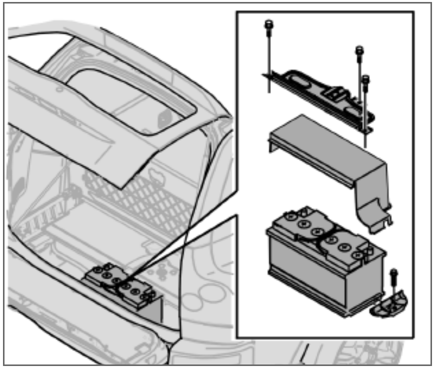


Pericolo di esplosione.

## Batteria

### Sostituzione della batteria

#### Rimozione della batteria



– Spegnere il quadro ed estrarre la chiave.

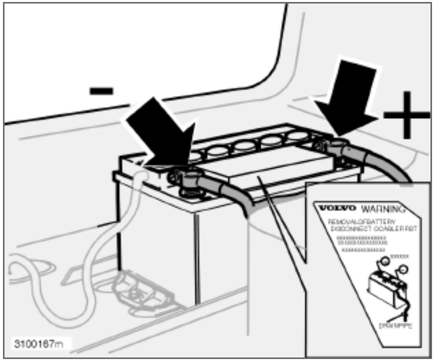
– Svitare la mensola e la copertura della batteria.

– Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici, in modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possano venire registrate nelle varie centraline.

– Staccare prima il cavo negativo.

– Staccare quindi il cavo positivo e il flessibile di scarico del gas esplosivo.

#### Installazione della batteria




– Installare la batteria.

– Collegare il cavo positivo.

– Collegare il cavo negativo.

– Controllare che il tubo di spurgo sia correttamente collegato alla batteria ed all'uscita nella scocca.

– Installare la copertura e la mensola.

## Generalità

Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate a pag. 245.

Le lampade a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un'officina sono:

- Illuminazione nel soffitto
- Luci di cortesia e illuminazione cassetto portaoggetti
- Indicatore di direzione sullo specchio retrovisore esterno e illuminazione di sicurezza
- Terzo stop
- Fari Active Bi-Xenon e Bi-Xenon

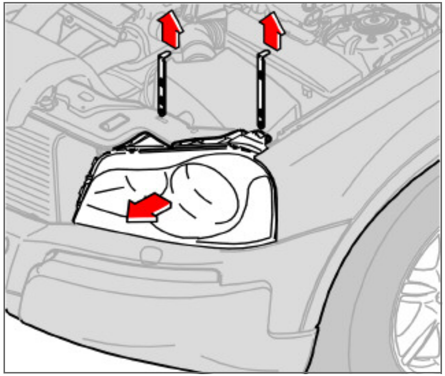
**ATTENZIONE**

La sostituzione delle lampadine dei fari Bi-Xenon deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

**IMPORTANTE**

Non toccare il vetro delle lampadine a incandescenza con le dita. I grassi e gli oli eventualmente presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.

## Sostituzione delle lampade a incandescenza anteriori



In sede di sostituzione delle lampade degli anabbaglianti, abbaglianti, luci di posizione/parcheggio, si deve prima staccare l'intero inserto della lampada. Per la sostituzione di una di queste lampade procedere secondo la descrizione sotto e vedere poi le istruzioni sotto le rispettive lampade.

### Rimozione dell'alloggiamento lampadina:

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.

– Aprire il cofano.

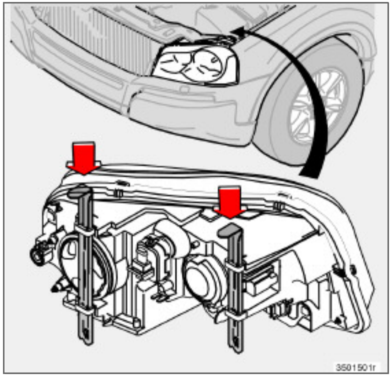
## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

- Staccare l'inserto tirando in su i due perni di bloccaggio che lo fissano in sede.
- Asportare l'inserto perpendicolarmente.
- Staccare il connettore premendo prima la chiusura a scatto da sotto e tirandola poi di uno scatto in su.

**IMPORTANTE**

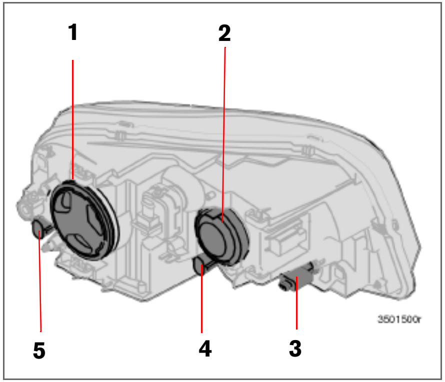
Tirare solo il connettore, non il cavo.

- Asportare l'intero inserto del proiettore e appoggiarlo su una base morbida, in modo da evitare graffiature alla lente.



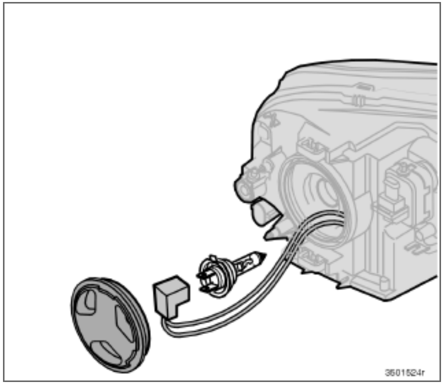

L'inserto del proiettore viene riapplicato procedendo nell'ordine inverso. Controllare che i perni di bloccaggio siano correttamente schiacciati in sede.

### Posizione delle lampadine a incandescenza nel gruppo luci anteriore




1. Anabbaglianti
2. Abbaglianti
3. Indicatore di direzione
4. Luci di posizione/parcheggio
5. Luci di ingombro

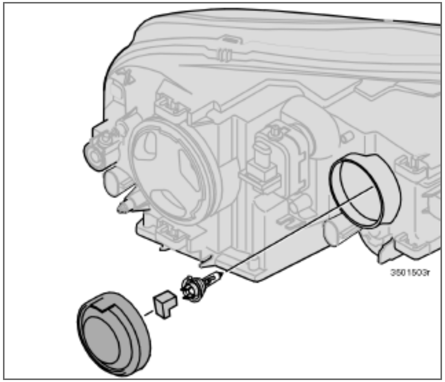
### Anabbaglianti alogeni




- Staccare il coperchio esterno girandolo in senso antiorario.
- Staccare il contatto.
- Staccare il fermaglio a molla. Premere prima a destra in modo che il fermaglio si stacchi e portarlo poi in fuori e in giù.
- Estrarre la lampada.
- Applicare la nuova lampada. La lampada può essere montata solo in un unico modo.
- Premere la molla di bloccaggio verso l'alto e leggermente verso sinistra in modo che sia fissata nell'attacco.
- Riattaccare il contatto.
- Riavvitare il coperchio; il segno **HAUT** deve essere rivolto verso l'alto.

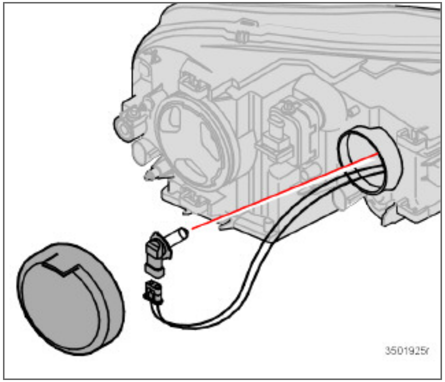
## Abbaglianti

### Fari alogeni e Bi-Xenon



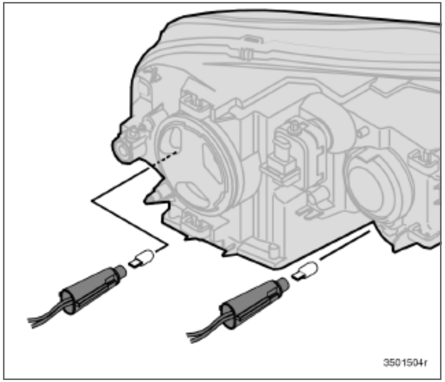

– Rimuovere la copertura tirandola verso l'esterno in linea retta e staccare il contatto.
– Staccare la molla di bloccaggio. Prima spingere verso destra in modo che la molla di bloccaggio si stacchi, poi verso l'esterno ed in basso.
– Estrarre la lampada.
– Applicare la nuova lampada. La lampada può essere montata solo in un unico modo.
– Premere la molla di bloccaggio verso l'alto e leggermente verso sinistra in modo che sia fissata nell'attacco.
– Ricollegare il contatto e reinstallare il coperchio.

### Fari Active Bi-Xenon




– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Rimuovere il coperchio
– Ruotare la lampadina in senso antiorario ed estrarla.
– Scollegare il connettore premendo il fermo verso l'esterno e tirando.
– Collegare il connettore alla lampadina. Si deve sentire un "clic".
– Rimontare la lampadina avvitandola.
– Rimettere a posto il coperchio.

## Luci di ingombro e luci di posizione/ parcheggio

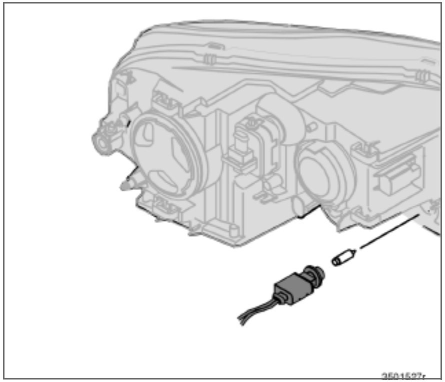



I portalampada sono dotati di innesti a baio-netta.

– Girare in senso antiorario ed estrarre la lampada.
– Estrarre la lampada perpendicolarmente.
– Applicare la nuova lampada premendola con cautela nella guida.
– Rimontare il portalampada e girare in senso orario.

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

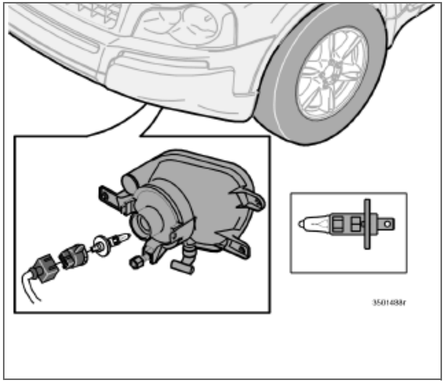
### Indicatori di direzione



Il portalampada è dotato di innesto a baionetta.

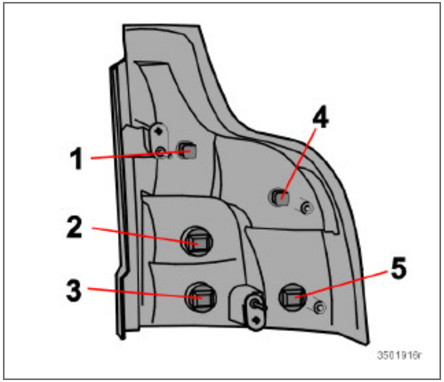
– Girare il portalampada in senso antiorario ed estrarlo.
– Premere la lampada, girare in senso antiorario ed estrarla.
– Applicare la nuova lampada premendola nella guida e girandola in senso orario.

### Fendinebbia



– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Ruotare leggermente il portalampada in senso antiorario.
– Estrarre la lampadina.
– Montare la nuova lampada. Il profilo del portalampada corrisponde al profilo sulla base della lampada.
– Rimontare il portalampadina ruotandolo leggermente in senso orario. Il segno **TOP** deve essere rivolto verso l'alto.

### Lampade ad incandescenza nel gruppo luci posteriore

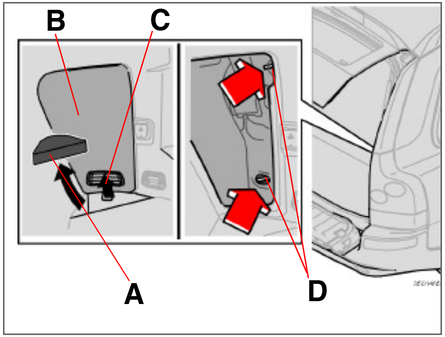



1. Luci di posizione
2. Indicatori di direzione
3. Luce di retromarcia
4. Luci di posizione
5. Luce di arresto

**NOTA**

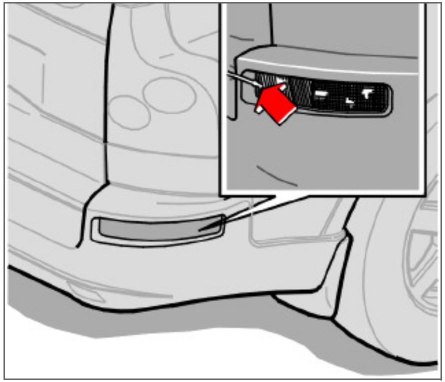
Se il messaggio di errore **GUASTO LAMPADA/CONTROLLARE LUCI STOP** permane dopo che la lampadina a incandescenza difettosa è stata sostituita, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

### Sostituzione delle lampadine a incandescenza




- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Abbassare la sezione inferiore del portellone e sollevare la botola. Se l'automobile è dotata di supporto per borse della spesa (optional), staccare la cinghia di supporto.
- Rimuovere l'inserto angolare (**A**).
- Aprire lo sportello (**B**) nel pannello laterale tirando il fermo (**C**) verso l'alto e verso di sé.
- Prendere la chiave fissa 10 dalla cassetta degli attrezzi e svitare i dadi (**D**).
- Estrarre l'inserto al completo tirandolo in linea retta all'indietro.
- Staccare la prolunga del cablaggio per ottenere un accesso migliore.
- Appoggiare l'inserto su una base morbida, in modo che il vetro non si graffi.
- Girare il portalampada in senso antiorario ed estrarlo.
- Ruotare la lampadina in senso antiorario per staccarla. (Vale per indicatori di direzione, luci di retromarcia e luci di arresto).
- Estrarre la lampadina a incandescenza in linea retta. (Vale per le luci di posizione).
- Sostituire la lampada.
- Rimettere il portalampada nella guida e girare in senso orario.
- Riattaccare la prolunga del cablaggio.
- Riapplicare l'inserto in corrispondenza dei fori delle viti e spingerlo in sede.
- Serrare i dadi.
- Rimontare il pannello laterale e il pezzo angolare.

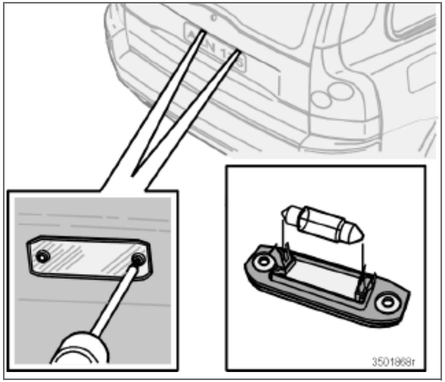
### Retronebbia



- Infilare un cacciavite a taglio come mostrato nell'illustrazione.
- Staccare l'inserto della lampada facendo leva.
- Ruotare il portalampadina in senso antiorario e staccarlo.
- Ruotare la lampadina a incandescenza in senso antiorario ed estrarla.
- Montare una nuova lampada.

# Sostituzione delle lampadine a incandescenza

## Luce della targa



– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.

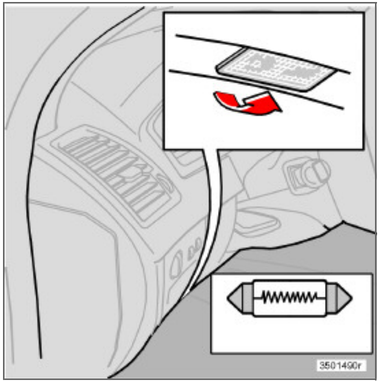
– Svitare le viti con un cacciavite.

– Rimuovere l'alloggiamento completo con cura ed estrarlo.

– Montare una nuova lampada.

– Rimontare ed avvitare in posizione il porta-lampada.

## Luci di cortesia



La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.

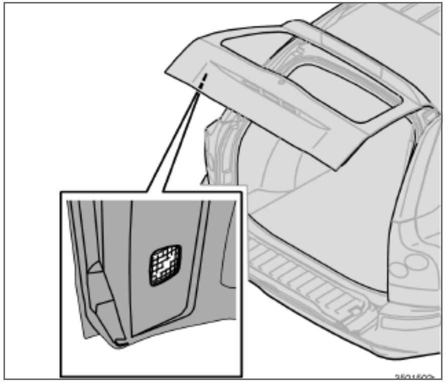
– Inserire un cacciavite e ruotare legger-mente per staccare il vetro.

– Rimuovere la lampadina a incandescenza.

– Montare una nuova lampada a incande-scenza.

– Rimontare il vetro.

## Lampadina a incandescenza nel bagagliaio



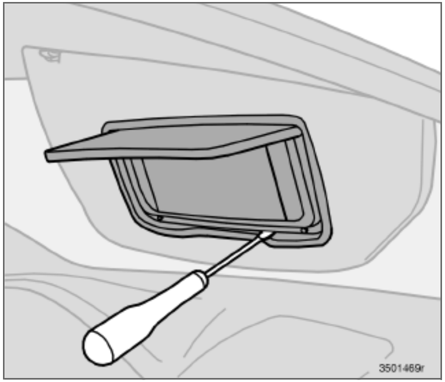
– Inserire un cacciavite e ruotare legger-mente per staccare il portalampada.

– Rimuovere la lampadina a incandescenza.

– Montare una nuova lampada. Controllare che la lampada funzioni.

– Rimontare il portalampada.

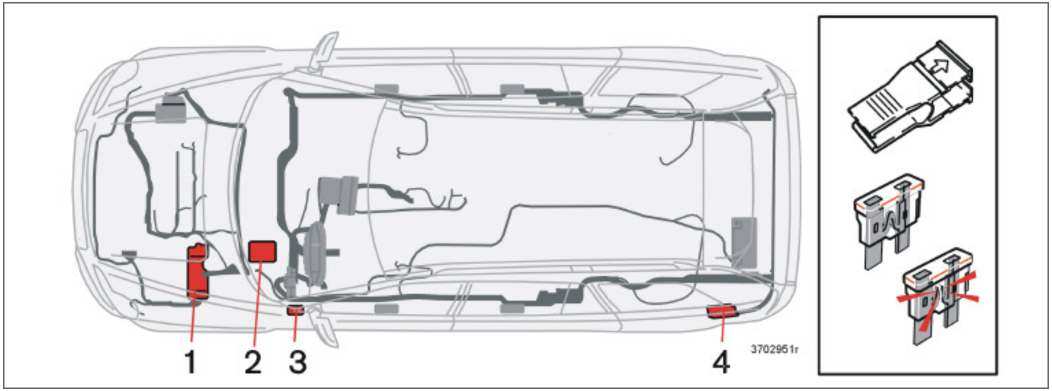
## Luce dello specchietto di cortesia




– Infilare un cacciavite a taglio in corrispondenza del lato della clip centrale sul bordo inferiore dello specchio. Far leva finché la clip centrale si sganci
– Tirare il cacciavite verso entrambi i lati affinché anche le clip esterne si sgancino.
– Asportare l'inserto dello specchio.
– Sostituire le lampade.
– Rimontare l'inserto iniziando col bordo superiore. Accertarsi che le clip superiori siano correttamente premute in sede prima di reclinare l'inserto in posizione.

## Fusibili

### Generalità




*La posa dei cavi può variare leggermente a seconda del tipo di motore. I componenti mostrati nell'elenco sono tuttavia nelle stesse posizioni.*

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti e sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche ed i componenti sono protetti da fusibili.

I fusibili sono posizionati in quattro diversi punti dell'automobile:

1. Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore.
2. Basetta portafusibili nell'abitacolo dietro la parete insonorizzante, lato di guida.
3. Basetta portafusibili nell'abitacolo presso il montante del cruscotto, lato di guida.
4. Basetta portafusibili nel bagagliaio.

Se un componente elettrico o una funzione non si attiva, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato.

– Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.
– Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
– In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

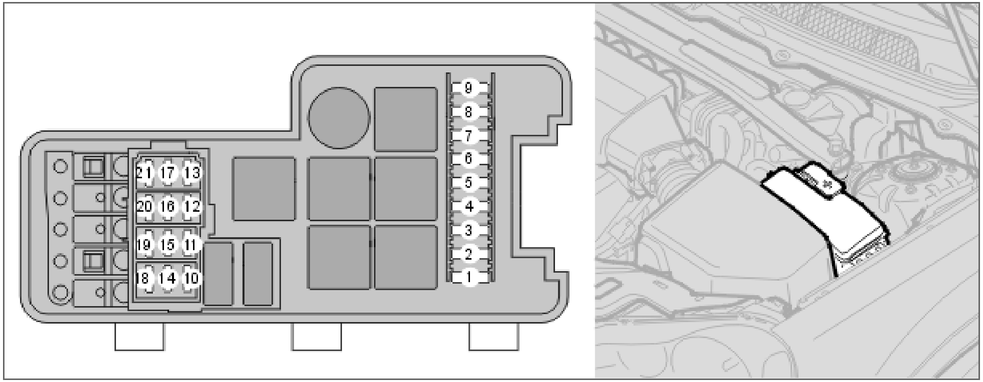
Nel coperchio del montante del cruscotto è presente un certo numero di fusibili di scorta. Qui ci sono anche delle pinze che semplificano l'estrazione e il montaggio di un fusibile.

Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, c'è un'anomalia nel componente ed occorre rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

## Fusibili



### Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore

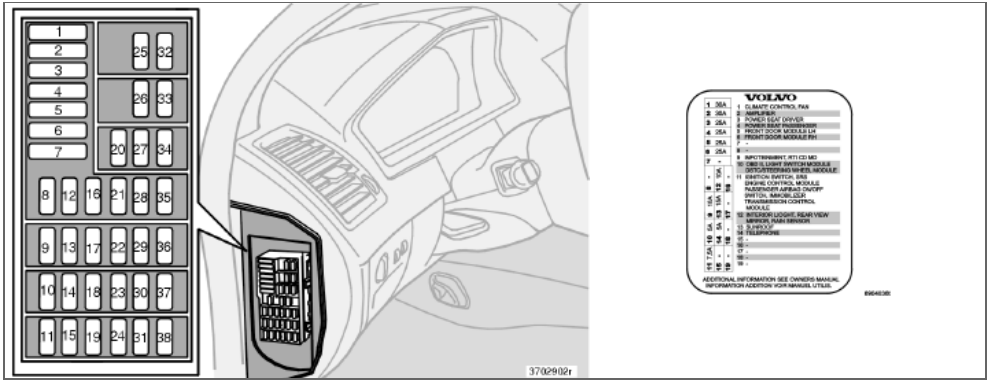



1. ABS. .................................................. 30 A
2. ABS ............................................. 30 A
3. Lavaggio ad alta pressione proiettori ....................................... 35 A
4. Riscaldatore di parcheggio (optional)...................................... 25 A
5. Luci supplementari (opzionali) ........ 20 A
6. Relè motorino di avviamento ......... 35 A
7. Tergicristalli ................................. 25 A
8. Pompa del carburante.................... 15 A
9. Centralina trasmissione (TCM), (V8, diesel, 6 cil. benzina) ............... 15 A
10. Bobine di accensione (benzina), Centralina motore (ECM), iniettori (diesel).............................. 20 A
11. Sensore pedale acceleratore (APM), compressore aria condizionata AC, ventola scatola dell'elettronica ....... 10 A
12. Centralina motore (ECM) (benzina), iniettori (benzina), debimetro (benzina)....................... 15 A debimetro (diesel) ............................ 5 A
13. Centralina corpo farfalla (V8), VIS (6 cil. benzina) ......................... 10 A Centralina corpo farfalla, valvola elettromagnetica, SWIRL (valvola miscelazione aria), regolatore di pressione carburante (diesel) ......................................... 15 A
14. Sonda lambda (benzina) ................. 20 A Sonda lambda (diesel) .................... 10 A

## Fusibili

15. Riscaldatore ventilazione motore, valvole elettromagnetiche, diagnosi perdite (5 cil. benzina) .................... 10 A
    Riscaldatore ventilazione motore (V8, 6 cil. benzina), collegamento AC (V8, 6 cil. benzina), valvole elettromagnetiche, diagnosi perdite (V8, 6 cil. benzina), ECM (V8, 6 cil. benzina), debimetro (V8), candeletta (diesel) .......................... 15 A
16. Anabbaglianti (sinistra) ................... 20 A
17. Anabbaglianti (destra) .................... 20 A
18. - .......................................................... -
19. Alimentazione della centralina elettronica del motore (ECM), relè del motore ................................ 5 A
20. Luci di posizione ........................... 15 A
21. - .......................................................... -

## Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo presso il montante del cruscotto, lato conducente

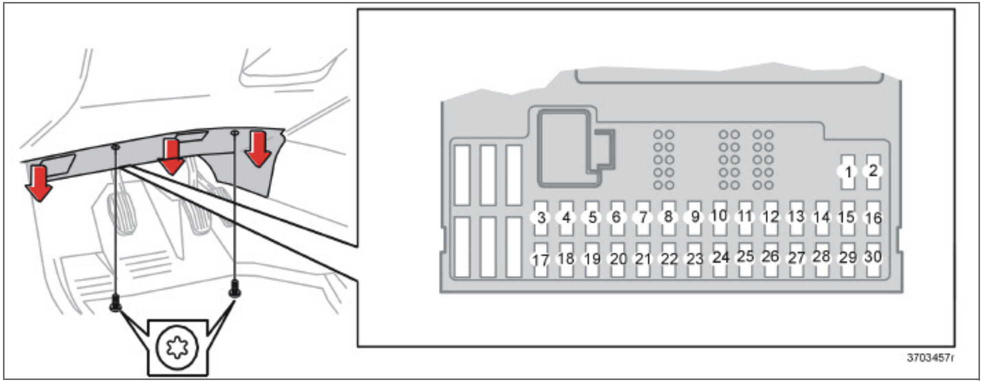


*Un'etichetta che indica le posizioni dei fusibili e l'amperaggio si trova nel coperchio della scatola terminale.*

1. Ventola climatizzatore ........................ 30 A
2. Impianto audio (amplificatore) ....... 30 A
3. Sedile conducente elettrocomandato ........................... 25 A
4. Sedile passeggero elettrocomandato ........................... 25 A
5. Centralina portiera anteriore sinistra ........................................ 25 A
6. Centralina portiera anteriore destra .......................................... 25 A
7. - ......................................................... -
8. Radio, lettore CD, sistema RSE ...... 15 A
9. Display RTI, unità RTI MMM .......... 10 A
10. OBDII, commutatore luci (LSM), sensore angolo di sterzo (SAS), centralina volante (SWM)................. 5 A
11. Blocchetto di accensione, sistema SRS, centralina motore ECM (V8, 6 cil. benzina), disattivazione SRS lato passeggero (PACOS), immobilizer elettronico (IMMO), centralina trasmissione TCM (V8, diesel, 6 cil. benzina) .............. 7,5 A
12. Illuminazione nel padiglione (RCM), centralina elettronica superiore (UEM)......................................... 10 A
13. Tetto apribile ................................. 15 A
14. Tel................................................. 5 A
15. -38 - .................................................... -

## Fusibili

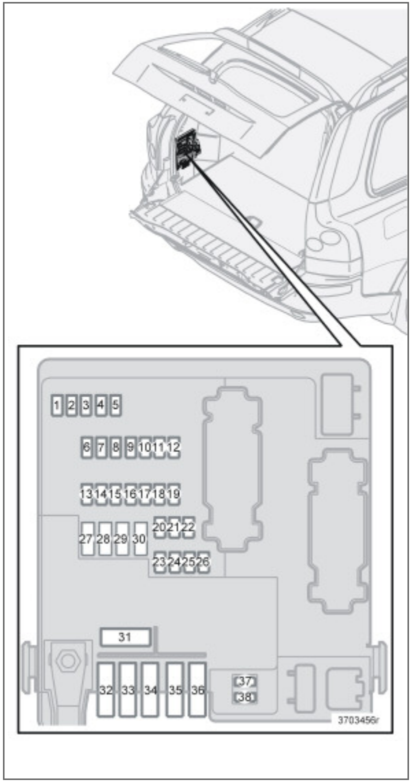
### Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo dietro la parete insonorizzante, lato conducente




1. Riscaldamento sedile lato destro ....... 15 A
2. Riscaldamento sedile lato sinistro .. 15 A
3. Avvisatore acustico ....................... 15 A
4. Posto per fusibile di riserva .................. -
5. Infotainment.................................. 10 A
6. Posto per fusibile di riserva .................. -
7. Posto per fusibile di riserva .................. -
8. Sirena dell'allarme antifurto.............. 5 A
9. Alimentazione contatto luce di arresto ........................................... 5 A
10. Quadro comandi combinato (DIM), climatizzatore (CCM), riscaldatore di parcheggio, sedile del conducente elettrocomandato........ 10 A
11. Presa elettrica sedile anteriore, sedile posteriore e frigorifero.......... 15 A
12. Posto per fusibile di riserva .................. -
13. Posto per fusibile di riserva .................. -
14. Posto per fusibile di riserva .................. -
15. ABS, STC/DSTC.............................. 5 A
16. Servosterzo elettronico (ECPS), Active Bi-Xenon (HCM), comando incidenza fari .................. 10 A
17. Luce fendinebbia anteriore sinistra 7,5 A
18. Luce fendinebbia anteriore destra . 7,5 A
19. Posto per fusibile di riserva .................. -
20. Pompa del liquido refrigerante (V8) .. 5 A
21. Centralina della trasmissione (TCM), bloccaggio della retromarcia (M66)........................................... 10 A
22. Abbaglianti sinistra ........................ 10 A
23. Abbaglianti destra .......................... 10 A
24. Posto per fusibile di riserva .................. -
25. Posto per fusibile di riserva .................. -
26. Posto per fusibile di riserva .................. -
27. Posto per fusibile di riserva .................. -
28. Sedile passeggero elettrocomandato ............................ 5 A

29. Pompa del carburante .................. 7,5 A
30. BLIS ............................................... 5 A
31. Posto per fusibile di riserva ................. -
32. Posto per fusibile di riserva ................. -
33. Pompa a vuoto spinto ................... 20 A
34. Pompa lavavetro .......................... 15 A
35. Posto per fusibile di riserva ................. -
36. Posto per fusibile di riserva ................. -

## Fusibili nel bagagliaio




1. Luce di retromarcia ..........................10 A
2. Luci di posizione, fendinebbia, illuminazione del bagagliaio, luce della targa, lampadine nelle luci di arresto ................................ 20 A
3. Accessori (AEM) ............................ 15 A
4. Posto per fusibile di riserva ................. -
5. REM elettronica............................. 10 A
6. Intrattenimento sedile posteriore RSE (optional) .............................. 7,5 A
7. Cablaggio traino (alimentazione 30) ......................... 15 A
8. Presa elettrica bagagliaio ............... 15 A
9. Portiera posteriore destra: alzacristalli, blocco alzacristalli....... 20 A
10. Portiera posteriore sinistra: alzacristalli, blocco alzacristalli....... 20 A
11. Posto per fusibile di riserva ................. -
12. Posto per fusibile di riserva ................. -
13. Riscaldatore filtro diesel ................ 15 A
14. Subwoofer, climatizzatore aria posteriore (A/C) ............................ 15 A
15. Posto per fusibile di riserva ................. -
16. Posto per fusibile di riserva ................. -
17. Accessori infotainment ..................... 5 A
18. Posto per fusibile di riserva ................. -
19. Tergicristallo posteriore.................. 15 A

## Fusibili

20. Cablaggio traino (alimentazione 15) .......................... 20 A
21. Posto per fusibile di riserva .................. -
22. - .......................................................... -
23. AWD ........................................... 7,5 A
24. Posto per fusibile di riserva .................. -
25. - .......................................................... -
26. Assistenza al parcheggio.................. 5 A
27. Fusibile principale: cablaggio traino, ausilio al parcheggio, AWD............. 30 A
28. Chiusura centralizzata (PCL) .......... 15 A
29. Illuminazione sinistra rimorchio: luci di posizione, indicatori di direzione ...................................... 25 A
30. Illuminazione rimorchio, destra: luci di posizione, indicatori di direzione ....................................... 25 A
31. Fusibili principali: fusibili 37, 38...... 40 A
32. - .......................................................... -
33. - .......................................................... -
34. - .......................................................... -
35. - .......................................................... -
36. - .......................................................... -
37. Lunotto termico ............................. 20 A
38. Lunotto termico............................. 20 A

# INFOTAINMENT



# 10

## Generalità



### Infotainment

Infotainment è un impianto dotato di funzioni audio e telefoniche integrate.

L'impianto Infotainment può essere utilizzato in modo intuitivo con il pannello di comando o la tastierina al volante.

Il modello XC90 può essere dotato di Dolby Surround Pro Logic II (Premium Sound) per una riproduzione ottimale e realistica, con un profilo acustico ampio e naturale.

Il sistema consente ai passeggeri la possibilità di usare cuffie (optional) con sorgenti del suono separate.

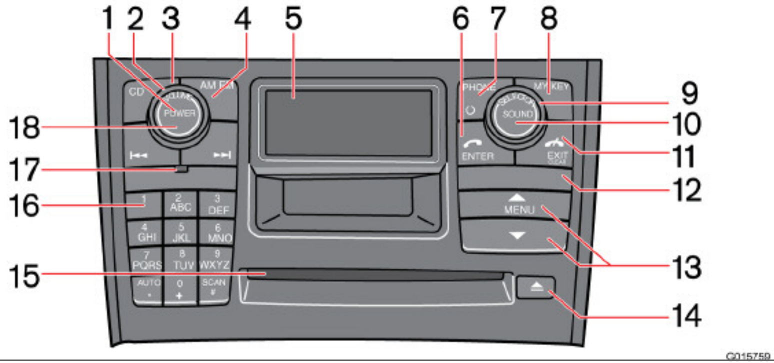
**Dolby Surround Pro Logic II**

Dolby Surround Pro Logic II[1] distribuisce i 2 canali dell'audio stereo agli altoparlanti di sinistra, al centro, di destra e posteriori. La qualità del suono risulta quindi più realistica rispetto al normale audio stereo a 2 canali.

Dolby Surround Pro Logic II e l'icona Dolby sono marchi registrati della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Surround Pro Logic II System è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

[1] Premium Sound.

## Comando delle funzioni audio



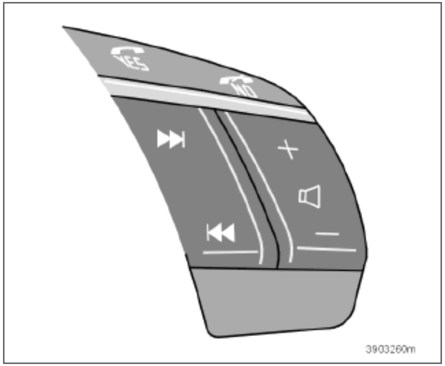

1. On/off – Audio
2. Volume
3. **CD** – Selezione rapida
4. Selezione rapida **AM/FM** tra **FM1, FM2** e **AM**
5. Display
6. **ENTER** – seleziona nel menu, attiva una selezione o attiva il telefono dalla posizione standby.
7. On/off/standby – Telefono
8. **MY KEY** – selezione rapida programmabile per la funzione preferita
9. **SELECTOR** – seleziona la sorgente sonora
10. **SOUND** – regolazione del suono
11. **EXIT/CLEAR** – scorre indietro al menu, interrompe una selezione, mette il telefono in standby e cancella i segni precedenti negli inserimenti di numeri e testi.
12. Portascheda **SIM**
13. Pulsanti selezione menu
14. Espulsione dal lettore CD e dal cambia-CD
15. Lettore CD e Cambia-CD (optional)
16. Pulsanti per la memorizzazione delle stazioni/selezione della posizione del cambia-CD (1-6), pulsanti dei segni e dei numeri del telefono nonché selezione rapida nei menu
17. Ricevitore **IR** dei telecomandi (optional)
18. Trova/cambia brano, stazione o scorri in avanti o indietro ad esempio durante l'inserimento di cifre.

## Pannelli di comando impianto audio



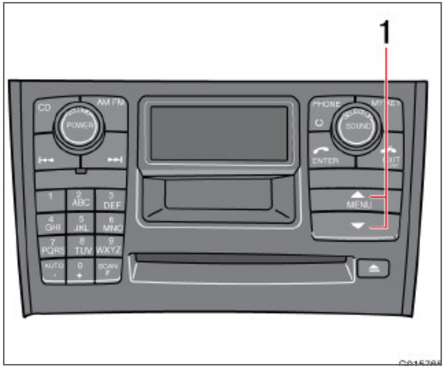
### Tastiera sul volante

**Impianto audio – Telefono**




I quattro pulsanti nella parte inferiore della tastierina al volante controllano sia la radio che il telefono. La funzione dei pulsanti dipende dall'impianto attivato. La tastierina al volante può essere usata per regolare il volume, commutare fra le stazioni preimpostate e cambiare il brano di un CD.

### Uso del menu




Una parte delle funzioni Infotainment viene gestita attraverso un menu. Il livello attuale del menu viene visualizzato in alto a destra sul display. Le opzioni sono visualizzate al centro del display.

- **MENU** consente di accedere al menu. Le opzioni si scorrono con i pulsanti su/giù (1).
- **ENTER** consente di selezionare o attivare/disattivare un'opzione.
- **EXIT** consente di tornare indietro di un passo nella struttura del menu. Una pressione prolungata di **EXIT** consente di uscire dal menu.

**Selezione rapida**

Le opzioni sono numerate e possono anche essere selezionate direttamente con la tastierina (**1-9**).

### Selezione rapida personale – MY KEY

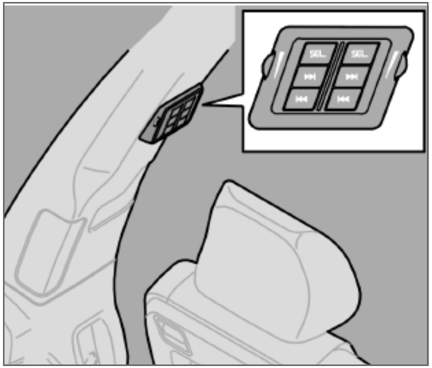
Con **MY KEY** è possibile memorizzare la funzione preferita del menu, ad esempio **TP**.

– Selezionare la funzione del menu che si desidera memorizzare tenendo premuto **MY KEY** per più di due secondi.

Quando **MY KEY STORED** viene visualizzato sul display, la funzione è memorizzata.

– Attivare la funzione premendo brevemente **MY KEY**.

## Pannello di comando con prese per le cuffie




Per una qualità del suono migliore si raccomanda di utilizzare cuffie con impedenza di 16–32 Ohm e sensibilità di 102 dB o superiore.

### Attivazione/disattivazione

Il pannello di comando si attiva con **SEL** quando l'impianto audio è attivo e si disattiva automaticamente alla disattivazione dell'impianto audio oppure premendo a lungo **SEL**.

### Scorrere/cercare in avanti e all'indietro

Una breve pressione di ⏮/⏭ scorre i brani del CD o le stazioni radio preselezionate. Una pressione prolungata scorre rapidamente i brani del CD o ricerca le stazioni radio automaticamente.

### Limitazioni

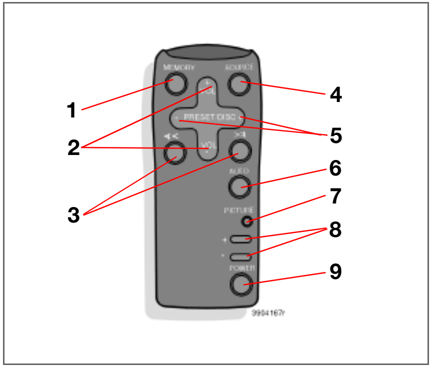
La fonte audio (FM, AM, CD ecc.) riprodotta dagli altoparlanti non può essere comandata con il pannello di comando posteriore.

I messaggi RDS potrebbero non essere ricevuti se si ascolta la radio con le cuffie mentre gli altoparlanti riproducono un'altra fonte audio.

## Pannelli di comando impianto audio



### Telecomando (optional)



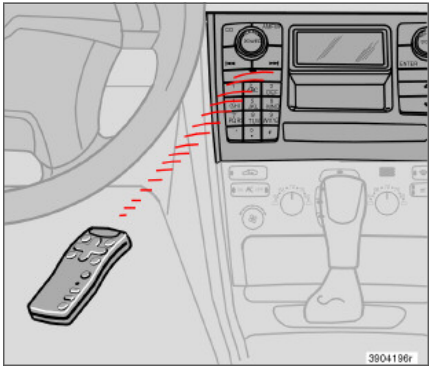

1. **MEMORY** – memorizza le stazioni ricercate. Per memorizzare una stazione:

– Premere il pulsante **MEMORY**.

– Selezionare Preset con **PRESET/DISC** (5).

– Confermare la selezione con il pulsante Memory

2. Volume
3. Trova/cambia brano avanti o indietro
4. **SOURCE** – scorre tra le fonti audio
5. **PRESET/DISC** – seleziona la posizione nel cambia CD o le stazioni radio preimpostate
6. **AUTO** – ricerca e memorizza le stazioni più forti
7. La funzione non è disponibile
8. La funzione non è disponibile
9. On/off – Audio

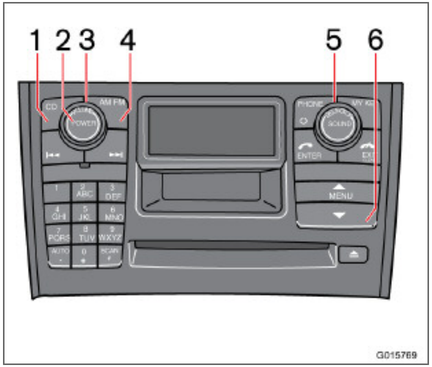



– Puntare il telecomando verso il ricevitore IR (vedere l'illustrazione), il quale è collocato sul cruscotto.

**NOTA**

Il telecomando contiene batterie AAA (R03). Se non funziona, provare dapprima sostituendo le batterie.

## Interruttore on/off – Audio




Premere il pulsante **POWER** (2) per accendere o spegnere l'impianto audio.

Se l'automobile viene spenta mentre l'impianto audio era attivo, l'impianto audio si riattiverà quando l'automobile verrà riavviata.

## Regolazione del volume

Per alzare o abbassare il volume, girare la manopola (3) in senso orario o antiorario. Il controllo del volume è elettronico e non ha posizioni terminali. Il volume può anche essere alzato (+) o abbassato (–) con la tastierina al volante.

## Selezione della sorgente audio

Premendo ripetutamente il pulsante **AM/FM** (4) è possibile commutare fra FM1, FM2 e AM. CD (1) attiva il lettore/cambia-CD.

Girare **SELECTOR** (5) per scorrere tra la fonte audio esterna **AUX** e le fonti audio interne **FM1, FM2, AM,** CD e cambia-CD.

## AUX

All'ingresso **AUX** può essere collegato ad esempio un lettore MP3.

**NOTA**

La qualità del suono può peggiorare se il lettore viene caricato quando l'impianto audio è in posizione AUX. In questo caso, non caricare il lettore.

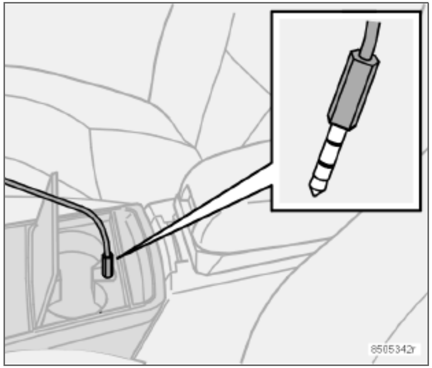
Talvolta è possibile ascoltare la fonte audio esterna **AUX** con un volume diverso da quello delle fonti audio interne. Se il volume della fonte audio esterna è troppo alto, la qualità del suono può peggiorare. Per evitarlo, regolare il volume in ingresso della fonte esterna:

– Selezionare **VOLUME AUX** nel menu e premere **ENTER**.

– Regolare il volume con **SELECTOR** oppure con i pulsanti su/giù (6). Uscire con **ENTER**.

**NOTA**

Non per la tastierina al volante.



*Ingresso per fonte audio esterna (**AUX**) 3,5 mm*

**IMPORTANTE**

Il coperchio sui portalattine deve essere aperto quando la spina è inserita nell'ingresso **AUX**.

## Funzioni dell'impianto audio

### Qualità del suono eccellente

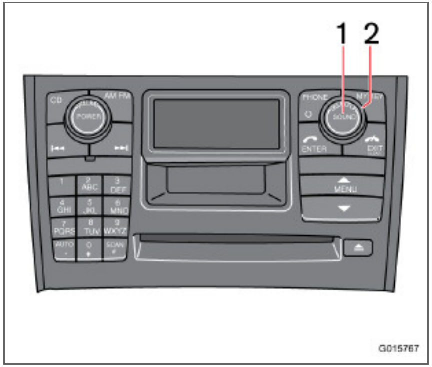
L'impianto audio è regolato per garantire una qualità del suono eccellente grazie alla trasmissione digitale dei segnali.

Questa regolazione si basa su numero di altoparlanti e amplificatori, acustica nell'abitacolo, posizione di ascolto ecc. per ogni combinazione di modello e impianto audio.

È disponibile anche una regolazione dinamica che considera posizione del comando del volume, ricezione radio e velocità dell'automobile.

I comandi descritti in queste istruzioni, ad esempio Bassi, Alti ed Equalizzatore, consentono all'utente di personalizzare la qualità del suono come desiderato.

### Impostazioni audio




– Premere il pulsante **SOUND** (1).
– Selezionare la funzione che si desidera regolare premendo ripetutamente il pulsante **SOUND.** Selezionare tra **BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SUBWOOFER** (optional), **CENTRE** (optional) o **SURROUND** (optional).
– Regolare il livello con la manopola **SELECTOR** (2). Il display visualizza una scala da MIN a MAX, con al centro la posizione normale.

.

**NOTA**

Il livello dell'altoparlante centrale può essere impostato solo se nel menu è stato selezionato Dolby Pro Logic II (DPL II) oppure lo stereo a tre canali (3-CH). Il livello del subwoofer può essere impostato solo se il subwoofer è attivato.

| Tipo di programma | Il display visualizza |
|---|---|
| Bassi | **BASS** |
| Alti | **TREBLE** |
| Balance tra gli altoparlanti di destra e sinistra | **BALANCE** |
| Balance tra gli altoparlanti anteriori e posteriori | **FADER** |
| Livello dell'altoparlante dei bassi (optional) | **SUBWOOFER** |
| Livello dell'altoparlante centrale (Premium Sound) | **CENTRE** |
| Livello Surround, suono avvolgente (Premium Sound) | **SURROUND** |

## Surround

Le impostazioni Surround[1] comandano gli effetti acustici. Le impostazioni e le attivazioni/disattivazioni sono memorizzate in modo indipendente per ogni fonte audio.

La spia ▯▯ sul display mostra che è stato attivato Dolby Pro Logic II. Sono possibili tre diverse impostazioni del suono Surround:

- **PRO LOGIC II**
- **3-CHANNEL**
- **OFF** (stereo a 2 canali)

### Attivare/disattivare il suono Surround

– Premere **MENU,** scorrere fino a Impostazioni audio e premere **ENTER**.

– Selezionare **Surround** e premere **ENTER**.

– Selezionare **Pro Logic II, 3 channel** oppure **OFF** e premere **ENTER**.

▯▯ Dolby Surround Pro Logic II è un marchio registrato della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic II Surround System è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

[1] Alcuni modelli

## Altoparlante dei bassi – SUBWOOFER (optional)

Il subwoofer dà un suono più cupo, amplificando le frequenze basse dell’impianto audio.

– Selezionare **IMPOSTAZIONI AUDIO** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **SUBWOOFER** e premere **ENTER.** Una croce nella casella indica che **SUBWOOFER** è attivato.

## Equalizzatore FR (alcuni modelli)

La funzione viene usata per regolare precisamente il suono degli altoparlanti anteriori.

– Selezionare **IMPOSTAZIONI AUDIO** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **Equalizzatore ant.** e premere **ENTER**.

– Regolare il livello con i pulsanti di selezione menu o con il comando **SELECTOR**.

– Premere **ENTER** per selezionare la frequenza successiva. Possono essere selezionate cinque frequenze.

– Premere **ENTER** finché non si giunga alla posizione di menu per salvare le modifiche fatte.

## Equalizzatore post. (alcuni modelli)

La funzione viene usata per regolare precisamente il suono degli altoparlanti posteriori.

– Selezionare **IMPOSTAZIONI AUDIO** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **Equalizzatore post.** e premere **ENTER**.

– Regolare il livello con i pulsanti di selezione menu o con il comando **SELECTOR**.

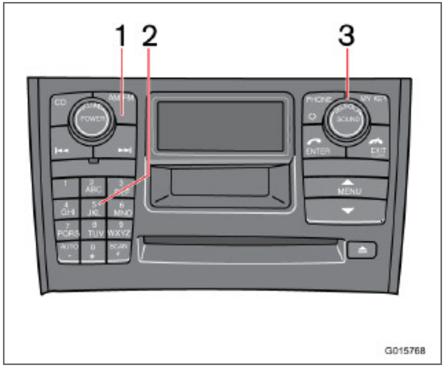
– Premere **ENTER** per selezionare la frequenza successiva. Possono essere selezionate cinque frequenze.

– Premere **ENTER** finché non si giunga alla posizione di menu per salvare le modifiche fatte.

## Funzioni della radio



### Ricerca stazioni




– Selezionare la posizione radio **AM/FM1/ FM2** con la manopola **SELECTOR** (3) o il pulsante **AM/FM** (1).

– Con una breve pressione sul pulsante ▸▸I o I◂◂ si ricerca la stazione dal segnale forte successiva.

– Premere di nuovo su uno dei pulsanti se si desidera ricercare un'altra volta.

### Ricerca manuale di una frequenza conosciuta

– Tenere premuto il pulsante ▸▸I o I◂◂. Il display visualizza MAN e la radio inizia una lenta scansione nella direzione selezionata, la cui velocità aumenta dopo pochi secondi.

– Rilasciare il pulsante quando la frequenza desiderata viene visualizzata sul display.

– Se occorre regolare la frequenza, premere più volte brevemente uno dei pulsanti freccia, ▸▸I o I◂◂.

La posizione di regolazione manuale permane fino a cinque secondi dopo l'ultima pressione effettuata.

### Memorizzazione delle stazioni

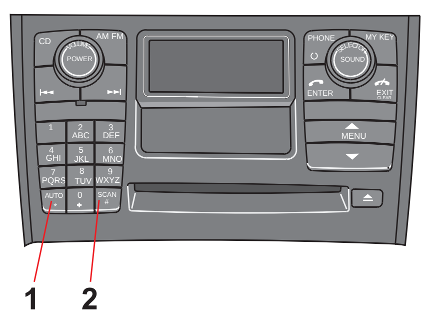
Per memorizzare una stazione in uno dei pulsanti di preselezione 0-9 (2):

– Regolare la stazione desiderata.

– Tenere premuto il pulsante di preselezione in cui si desidera memorizzare la stazione. L'audio si interrompe per qualche secondo e il display visualizza **STATION STORED**. La stazione è ora memorizzata.

Si possono memorizzare fino a 10 stazioni per ogni banda (**AM, FM1** e **FM2**), in totale 30 stazioni.

## AUTOSTORE – memorizzazione automatica delle stazioni




G016637

**AUTO** (1) ricerca e memorizza automaticamente le 10 stazioni radio più forti in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

### Avvio della memorizzazione automatica

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/ FM.**

– Tenere premuto **AUTO** (1) finché non appare **AUTOSTORING...** sul display.

Quando il display non visualizza più **AUTOSTORING...**, la memorizzazione è conclusa. La radio rimane in modalità automatica e il display visualizza **AUTO.** A questo punto è possibile selezionare direttamente le stazioni memorizzate con i pulsanti 0-9. Se non è presente nessuna stazione dal segnale sufficientemente forte, viene visualizzato **NO AST FOUND**.

### Interrompere la memorizzazione delle stazioni automatica

– Premere **EXIT**.

### Selezionare una stazione memorizzata automaticamente

Con la radio in modalità automatica è possibile ascoltare le stazioni memorizzate automaticamente.

– Premere brevemente **AUTO** (1). Il display visualizza **AUTO**.

– Premere uno dei pulsanti 0-9.

– La radio rimane in modalità automatica finché non si preme brevemente **AUTO** (1), **EXIT** o **AM/FM** per disattivarla.

## Scansione

La funzione **SCAN** (2) ricerca automaticamente le stazioni con segnale forte in una determinata banda di frequenza. Quando trova una stazione, si ferma per circa 8 secondi, quindi riprende la ricerca.

### Attivare/disattivare SCAN

– Selezionare la banda di frequenza con **AM/ FM.**

– Premere **SCAN** (2) per attivare la funzione. Il display visualizza **SCAN**.

– Uscire con **SCAN** oppure **EXIT**.

### Memorizzare una stazione

Quando è attiva la funzione **SCAN**, è possibile memorizzare la stazione desiderata.

– Tenere premuto uno dei pulsanti 0-9 finché il display non visualizza il messaggio **Staz. memorizz.**

La funzione **SCAN** si interrompe e la stazione memorizzata può essere selezionata con il pulsante di preselezione.

## Funzioni RDS

Radio Data System – RDS collega le emittenti FM di un network. Un’emittente FM di un network di questo tipo invia informazioni legate, tra l’altro, alle seguenti funzioni RDS:

- Passaggio automatico a un’emittente dal segnale più forte se la ricezione nell’area non è buona.
- Ricerca di programmi specifici, ad esempio informazioni sul traffico o notiziari.
- Ricezione di testo informativo riguardante il programma radio in ascolto.

> **NOTA**
>
> Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure la utilizzano solo in parte.

## Regolazione del volume – NOTIZIE/TP/ALLARME

> **NOTA**
>
> Ad esempio, se durante la riproduzione di un CD la radio riceve un messaggio sul traffico, il lettore CD viene messo in modalità di pausa. Il messaggio viene riprodotto con il volume selezionato per quel tipo di messaggi. La radio ritorna quindi alla fonte audio e al volume precedenti. Se si regola il volume durante la ricezione del messaggio, il nuovo volume viene memorizzato e utilizzato per il messaggio successivo.

### Notizie – NOTIZIE

Questa funzione interviene in concomitanza con l’inizio di un notiziario interrompendo le altre sorgenti sonore, ad esempio il CD.

- Selezionare la posizione radio con la manopola **SELECTOR** o il pulsante **AM/FM**.
- Selezionare **NEWS** nel menu e premere **ENTER**.
- Il display visualizza **NEWS**.
- Selezionare **NEWS** e premere **ENTER** per disattivare la funzione **NEWS**.

La funzione permette ai programmi delle stazioni RDS codificati come notiziari di interrompere altre sorgenti sonore e di essere ascoltati con il volume impostato per questo scopo. Appena l’inserimento del notiziario è concluso, la radio ripristina la sorgente sonora e il volume precedenti.

Per interrompere la trasmissione di un notiziario:

- Premere il pulsante **EXIT.** La funzione **NOTIZIE** rimane comunque attiva e la radio attende il notiziario successivo.

### Informazioni sul traffico – TP

La funzione interviene quando vengono trasmesse informazioni sul traffico dalle stazioni RDS, interrompendo altre fonti audio. Il messaggio viene riprodotto al volume impostato per tale funzione. Al termine del messaggio, la radio ritorna alla fonte audio e al volume precedenti.

- Selezionare **TP** nel menu e premere **ENTER**.
- **TP** viene visualizzato sul display.
- Selezionare **TP** nuovamente e premere **ENTER** per disinserire la funzione **TP**.

TP viene visualizzato sul display quando la funzione è attivata. Se la stazione impostata può trasmettere informazioni sul traffico, il display visualizza TP. Pertanto, l’interruzione per le informazioni sul traffico può avvenire solo se il display visualizza TP.

Per interrompere la trasmissione di un messaggio sul traffico:

- Premere il pulsante **EXIT.** La funzione **TP** rimane comunque attiva e la radio attende il messaggio sul traffico successivo.

### TP-Search

Questa funzione consente di ascoltare le informazioni sul traffico durante viaggi tra vari Paesi e regioni d'Europa, senza essere costretti a selezionare la stazione manualmente.

– Selezionare **RADIO SETTINGS** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **TP** e premere **ENTER**.

– Selezionare **TP Search** e premere **ENTER**.

Per disattivare la funzione, selezionare nuovamente **TP Search** e premere **ENTER**.

### Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni su contenuto dei programmi, artisti ecc. Queste informazioni possono essere visualizzate in testo sul display.

– Premere il pulsante **MENU**.

– Selezionare **RADIOTEXT** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare nuovamente **RADIOTEXT** e premere **ENTER** per disattivare.

### Allarme

I messaggi di allarme vengono trasmessi automaticamente e la funzione non può essere disattivata. Il display della radio visualizza **Alarm!** quando viene trasmesso un messaggio di allarme. La funzione si utilizza per avvertire gli automobilisti qualora si verifichino incidenti gravi e catastrofi, ad esempio il crollo di un ponte o un incidente nucleare.

## Tipi di programma – PTY

Con la funzione PTY è possibile selezionare i vari tipi di programma elencati di seguito, ad esempio Pop e Musica classica.

### Visualizzazione del tipo di programma

– Selezionare **RADIO SETTINGS** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **PTY** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **SHOW PTY** e premere **ENTER**.

Il display visualizza il PTY della stazione impostata.

**NOTA**

Non tutte le stazioni radio dispongono della funzione PTY.

| Tipo di programma | Il display visualizza |
|---|---|
| Attualità | CURRENT AFFAIRS |
| Religione | RELIGION |
| Dibattiti vari | VARIED SPEECH |
| Musica country | COUNTRY MUSIC |
| Documentari | DOCUMETARY |
| Economia | FINANCE |
| Musica folk | FOLK MUSIK |
| Tempo libero | LEISURE & HOBBY |
| Programmi ragazzi | CHILDREN |
| Vecchi successi | OLDIES MUSIC |
| Informazioni | INFORMATION |
| Musica jazz | JAZZ MUSIC |
| Musica classica | SERIOUS CLASSIC |
| Cultura ed arte | CULTURES |
| Classica leggera | LIGHT CLASSIC |
| Musica leggera | EASY LISTENING |
| Musica nazionale | NATIONAL MUSIC |
| Musica pop | POP MUSIC |
| Viaggi e turismo | TRAVEL |
| Musica rock | ROCK MUSIC |
| Affari sociali | SOCIAL AFFAIRS |
| Sport | SPORT |
| Teatro | DRAMA |
| Linea aperta | PHONE IN |
| Educazione | EDUCATION |
| Scienza | SCIENCE |
| Meteo e città | WEATHER |
| Altra musica | OTHER MUSIC |

### Ricerca di un tipo di programma

Questa funzione assiste nella ricerca di un programma con un particolare tipo di orienta-

## Funzioni della radio



mento attraverso la ricerca di tutta la banda di frequenza.

- Selezionare **FM1** o **FM2** e premere sul pulsante **MENU**.
- Selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **ENTER**.
- Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
- Selezionare **SELECT PTY** e premere **ENTER**.
- Premere **ENTER** per uno o più tipi di programma elencati. La spia PTY sul display si accende in occasione della prima selezione e la radio viene messa in stand-by per la funzione PTY.
- Una volta selezionati tutti i tipi di programma desiderati, selezionare **EXIT/ CLEAR** per uscire dall'elenco PTY.
- Selezionare **SEARCH PTY** e premere **ENTER**. Se la radio trova una stazione con il tipo di programma selezionato, inizia a trasmettere questa stazione.
- Se la radio trova una stazione che non si desidera ascoltare, si può continuare la ricerca con i pulsanti ⏮/⏭.
- Se non viene trovata nessuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio ripristina la frequenza precedente. La funzione PTY rimane in stand-by finché non viene trasmesso il tipo di programma selezionato, quindi la radio passa automaticamente alla stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.

Per disattivare la funzione **PTY stand-by,** accedere al menu e selezionare **CLEAR ALL PTY.** La spia **PTY** sul display si spegne e la radio ritorna alla posizione normale.

### Informazioni sul traffico – TP STATION

Qui si può impostare la stazione da cui si desiderano ricevere le informazioni sul traffico.

Notare che TP deve essere visualizzato sul display affinché la funzione sia attiva.

#### Attivare/disattivare TP STATION

Ascolto della stazione da cui le informazioni sul traffico devono essere trasmesse.

- Selezionare **RADIO SETTINGS** nel menu e premere **ENTER**.
- Selezionare **TP** e premere **ENTER.**
- Selezionare **TP STATION** e premere **ENTER**.
- Selezionare **SET CURRENT** per attivare o **RESET CURRENT** per disattivare e premere **ENTER**.

**NOTA**

Ora saranno ascoltate esclusivamente le informazioni sul traffico dalla stazione memorizzata.

### Notizie – NEWS STATION

Qui si può impostare la stazione da cui si desiderano ricevere le notizie.

Notare che, affinché questo possa funzionare, la stazione impostata al momento deve essere una stazione RDS.

#### Attivare/disattivare NEWS STATION

Ascolto della stazione da cui le notizie devono essere trasmesse.

- Selezionare **RADIO SETTINGS** nel menu e premere **ENTER**.
- Selezionare **NEWS STATION** e premere **ENTER.**
- Selezionare **TP STATION** e premere **ENTER**.
- Selezionare **SET CURRENT** per attivare o **RESET CURRENT** per disattivare e premere **ENTER**.

**NOTA**

Ora saranno ascoltate esclusivamente le notizie dalla stazione memorizzata.

## Aggiornamento automatico frequenza – AF

La funzione AF seleziona una delle emittenti dal segnale più forte per la stazione impostata. Talvolta la radio deve effettuare una nuova ricerca in tutta la banda FM per trovare un'emittente più forte. A questo punto la radio viene silenziata e il display visualizza **PI SEEK PRESS EXIT TO CANCEL**.

### Attivare/disattivare AF

– Selezionare **RADIO SETTINGS** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **AF** e premere **ENTER**.

Per riattivare **AF,** selezionare **AF** e premere **ENTER**.

## Programmi radiofonici regionali – REG

Quando la funzione è attivata, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole.

– Selezionare **RADIO SETTINGS** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **REGIONAL** e premere **ENTER**.

– Il testo **REG** viene visualizzato sul display.

– Per disattivare **REG,** selezionare nuovamente **REG** e premere **ENTER**.

## Enhanced Other Networks – EON

La funzione EON è utile soprattutto nelle grandi città con molte stazioni radio regionali. È la distanza dell'automobile dall'emittente della stazione radio a determinare quando le funzioni programma devono interrompere la fonte audio attuale.

- **LOCAL** – interrompe la trasmissione soltanto se l'emittente della stazione radio è vicina.
- **DISTANTE**[1] – interrompe la trasmissione se l'emittente della stazione è lontana, anche se il segnale è disturbato.
- **OFF** – non interrompe la trasmissione per programmi trasmessi da altre emittenti.

### Attivare/disattivare EON

– Selezionare **RADIO SETTINGS** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **EON** e premere **ENTER**.

– Selezionare **LOCAL, DISTANT** oppure **OFF** e premere **ENTER**.

## Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

– Selezionare **RADIO SETTINGS** nel menu e premere **ENTER**.

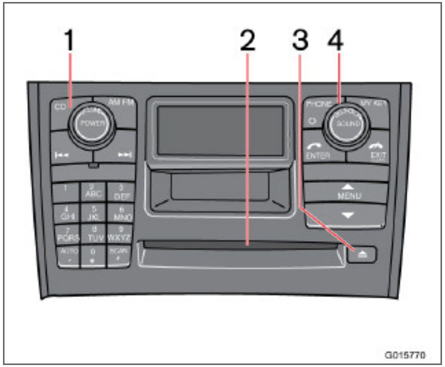
– Selezionare **RESET ALL** e premere **ENTER**.

– Premere nuovamente **ENTER** per confermare.

[1] Impostazioni di fabbrica/default.

## Funzioni CD






### Avviare la riproduzione (lettore CD)

Se il lettore contiene un CD, quando si porta l'impianto audio in posizione CD la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario, inserire un disco e passare alla posizione CD premendo **SELECTOR** (4) oppure **CD** (1).

### Avviare la riproduzione (cambia-CD)

Se viene selezionata una posizione CD in cui è inserito un disco, quando si attiva l'impianto audio la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario passare alla posizione Cambia-CD con **SELECTOR** (4) oppure **CD** (1) e selezionare un disco con i pulsanti numerici 1-6.

#### Inserire un CD (cambia-CD)

– Selezionare una posizione libera usando i pulsanti numerici 1-6 o su/giù sul pulsante di navigazione.

Il display visualizza una posizione libera. Attendere il messaggio **INSERIRE DISCO** prima di inserire un nuovo disco. Il cambia-CD può contenere fino a sei CD.

– Inserire un CD nell'apertura per l'inserimento del cambia-CD (2).

### Espulsione di un CD

Un CD espulso rimane estratto al massimo per 12 secondi. Dopo tale intervallo, il lettore inserirà di nuovo il disco al suo interno e proseguirà la riproduzione.

#### Singoli dischi (lettore CD)

Estrarre i singoli dischi premendo una volta il pulsante di espulsione (3).

#### Tutti i dischi (cambia-CD)

Estrarre tutti i dischi con una pressione prolungata del pulsante di espulsione. L'intero caricatore viene svuotato, disco per disco. Il display visualizza il messaggio **EJECT TUTTI**.

La funzione può essere attivata solo ad automobile ferma. L'espulsione si interrompe qualora l'automobile inizi a muoversi.

### Pausa

Abbassando completamente il volume, il lettore CD viene messo in pausa. Il lettore si attiva nuovamente all'aumento del volume.

### File audio (optional)

Il lettore CD supporta, oltre ai normali CD, i file audio nei formati MP3 e WMA.

> **NOTA**
>
> Il lettore potrebbe non leggere alcuni file audio con protezione anticopia.

Quando si inserisce nel lettore un CD contenente file audio, vengono caricate le cartelle del disco. In base al tipo di disco, la riproduzione potrebbe non avviarsi immediatamente.

#### Navigazione e riproduzione

Se nel lettore CD è presente un disco con file audio, premendo **ENTER** si accede alle cartelle del disco. La navigazione nelle cartelle è uguale alla navigazione nel menu dell'impianto audio. I file audio sono caratterizzati dal simbolo ♩ e le cartelle dal simbolo 🗀. Prima di avviare la riproduzione è possibile utilizzare ⏮/⏭ per visualizzare il nome del file audio se il display è troppo piccolo. La riproduzione del file audio selezionato si avvia con ENTER.

Al termine della riproduzione di un file, la riproduzione prosegue con gli altri file contenuti nella stessa cartella. Quando tutti i file di una cartella sono stati riprodotti, l'impianto passa automaticamente alla cartella successiva.

### Avanzamento/ritorno rapido e cambio di brani del CD e file audio

Una breve pressione della freccia destra/sinistra sui pulsanti ⏮/⏭ scorre i brani del CD/file audio mentre una pressione prolungata li scorre rapidamente. A tal scopo è possibile usare anche la tastierina al volante.

### Scansionare un CD

La funzione riproduce i primi 10 secondi di ogni brano del CD/file audio. Premere **SCAN** per attivare la funzione. Interrompere con **EXIT** o **SCAN** per proseguire la riproduzione del brano del CD/file audio attuale. SCAN funziona soltanto sul disco selezionato. Il display visualizza il testo **SCAN** quando questa funzione è attiva.

> **NOTA**
>
> Se è attivo il testo disco, il display non visualizza SCAN.

### Selezione casuale

La funzione riproduce i brani in ordine casuale. È possibile scorrere normalmente i brani del CD/file audio selezionati casualmente.

> **NOTA**
>
> Il passaggio da un brano del CD selezionato casualmente all'altro è attivo soltanto sul disco attuale.

#### Attivare/disattivare (lettore CD)

Se si riproduce un normale CD:

– Selezionare **RANDOM** nel menu e premere **ENTER**.

Se si riproduce un disco contenente file audio:

– Selezionare **DISC** o **FOLDER** nel menu e premere **ENTER**.

#### Attivare/disattivare (cambia-CD)

Se si riproduce un normale CD:

– Selezionare **RANDOM** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare **SINGLE DISC** o **ALL DISCS** e premere **ENTER**.

L'opzione **TUTTI I DISCHI** riguarda solo i CD presenti nel cambia-CD.

Se si riproduce un CD contenente file audio:

– Selezionare **SINGLE DISC** o **FOLDER** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare il CD o la cartella desiderati e premere **ENTER**.

Quando si seleziona un altro CD, la funzione si disattiva.

Il display visualizza diversi messaggi a seconda della funzione Random selezionata:

- **RANDOM** riproduce i brani di un solo CD.
- **RND ALL** riproduce i brani di tutti i CD presenti nel cambia-CD.
- **RANDOM FOLDER** riproduce i file audio presenti in una cartella del CD attuale.

> **NOTA**
>
> Se è attivo il testo disco, questi messaggi non vengono visualizzati.

### Testo disco

I titoli memorizzati su un CD possono essere visualizzati sul display.

#### Attivazione/disattivazione

Avviare la riproduzione di un CD.

– Selezionare **DISCTEXT** nel menu e premere **ENTER**.

### CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

> **ATTENZIONE**
>
> Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco, con conseguenti danni al lettore CD.

## Struttura del menu – impianto audio



### Menu FM

1. **NOTIZIE**
2. **TP**
3. **Testo radio**
4. **Impostazioni radio**
   - 4.1. PTY
   - 4.2. TP
   - 4.3. NEWS Station
   - 4.4. AF
   - 4.5. Regionale
   - 4.6. EON
   - 4.7. Reset All
5. **Impostazioni audio**[1]
   - 5.1. Surround
   - 5.2. Subwoofer[2]
   - 5.3. Equalizzatore ant.
   - 5.4. Equalizzatore post.
   - 5.5. Reset All
6. **Impostazioni audio**

### Menu AM

1. **Impostazioni audio**[1]

Vedere Impostazioni audio nel menu FM.

### Menu CD

1. **Random**
2. **NOTIZIE**
3. **TP**
4. **Testo disco**
5. **Impostazioni audio**[1]

Vedere Impostazioni audio nel menu FM.

### Menu AUX

1. **Vol. ing. AUX**
2. **NOTIZIE**
3. **TP**
4. **Impostazioni audio**

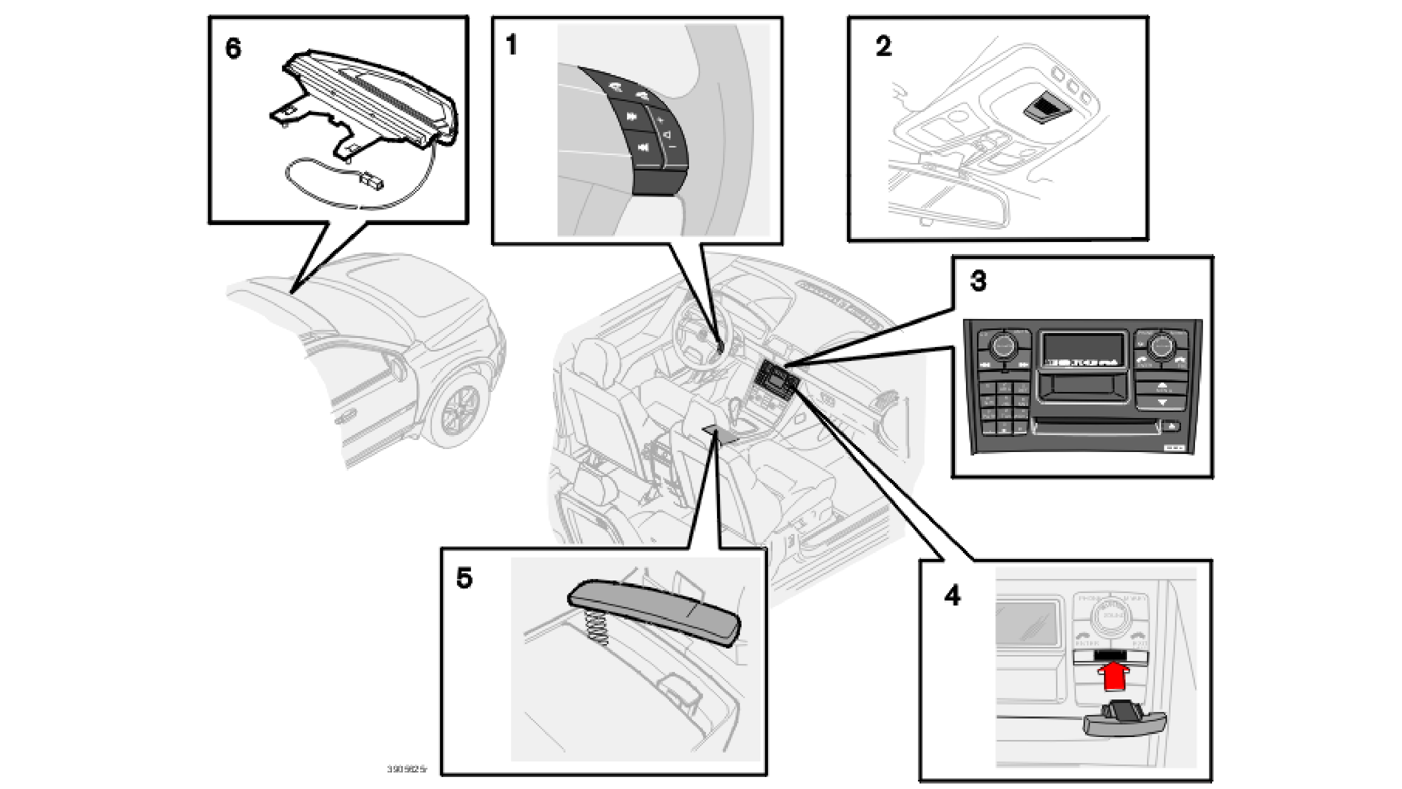
Vedere Impostazioni audio nel menu FM.

[1] Alcuni modelli

[2] (optional)

## Funzioni del telefono (optional)






Componenti impianto telefonico

## Funzioni del telefono (optional)



### Componenti impianto telefonico

1. Tastierina al volante (optional).
   La tastierina al volante permette di gestire la maggior parte delle funzioni dell'impianto telefonico. Quando il telefono è attivato, la tastierina al volante può essere utilizzata solo per le funzioni telefoniche. In posizione attiva, le informazioni relative al telefono sono sempre visualizzate sul display del pannello di comando.
2. Microfono
   Il microfono viva voce è incorporato nella mensola del padiglione, presso lo specchio retrovisore interno.
3. Pannello di comando nel quadro centrale
   Tutte le funzioni telefoniche (escluso il volume di chiamata) possono essere gestite dal pannello di comando.
4. Lettore SIM card
   La SIM card si inserisce nella parte anteriore del pannello di comando.
5. Ricevitore (optional)
   Il ricevitore si utilizza per comunicare in privato.
6. Antenna
   L'antenna è installata sul parabrezza, davanti allo specchio retrovisore interno.

### Generalità

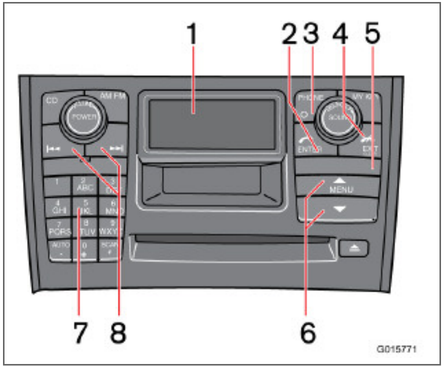
- Scegliere sempre un luogo non trafficato.
- Se il conducente deve utilizzare il ricevitore riservato, parcheggiare l'automobile in un posto sicuro.
- Disattivare l'impianto telefonico prima del rifornimento.
- Spegnere l'impianto telefonico nelle situazioni di pericolo.
- Gli interventi all'impianto telefonico devono essere effettuati esclusivamente da un riparatore autorizzato Volvo.

### Chiamate di emergenza

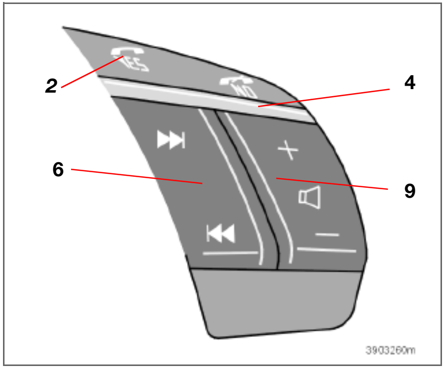
Le chiamate al numero d'emergenza possono essere effettuate anche senza SIM card, con il presupposto che ci sia copertura di qualche operatore GSM.

- Attivare il telefono
- Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
- Premere il pulsante **ENTER** nel pannello di comando o sulla tastierina al volante.

## Comandi




1. Display
2. **ENTER** – accetta le chiamate, seleziona nel menu o attiva il telefono dalla posizione standby
3. On/off/standby
4. **EXIT/CLEAR** – interrompe/rifiuta una telefonata, scorre indietro nel menu o disattiva una selezione e cancella i numeri/caratteri inseriti
5. Portascheda SIM
6. Pulsanti di selezione menu




7. Pulsanti dei numeri e dei segni nonché selezione rapida e opzioni di menu
8. Cerca – scorre in avanti e all'indietro durante l'inserimento di un testo e di un numero
9. Aumenta/diminuisce il volume della chiamata in corso. Il telefono non utilizza l'altoparlante centrale[1]

[1] (optional)

## Interruttore ON/OFF/stand-by

Attivazione del sistema:

– Premere il pulsante **PHONE** (3) per attivare l'impianto telefonico.

Spegnimento dell'impianto:

– Mantenere il pulsante **PHONE** premuto per spegnere l'impianto telefonico

Per mettere l'impianto in standby:

– Premere brevemente sul pulsante **PHONE** o premere **EXIT/CLEAR** per mettere l'impianto telefonico nella posizioni di standby.

– Riattivare l'impianto con una breve pressione del pulsante **PHONE**.

Quando il telefono si trova nella posizione di attività o nella posizione standby viene visualizzata una cornetta telefonica sul display.

**NOTA**

Con il livello audio Performance (livello standard), non è possibile ascoltare radio, CD o ricevere messaggi sul traffico durante una chiamata in corso.

Se l'accensione dell'automobile viene disinserita con l'impianto telefonico acceso, l'impianto telefonico si inserirà quando l'accensione verrà inserita la volta seguente. Quando l'impianto telefonico è disinserito, le telefonate in arrivo non possono essere ricevute.

## Funzioni del telefono (optional)



### Abbassamento del volume in caso di chiamata

Se si riceve una chiamata mentre la radio è accesa, il volume verrà abbassato al momento della risposta alla chiamata. Quando la chiamata è conclusa, il volume ritorna al livello precedentemente impostato. Il volume della radio può essere regolato nel corso della conversazione telefonica e, in tal caso, alla fine della telefonata viene assunto il livello di volume impostato. Il volume audio può essere completamente disattivato durante una chiamata, vedere pag. 231.

La funzione è presente soltanto nei sistemi telefonici integrati Volvo.

### Posizione stand-by

Nella posizione standby si possono ricevere le telefonate mentre l'impianto audio è attivo e le informazioni dalle sorgenti sonore dell'impianto audio vengono visualizzate sul display.

Per poter usare le altre funzioni dell'impianto telefonico, il telefono deve stare nella posizione di attività.

### Selezione rapida nel menu

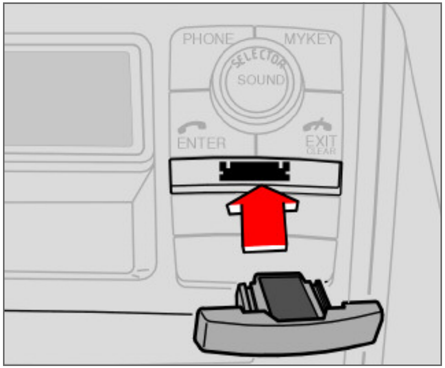
Quando si accede al menu con il pulsante menu è possibile utilizzare i numeri al posto delle frecce e il pulsante **ENTER** per selezionare il menu desiderato dal menu principale. Ogni opzione del menu è numerata. I numeri sono visualizzati sul display insieme all'opzione.

### Sicurezza nel traffico

Parti del sistema dei menu del telefono sono, per ragioni di sicurezza, inaccessibili con velocità superiori a 8 km/h. In questi casi può essere portata a termine solo un'attività iniziata nel sistema dei menu.

È possibile disattivare il limitatore di velocità con l'opzione 5.6.

### SIM card




Il telefono può essere soltanto usato insieme ad una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. La scheda viene ottenuta dall'operatore telefonico scelto.

Inserire sempre la SIM card quando si desidera usare il telefono.

– Spegnere il telefono.
– Spingere in fuori il portascheda mediante una breve pressione.
– Inserire la SIM card con la parte di metallo in basso.
– Accertarsi che l'angolo smussato della SIM card venga adattato al giusto angolo del portascheda.
– Reinserire il portascheda.

In caso di problemi con la scheda SIM, contattare il teleoperatore.

### Chiamata e ricezione di una chiamata

Chiamata:

– Digitare il numero e premere **ENTER** nella pulsantiera del volante o nel pannello comandi, oppure sollevare la cornetta.

Ricezione di chiamate in arrivo:

– Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Si può anche utilizzare la funzione di risposta automatica, vedere pag. 230.

Il suono dell'impianto audio può essere disinserito automaticamente durante una chiamata in corso, vedere pag. 231.

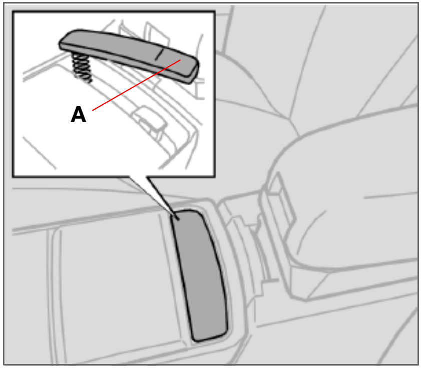
### Termine conversazione

– Premere **EXIT/CLEAR** nella tastierina al volante o nel pannello di comando oppure riagganciare il ricevitore.

L'impianto audio ritorna alla funzione precedente.

Negare una telefonata in arrivo premendo **EXIT/CLEAR**.

## Ricevitore riservato




Per comunicare in privato si può utilizzare il ricevitore. Sollevare il ricevitore premendo brevemente il lato superiore (**A**).

– Digitare il numero desiderato sulla tastiera della mensola centrale e sollevare la cornetta per effettuare la chiamata. Il volume può essere regolato con il volante sul lato della cornetta.

La conversazione si interrompe quando il microtelefono viene riagganciato.

Per passare alla funzione viva voce senza concludere la chiamata:

– Premere ⏭ sul volante (o i pulsanti menu nel pannello di comando) e selezionare Viva voce.

– Premere **ENTER** e riagganciare il ricevitore. Se il ricevitore è già sollevato quando si risponde a una chiamata, la conversazione viene riprodotta in viva voce.

– Premere il pulsante **MENU,** selezionare Risp telefono e premere **ENTER** per trasferire la conversazione al ricevitore.

## Ultimi numeri chiamati

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

– Premere **ENTER** nella tastierina al volante o nel pannello comandi.

– Scorrere in avanti o indietro con i pulsanti dei menu tra gli ultimi numeri digitati. Questi vengono visualizzati sul display.

– Premere **ENTER**.

## Selezione rapida

### Memorizzazione selezione rapida

Un numero memorizzato in rubrica può essere collegato a un pulsante di selezione rapida (1–9).

Procedere come segue:

– Selezionare **Rubrica** nel menu e premere **ENTER**.

– Selezionare Selezione rapida (vedere pag. 230) e premere **ENTER**.

– Selezionare la cifra che si desidera impostare. Premere **ENTER** per confermare.

– Trovare il nome o il numero desiderato nella rubrica telefonica. Premere **ENTER** per selezionare.

### Utilizzo della selezione rapida

– Tenere premuto il pulsante di selezione rapida per circa due secondi per chiamare oppure premere brevemente il pulsante quindi premere **ENTER**.

– Quando si accende il telefono occorre attendere qualche attimo affinché si attivi la selezione rapida.

**NOTA**

Per digitare un numero di selezione rapida, il Menu 3.3.1 deve essere attivato (vedere pag. 230).

## Ricezione di una chiamata durante una chiamata in corso

Quando durante una telefonata vengono uditi due squilli dall'altoparlante, si è in presenza di una chiamata in arrivo. Questa funzione può essere attivata/disattivata nel menu.

In questa posizione si può scegliere di ricevere la telefonata, o di respingerla. Se non si desidera ricevere la telefonata, premere **EXIT/ CLEAR** oppure non effettuare nessun'operazione.

Se si desidera accettare la chiamata, premere **ENTER.** In tal caso, la chiamata in corso viene messa in attesa. Se si preme **EXIT/CLEAR**, le due chiamate vengono terminate contemporaneamente.

## Funzioni del telefono (optional)

### Funzioni durante una chiamata in corso

Nel corso di una chiamata sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere **ENTER** per selezionare).

| Mute/Mute OFF | Posizione riservata |
|---|---|
| In attesa/in attesa OFF | Sceglie se la conversazione in corso debba essere messa in attesa o ripresa |
| Risp telefono/Risp Viva Voce | Utilizzare il ricevitore oppure la funzione viva voce. |
| Rubrica | Visualizza la rubrica |

Durante una chiamata in corso con chiamata in attesa sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere **ENTER** per selezionare).

| Mute/Mute OFF | Posizione riservata |
|---|---|
| Risp telefono/Risp Viva Voce | Utilizzare il ricevitore oppure la funzione viva voce. |
| Rubrica | Visualizza la rubrica |
| Conversazione a tre | Conversazione a tre (conversazione in conferenza) |
| Commuta | Effettuare la commutazione tra due conversazioni |

### Volume della telefonata

Aumentare o diminuire il volume della chiamata in corso premendo i pulsanti + o – sulla tastierina al volante.

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera del volante comanda soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Per comandare l'impianto audio con questi pulsanti, il telefono deve trovarsi nella pos. standby, vedere a pag. 224.

### Rubrica

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Quando una telefonata viene ricevuta e il numero della persona che chiama è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il nominativo della persona sul display.

Possono essere memorizzati nel telefono fino a 255 nomi.

### Memorizza numero telefonico con nome

– Premere il pulsante **MENU,** selezionare Rubrica e premere **ENTER**.

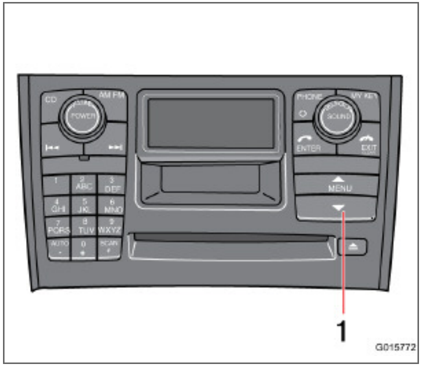
– Scorrere ad Aggiungi e premere **ENTER**.

– Scrivere un nome e premere **ENTER**.

– Digitare il numero e premere **ENTER.**

– Selezionare la memoria in cui si desidera salvare e premere **ENTER.**

### Selezione dalla memoria




– Premere la freccia giù del pulsante MENU (1) o  sulla tastierina al volante per cercare un contatto in rubrica.

Scegliere tra le seguenti opzioni:

– Premere **ENTER** e scorrere con le frecce finché il nome desiderato non venga trovato.

– Premere il tasto della prima lettera del nome (o digitare tutto il nome) e premere **ENTER**.

– Premere **ENTER** per chiamare il numero selezionato.

## Inserimento di un nome o un messaggio

Premere il pulsante contrassegnato dal simbolo desiderato: una volta per la prima lettera, due per la seconda e così via. Per lo spazio, premere 1.

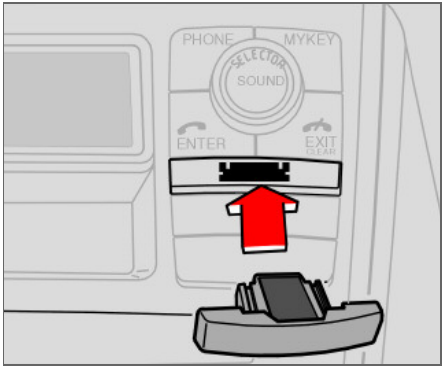
| 1 | space 1- ? ! , . : " ' ( ) |
|---|---|
| 2 | a b c 2 ä å à æ ç |
| 3 | d e f 3 è é |
| 4 | g h i 4 ì |
| 5 | j k l 5 |
| 6 | m n o 6 ñ ö ò Ø |
| 7 | p q r s 7 ß |
| 8 | t u v 8 ü ù |
| 9 | w x y z 9 |
| * | Si utilizza se si devono scrivere due caratteri con lo stesso pulsante. |
| 0 | + 0 @ * # & $ £ / % |
| # | Commuta fra maiuscole e minuscole. |
| **EXIT** | cancella l'ultima lettera o l'ultimo numero inseriti. Una pressione prolungata cancella l'intero numero o tutto il testo. |

### Interruzione dell'immissione di un testo:

– Cancellare tutti i caratteri inseriti con una pressione prolungata del pulsante EXIT/CLEAR.

– Ritornare al menu con un'altra pressione prolungata del pulsante EXIT/CLEAR.

## SIM card doppia[1]




Diversi teleoperatori offrono due SIM card, una per l'automobile e un'altra per un secondo telefono. Se si posseggono due SIM card, è possibile utilizzare lo stesso numero per due diversi telefoni. Chiedere al concessionario telefonico locale per conoscere le offerte disponibili nella propria zona.

[1] Alcuni mercati

## Specifiche

| Potenza in uscita | 2 W |
|---|---|
| SIM card | piccola, 3 V |
| Caselle memoria | 255[1] |
| SMS | sì |
| Dati/Fax | no |
| Dualband | sì (900/1800) |

[1] 255 caselle nella memoria del telefono. Il numero di caselle di memoria nella SIM card varia a seconda del tipo di abbonamento.

## Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in luogo sicuro.

## Struttura del menu – telefono



### Generalità

**1. Registro telefonate**
- 1.1. Chiamate perse
- 1.2. Chiamate ricevute
- 1.3. Chiamate fatte
- 1.4. Cancella elenco
  - 1.4.1. Tutte le chiamate
  - 1.4.2. Chiamate perse
  - 1.4.3. Telefonate ricevute
  - 1.4.4. Chiamate fatte
- 1.5. Durata chiamate
  - 1.5.1. Ultima telefonata
  - 1.5.2. Numero chiamate
  - 1.5.3. Tempo totale
  - 1.5.4. Azzera tempo

**2. Messaggi**
- 2.1. Leggi
- 2.2. Scrivi
- 2.3. Impost. messagg.
  - 2.3.1. Numero SMSC
  - 2.3.2. Tempo di validità
  - 2.3.3. Tipo di messagg.

**3. Rubrica**
- 3.1. Aggiungi
- 3.2. Trova
- 3.3. Copia tutti
  - 3.3.1. SIM al tel
  - 3.3.2. Tel a SIM
- 3.4. Selezione rapida
  - 3.4.1. Attiva
  - 3.4.2. Seleziona numero
- 3.5. Vuota SIM
- 3.6. Vuota telefono
- 3.7. Stato della memoria

**4. Opz. chiamate.**
- 4.1. Invia numero
- 4.2. Chiamata in attesa
- 4.3. Risp. aut.
- 4.4. Chiamata automatica
- 4.5. Trasferimento
  - 4.5.1. Tutte le chiamate
  - 4.5.2. Se occupato
  - 4.5.3. Se non risponde
  - 4.5.4. Non raggiung.
  - 4.5.5. Ricezione fax
  - 4.5.6. Ricezione dati
  - 4.5.7. Annulla tutte

**5. Impostaz. tel.**
- 5.1. Operatore
  - 5.1.1. Automatico
  - 5.1.2. Manuale
- 5.2. Lingua
  - 5.2.1. English UK
  - 5.2.2. English US
  - 5.2.3. Español
  - 5.2.4. Français CAN
  - 5.2.5. Français FR
  - 5.2.6. Italiano
  - 5.2.7. Nederlands
  - 5.2.8. Português BR
  - 5.2.9. Português P
  - 5.2.10. Suomi
  - 5.2.11. Svenska
  - 5.2.12. Dansk
  - 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Sicurezza SIM
  - 5.3.1. ON
  - 5.3.2. OFF
  - 5.3.3. Automatico
- 5.4. Modifica codici
  - 5.4.1. Codice PIN
  - 5.4.2. Codice telefonico
- 5.5. Volume
  - 5.5.1. Volume tel.
  - 5.5.2. Suoneria

5.5.3. Abbassa radio
5.5.4. Bip messagg.
5.6. Sicurezz. strad.
5.6.1. Blocco menu
5.6.2. IDIS
5.7. Install. fabbr.

## Descrizione delle opzioni

### 1. Registro telefonate

#### 1.1. Chiamate perse

Elenco delle chiamate perse. È possibile richiamare il numero, cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

#### 1.2. Chiamate ricevute

Elenco delle chiamate ricevute. È possibile richiamare il numero, cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

#### 1.3. Chiamate fatte

Elenco degli ultimi numeri chiamati. È possibile richiamare il numero, cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

#### 1.4. Cancella elenco

Cancellare le liste comprese nei menu 1.1, 1.2 e 1.3 come segue.

1.4.1. Tutte
1.4.2. Perse
1.4.3. Ricevute
1.4.4. Fatte

#### 1.5. Durata chiamate

Durata di tutte le chiamate o dell'ultima chiamata. Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere menu 5.4).

1.5.1. Ultima telefonata
1.5.2. Numero chiamate
1.5.3. Tempo totale
1.5.4. Azzera tempo

### 2. Messaggi

#### 2.1. Leggi

Messaggi ricevuti. È possibile cancellare, inoltrare, modificare o salvare l'intero messaggio letto o parti di esso.

#### 2.2. Scrivi

Scrivere il messaggio utilizzando la tastierina. Il messaggio può essere salvato o inviato.

#### 2.3. Impostazione messaggi

Indicare il numero SMSC del centro messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi e il tempo per cui si desidera che rimangano registrati presso il centro messaggi. Rivolgersi all'operatore di rete per informazioni relative alle impostazioni dei messaggi. Solitamente queste impostazioni non vengono modificate.

2.3.1. Numero SMSC
2.3.2. Tempo di validità
2.3.3. Tipo di messaggio

### 3. Rubrica

#### 3.1. Aggiungi

Memorizzare nome e numero di telefono nella rubrica, vedere pag. 226.

## Struttura del menu – telefono



### 3.2. Trova
Permette di cercare un nome nella rubrica.

### 3.3. Copia tutti
Copiare il numero di telefono e il nome dalla SIM card alla memoria del telefono.

3.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono
3.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

### 3.4. Selezione rapida
I numeri della rubrica possono essere memorizzati per la selezione rapida.

### 3.5. Vuota SIM
Cancella l'intera memoria della SIM card.

### 3.6. Vuota telefono
Cancella l'intera memoria del telefono.

### 3.7. Stato della memoria
Visualizza quante posizioni sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nella memoria del telefono. La tabella visualizza le posizioni occupate, ad esempio 100 (su 250).

## 4. Opzioni telefonata

### 4.1. Invia numero
È possibile mostrare o nascondere il proprio numero di telefono alla persona chiamata.

Rivolgersi all'operatore di rete per avere un numero nascosto permanente.

### 4.2. Chiamata in attesa
Permette di scegliere se si desidera essere avvertiti di un'eventuale chiamata in attesa nel corso di una conversazione telefonica.

### 4.3. Risp. aut.
Permette di ricevere automaticamente una chiamata in arrivo.

### 4.4. Ripet autom
Richiama un numero occupato.

### 4.5. Trasferimenti
Qui si seleziona il tipo di telefonate che devono essere trasferite ad uno specifico numero di telefono.

4.5.1. Tutte chiam (l'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso)
4.5.2. Se occupato
4.5.3. Se non risponde
4.5.4. Non raggiung.
4.5.5. Ricezione fax
4.5.6. Ricezione dati
4.5.7. Annulla tutte

## 5. Impostazioni del telefono

### 5.1. Operatore
Per selezionare l'operatore automaticamente o manualmente. L'operatore selezionato viene visualizzato sul display nella posizione base del telefono.

5.1.1. Auto
5.1.2. Manuale

### 5.2. Lingua
Selezionare la lingua del telefono.

5.2.1. English UK
5.2.2. English US
5.2.3. Español
5.2.4. Français CAN
5.2.5. Français FR
5.2.6. Italiano
5.2.7. Nederlands
5.2.8. Português BR
5.2.9. Português P
5.2.10. Suomi
5.2.11. Svenska
5.2.12. Dansk
5.2.13. Deutsch

### 5.3. Sicurezza SIM
Per selezionare se il codice PIN debba essere inserito, disinserito o se il telefono debba automaticamente indicare il codice PIN.

5.3.1. ON
5.3.2. OFF
5.3.3. Automatico

**5.4. Modifica codici**

Modificare il PIN o il codice del telefono. Annotare e conservare i codici in un luogo sicuro.

5.4.1. Codice PIN
5.4.2. Codice telefono. Quando si effettua la prima modifica, utilizzare il codice del telefono predefinito (1234). Il codice del telefono si utilizza per azzerare il contatore chiamate.

**5.5. Volume**

5.5.1. Volume. Regolare il volume della suoneria.
5.5.2. Suoneria. Sono disponibili 7 suonerie.
5.5.3. Mute radio. ON/OFF
5.5.4. Suono messa.

**5.6. Sicurezza nel traffico**

5.6.1. Blocco menu. La disattivazione del blocco menu consente l'accesso all'intero menu anche durante la guida.
5.6.2. IDIS. La funzione IDIS può essere disattivata. Le chiamate in arrivo non sono ritardate a prescindere dalle condizioni di guida.

**5.7. Impostazioni di origine**

Ripristina le impostazioni di fabbrica del sistema.

01 10

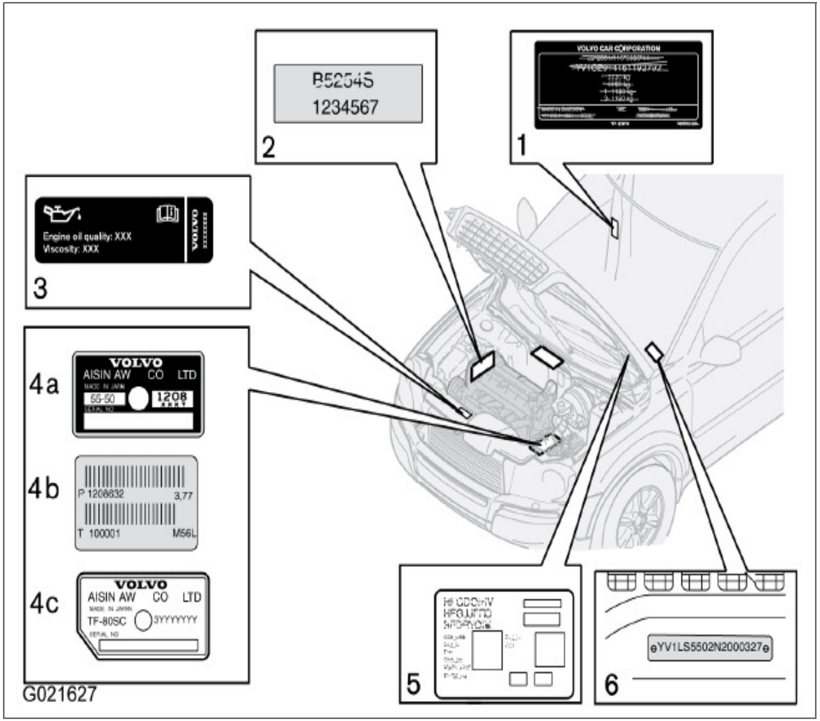
# SPECIFICHE




11

## Denominazione del tipo






Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori e ricambi, è importante indicare la denominazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

1. Denominazione tipo, numero di telaio, pesi max consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione.
2. Denominazione tipo del motore, numero di componente e serie.
3. Etichetta dell’olio motore.
4. Indicazione del tipo di cambio e numero di serie:

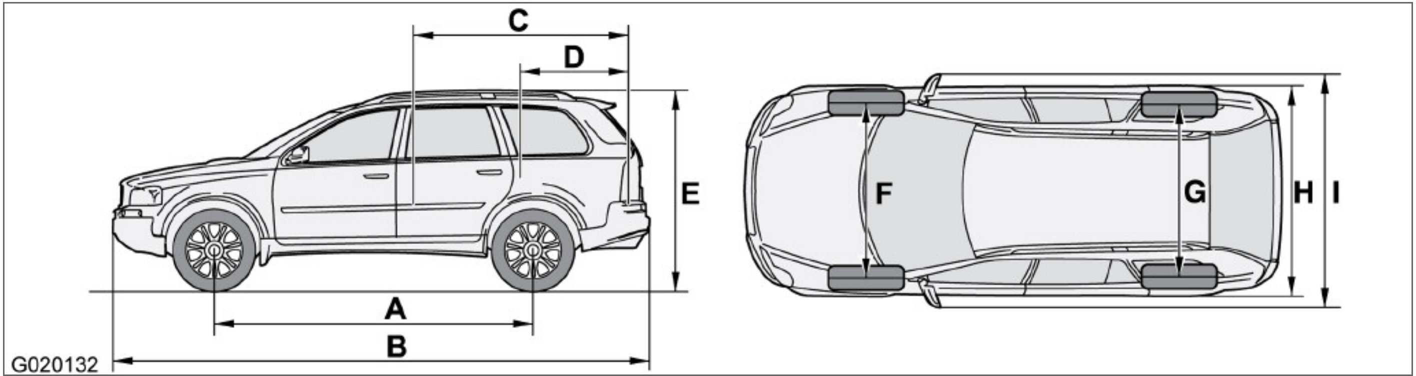
   a: cambio automatico AW

   b: cambio manuale

   c: cambio automatico
5. Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
6. Numero di identificazione dell’automobile (VIN) - tipo, modello e numero di telaio.

Sul libretto di immatricolazione sono riportate maggiori informazioni sull’automobile.

## Misure




| Posizione in figura | Misure | mm |
|---|---|---|
| A | Passo | 2857 |
| B | Lunghezza | 4807 |
| C | Lunghezza di carico, pavimento, sedile ribaltato | 2018 |
| D | Lunghezza di carico, pavimento | 1118 |
| E | Altezza | 1784 |
| F | Carreggiata anteriore | 1634 |
| G | Carreggiata posteriore | 1624 |
| H | Larghezza | 1898 |
| I | Larghezza incl. specchi retrovisori | 2112 |

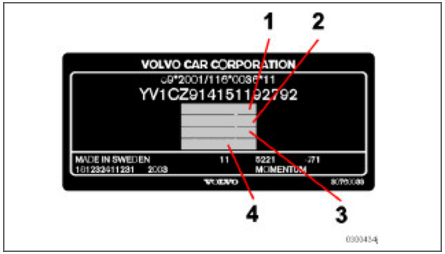
## Misure e pesi

### Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90% e pieno di liquido lavacristalli/refrigerante ecc. Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, portapacchi, box sul tetto ecc., e la pressione sulla sfera (in caso di rimorchio collegato, vedere tabella), limitano la capacità di carico e non sono conteggiati nel peso a vuoto. Carico max consentito (oltre al conducente) = Peso complessivo–Peso a vuoto.

**ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell’automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.




Vedere posizione targhette a pag. 234.

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull’assale anteriore
4. Carico massimo sull’assale posteriore

**Carico max:** Vedere libretto di circolazione.

**Carico max sul tetto:** 100 kg

**Rimorchio con freni:**

| | Peso max rimorchio (kg) | Pressione max sulla sfera kg |
|---|---|---|
| 1.6 | 1200 | 75 |
| 1.6D | 1300 | |
| 1.8 | 1300 | |
| 2.0 | 1350 | |
| altri | 1500 | |

**Rimorchio senza freni**

| Peso max rimorchio (kg) | Pressione max sulla sfera kg |
|---|---|
| 700 | 50 |

## Specifiche motore

| | 2.5T | V8 | 3.2 | D5 |
|---|---|---|---|---|
| Designazione del tipo di motore[1] | B5254T2 | B8444S | B6324S | D5244T4 |
| Potenza (kW/giri/min.) | 154/4980 | 232/5850 | 175/6200 | 136/4000 |
| (CV/giri/min) | 210/5000 | 315/5850 | 238/6200 | 185/4000 |
| Coppia (Nm/g/min.) | 320/1500-4500 | 440/3900 | 320/3200 | 400/2000-2760 |
| Numero cilindri | 5 | 8 | 6 | 5 |
| Alesaggio (mm) | 83 | 94 | 84 | 81 |
| Corsa (mm) | 93,2 | 79,5 | 96 | 93,2 |
| Cilindrata (litri) | 2,52 | 4,41 | 3,2 | 2,40 |
| Rapporto di compressione | 9,0:1 | 10,4:1 | 10,8:1 | 17,0:1 |

[1]La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione sono riportati sul motore, vedere a pag. 242.

## Olio motore

### Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a –30°C o superiori a +40°C.

Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a +5°C).

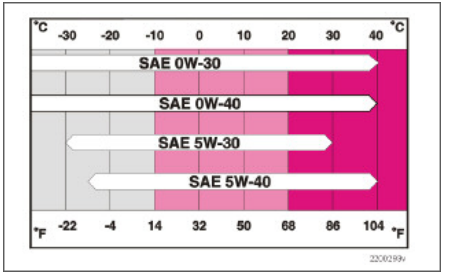
Scegliere un olio motore completamente sintetico in caso di condizioni di guida sfavorevoli, ciò garantirà una protezione extra al motore.

Volvo raccomanda oli Castrol.

**IMPORTANTE**

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità. Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità. La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

### Diagramma di viscosità



## Olio motore

### Etichetta olio




Quando l'etichetta indicata a fianco si trova nel vano motore dell'automobile, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 234.

**Qualità olio: ACEA A5/B5**

**Viscosità: SAE 0W–30**.

| Tipo di motore | | Capacità fra MIN–MAX (litri) | Capacità[1] (litri) |
|---|---|---|---|
| 2.5T | B5254T2 | 1,2 | 5,5 |
| 3.2 | B6324S | 0,8 | 7,3 |
| V8 AWD | B8444S | 1,2 | 6,7 |
| D5 AWD | D5244T4 | 2,0 | 6,2 |

[1]Compresa sostituzione filtro.

## Liquidi e lubrificanti



| Liquido | Sistema | Volume | Tipo consigliato: |
|---|---|---|---|
| Olio del cambio | Cambio manuale a 6 marce (M66) | 2,0 litri | Olio per trasmissione MTF 97309 |
| | Cambio automatico (TF-80SC) | 7,0 litri | Olio per trasmissione JWS 3309 |
| Liquido refrigerante | Motore a benzina 3.2 | 9,7 litri | Refrigerante con agente anticorrosivo miscelato ad acqua come indicato sulla confezione. Il termostato si apre a: motori a benzina, 90 °C, motori diesel 82 °C. |
| | Motore a benzina V8 | 10,2 litri | |
| | Motore diesel D5 | 12,5 litri | |
| Climatizzatore[1] | | | Olio: PAG, Refrigerante: R134a (HFC134a) |
| Olio dei freni | | 0,6 litri | DOT 4+ |
| Servosterzo | Impianto: | 1,0 litri | Olio del servosterzo: WSS M2C204-A o prodotto equivalente con le stesse specifiche. |
| | di cui serbatoio | 0,2 litri | |
| Liquido lavacristallo | | 6,5 litri | In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo. |

[1]Il peso varia in base al tipo di motore. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per maggiori informazioni.

**IMPORTANTE**

Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio del cambio consigliato e non mescolarlo con nessun altro olio del cambio. Se è stato aggiunto un olio diverso, contattare un'officina autorizzata Volvo per i necessari interventi.

**NOTA**

In condizioni di guida normali l'olio del cambio non deve essere sostituito. In caso di guida in condizioni sfavorevoli può essere tuttavia necessario sostituire l'olio, vedere pag. 238.

## Carburante

### Consumi, emissioni e capacità

| Motore | | Cambio | Consumo litri/100 km | Emissioni di anidride carbonica ($CO_2$) g/km | Capacità del serbatoio litri |
|---|---|---|---|---|---|
| 2.5T | B5254T2 | Cambio manuale a 6 marce (M66) | 11,1 (11,2)[1] | 266 (269)[1] | 80 |
| | | Cambio automatico (AW 55-51) | 11,7 (11,8)[1] | 280 (282)[1] | |
| 3.2 | B6324S | Cambio automatico (TF 80SC) | 12,0 (12,1)[1] | 287 (289)[1] | |
| V8 AWD | B84444S | | 13,3 (13,5)[1] | 317 (322)[1] | |
| D5 AWD | D5244T4 | Cambio manuale a 6 marce (M66) | 9,0 (9,0)[1] | 239 (239)[1] | 68 |
| | | | 8,2 (8,3)[1] | 217 (219)[1] | |

[1]Vale per la versione a 7 posti

## Carburante

### Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standard in conformità alla direttiva 80/1268/CEE e successive modifiche e integrazioni. Il consumo di carburante può variare se l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso complessivo. Anche lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile. Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si utilizza carburante con un numero di ottani pari a 91 RON.



**NOTA**

Condizioni meteorologiche estreme e guida con rimorchio o ad alta quota, in combinazione con la qualità del carburante, influenzano le prestazioni dell'automobile.

### Benzina

La maggior parte dei motori può essere guidata con numero di ottani pari a 91, 95 e 98 RON.

- Non utilizzare carburante a 91 RON nei motori a 4 cilindri e utilizzarlo solo in caso di effettiva necessità negli altri motori.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato per la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere le massime prestazioni e il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 °C, si raccomanda l'utilizzo di carburante con il massimo numero di ottani.

Benzina: Norma EN 228

**IMPORTANTE**

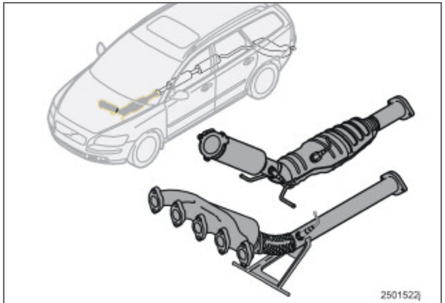
Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo per non danneggiare la marmitta catalitica. Affinché la garanzia Volvo sia valida, non miscelare mai alcool alla benzina in quanto si potrebbe danneggiare l'impianto di alimentazione.

### Diesel

L'impianto di alimentazione dei motori diesel è sensibile alle impurità, vedere pag. 179.

Diesel: Norma EN 590 o JIS K2204

## Generalità




Il catalizzatore serve a depurare i gas di scarico. È collocato nella linea di scarico vicino al motore per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio. Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali. Le pareti dei canali sono rivestite con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

## Sonda Lambda™ sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di regolazione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

## Impianto elettrico

### Generalità

Impianto a 12 V con un alternatore dotato di regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori.



### Batteria

| | 2.5T | 3.2 | V8 | D5 |
|---|---|---|---|---|
| Tensione | 12 V | 12 V | 12 V | 12 V |
| Capacità di avviamento a freddo (CCA) | 600 A[1] | 520 A[1] | 600 A[1] | 800 A |
| Capacità di riserva (RC) | 120 minuti | 100 minuti | 125 minuti | 150 minuti |
| Capacità (Ah) | 70 | 60 | 70 | 90 |

[1]Le automobili con riscaldatore di parcheggio sono dotate di batteria da 800 A.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

## Lampade

| Illuminazione | Potenza W | Attacco |
|---|---|---|
| Abbaglianti/anabbaglianti alogeni | 55 | H7 |
| Abbaglianti, Active Bi-Xenon | 65 | H9 |
| Active Bi-Xenon | 35 | D1S |
| Abbaglianti Bi-Xenon | 55 | H7 |
| Bi-Xenon | 35 | D2R |
| Fendinebbia | 55 | H1 |
| Luci di posizione anteriori/posteriori, luci di parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori, luce della targa, luci di cortesia posteriori | 5 | W 2,1 x 9,5d |
| Indicatori di direzione anteriori, retronebbia | 21 | BAY9s |
| Luci di arresto, luci di retromarcia | 21 | BA15S |
| Indicatori di direzione posteriori | 21 | BAU15s |
| Specchietto di cortesia | 1,2 | SV5,5 |
| Luci di cortesia anteriori, illuminazione bagagliaio | 5 | SV8,5 |
| Luce vano portaoggetti | 3 | BA9 |

## A



## B

## Q



## R



## S

## T

## V



## W

Volvo. for life